

# VIVAX

Simply good.

**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

## HR

Upute za uporabu

Jamstveni list / Servisna mjesta

## BIH

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

## SR

Korisničko uputstvo

Informacije potrošačima / Servisna mesta

## CG

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

## SLO

Navodila z uporabo

Garancijski list / Seznam servisnih mesta

## MAK

Упатства за употреба

Гаранте н / Сервисни места

## AL

Udhëzime për shfrytëzim

Fletë garancie / Serviset e autorizuar

## EN

User manual







**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

**HR BIH CG**

**Uputa za uporabu**

Jamstveni list / Servisna mjesta





Poštovani,

Pakiranje i ambalaža proizvoda (plastične vrećice, stiropor itd) ne smiju ostati unutar dosega djece, zato što su potencijalno opasni. Molimo odložite i pohranite pakiranje i ambalažu sukladno lokalnim propisima.

Preporuka je da pročitate ove upute pažljivo i u cijelosti prije početka korištenja uređaja, kako bi u potpunosti razumjeli kako koristiti uređaj. Molimo vas da se pridržavate svih danih uputa i upozorenja.

Pohranite ove upute na sigurno i znano mjesto za slučaj buduće potrebe. Ukoliko uređaj prodajete ili poklanjate trećoj osobi molimo prosljedite joj i ovaj priručnik kako bi se novi vlasnik upoznao sa funkcijama uređaja i upozorenjima važnim sa sigurnu i neometanu uporabu uređaja.

Ova uputa pripremljena je za više modela. Neke od značajki navedenih u uputi možda neće biti dostupne na vašem uređaju.

**Upozorenje: Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Nije namijenjen korištenju u komercijalne ili profesionalne svrhe.**

**OVAJ UREĐAJ MORA BITI INSTALIRAN U SKLADU S VAŽEĆIM PROPISIMA U DRŽAVI UGRADNJE! ISKLJUČIVO GA KORISTITE U DOBRO PROZRAČENIM PROSTORIMA. PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE PRIJE MONTAŽE ILI KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA.**

## **UPOZORENJE:**

### **ODRŽAVANJE STAKLOKERAMIČKE PLOČE:**

Proliveni šećer, umak, voćni sok, itd. treba čim prije obrisati mekom krpom namočenom u toploj vodi sa deterdžentom ili u specijalnom sredstvu za održavanje staklokeramičkih ploča.

**Nemojte dopustiti da se šećer, umaci ili sokovi zapeku na ploči. To može NEPOVRATNO oštetiti staklokeramičku ploču, čak uzrokovati otapanje staklene površine ili znatno otežati kasnije čišćenje! Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom!**

## **SADRŽAJ**

- 1. VAŽNA SIGURNOSNA UPOZORENJA**
- 2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**
- 3. INSTALACIJA ŠTEDNJAKA**
- 4. OPIS DIJELOVA I FUNKCIJA**
- 5. UPORABA**
- 6. ŠTO AKO UREĐAJ NE RADI ISPRAVNO**
- 7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**
- 8. EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**
- 9. INFORMACIJSKI LIST (na kraju uputa)**



## SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **UPOZORENJE:** Uređaj mora biti uzemljen!
- Molimo vas da provjerite snagu i napajanje vašeg električnog priključka i odgovara li podacima navedenim na naljepnici, koja se nalazi sa stražnje strane uređaja. Ako imate bilo kakve sumnje ili pitanja, kontaktirajte ovlašteni servis ili električara.
- Provjerite i osigurajte da je električno napajanje na utičnici ili priključku isključeno prije početka instalacije uređaja.
- Provjerite i osigurajte da je uređaj odspojen sa napajanja prije početka održavanja, čišćenja ili zamjene lampice, kako bi spriječili opasnost od električnog udara.
- Ukoliko primjetite da je kabel napajanja ili utikač oštećen, kako se nebi izložili opasnosti od električnog udara odmah prestanite koristiti uređaj i pozovite ovlašteni servis ili električara koji će stručno zamijeniti kabel napajanja.
- Držite električni kabel vašeg uređaja podalje od vrućih površina. Ne dopustite da dotiče uređaj. Držite kabel podalje od oštih predmeta i vrućih površina.
- Za vrijeme uporabe štednjaka, u prostoriji se stvara vlaga i toplina. Prostor u kojem koristite štednjak mora biti stalno dobro provjetravan.
- Dugotrajno intenzivno korištenje uređaja može zahtijevati dodatnu ventilaciju, primjerice češće provjetravanje, ugradnju dodatnih otvora za ventilaciju ili ugradnju dodatnih mehaničkih uređaja (ventilatora).

- Kada se štednjak koristi i kada je vruć, nikada nemojte doticati staklena vrata pećnice ili gornju površinu uređaja rukama.
- Ovaj uređaj služi samo za kuhanje, pečenje i pripremu hrane. Ne smije se koristiti u druge svrhe, na primjer u svrhu grijanja. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Nije namijenjen za komercijalnu ili profesionalnu uporabu.
- Prije početka korištenja uređaja, pazite da uređaj nije smješten u blizini zapaljivih materijala, kao što su zavjese, papir ili zapaljive stvari. Nemojte odlagati zapaljive stvari u pećnicu ili u blizini uređaja.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o korištenju uređaja na siguran način i ako su razumjela opasnosti kojoj mogu biti izložene za vrijeme uporabe.  
Djeca se ne smiju igrati s uređajem.  
Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i ako nisu pod nadzorom.
- Koristite zaštitne rukavice kada koristite štednjak. Nemojte dodirivati vruće površine.
- Nemojte premještati ili vući uređaj držeći ga za ručku vrata.
- Nemojte koristiti štednjak u potencijalno eksplozivnim prostorima i atmosferi.
- Ako je trenutni osigurač u vašoj električnoj instalaciji manji od 16A, kontaktirajte kvalificiranog električara za promjenu osigurača ili prilagodbu električne instalacije.

- Kada se pešnica koristi, neki dijelovi mogu postati vrući; Djecu držite podalje od uređaja u radu i neka budu stalno pod nadzorom.
- Nemojte prskati hladnu vodu u pešnicu ili unutar pešnice kada je površina uređaja još vruća. Nastanak pare može uzrokovati opekline, a iznenadna promjena temperature može uzrokovati oštećenja na površini uređaja.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu se zagrijati tijekom uporabe. Malu djecu držite podalje od uređaja.
- **UPOZORENJE:** Uređaj i njegovi dostupni dijelovi postaju vrući tijekom uporabe. Treba voditi računa da se ne dodiruju grijali elementi. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja, osim ako nisu pod neprestanim nadzorom.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili oštre metalne nožice ili slično za otvaranje vrata ili unutrašnjosti pešnice, jer na taj način možete nepovratno oštetiti površinu ili staklo vrata.
- Na grijalice ploče ne bi trebalo stavljati nestabilne ili deformirane posude kako ne bi došlo do njihovog prevrtanja, koje može prouzročiti ozljede.
- Ako je trenutni osigurač u vašoj električnoj instalaciji manji od 32A, kontaktirajte kvalificiranog električara za promjenu osigurača ili prilagodbu električne instalacije (samo za modele s brzom 40A grijalom ploče).
- Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa svim sigurnosnim standardima. Nepravilna uporaba i neprodrhavanje sigurnosnih uputa mogu izazvati oštećenja, štete ili ozljede.



- Električno napajanje uređaja mora biti izvedeno preko odgovarajućeg 2-polnog izolirajućeg prekidača, koji ima polove odvajanja od minimalno 3mm. Priključak napajanja mora biti lako dostupan.
- Djecu uvijek držite pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Nemojte nikad dopustiti da se igraju s uređajem.
- Štednjak je namijenjen za uporabu u zatvorenim prostorima, kao što su kuhinja, kuhinja/blagovaonica ili dnevna soba. Nemojte smještati štednjak u vlažne prostore, prostore s kadom ili tušem.
- **Oprez:** Stakleni ili metalni poklopci mogu se razbiti ili nepovratno oštetiti kad se jako zagriju. Isključite sve izvore topline prije zatvaranja poklopca. Svaka prolivena hrana treba se ukloniti s površine uređaja ili poklopca prije otvaranja ili zatvaranja poklopca.
- Kod modela koji imaju digitalni Tajmer, nakon isključenja uređaja s napajanja postavite vrijeme na satu, inače, pećnica neće raditi.
- **Oprez:** Dostupni dijelovi mogu biti vrući kada je uređaj u uporabi. Malu djecu treba držati dalje od uređaja u radu.
- Nemojte stavljati ili odlagati zapaljive ili eksplozivne tekućine unutar pećnice ili u blizini štednjaka. Uslijed zagrijavanja uređaja, može doći do deformacije bilo kojeg materijala i opasnosti od požara ili eksplozije, čak i ako vaš štednjak nije u uporabi.
- Kruh se može zapaliti ako je vrijeme pečenja predugo. Za vrijeme pečenja potreban je stalni nadzor
- Za čišćenje mrežice zaštite ventilatora (opcija), štednjak se mora odspojiti sa napajanja. Zaštitna mrežica mora



se vratiti natrag na svoje mjesto prije ponovnog korištenja pećnice.

- **UPOZORENJE:** Prije servisiranja ili pristupa električnim terminalima, mora biti odspojeno ili isključeno električno napajanje.
- **UPOZORENJE:** Kuhanje ili pečenje s masnoćom ili uljem može biti opasno i može dovesti do požara. Nikada nemojte hranu koja se prži ili peće ostavljati bez nadzora. **NIKADA** ne pokušavajte ugasi vatru vodom. Prvo odspojite uređaj s napajanja i zatim pokrijte plamen, npr. s poklopcem, vatrogasnim pokrivačem ili vlažnom kuhinjskom krpom.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od požara: nemojte čuvati ili ostavljati bilo kakve predmete na površinama za kuhanje.
- **UPOZORENJE:** Ako je površina uređaja oštećena ili napuknuta, odspojite uređaj s napajanja kako biste izbjegli mogućnost strujnog udara. Tada kontaktirajte ovlašteni servis.
- **UPOZORENJE:** Ovaj aparat nije namijenjen upotrebi osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost dala nadzor ili uputu o sigurnoj uporabi uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Kada koristite gril ili pečete meso na rešetki uvijek ispod mesa postavite posudu za mast. U posudu ulijete malo vode kako biste izbjegli gorenje masti i neugodne mirise. Ukoliko se prilikom stavljanja ili uklanjanja hrane iz

pećnice po dnu pećnice prolije ulje, sok i sl., prije nastavka pečenja očistite pećnicu kako biste izbjegli neugodan dim i opasnost od zapaljenja ulja.

- Nikada ne postavljajte praznu posudu na plamenik ili el. ploču koja radi.
- Nemojte stavljati na grijače površine metalne predmete kao što su noževi, vilice, žlice ili poklopce. Uslijed zagrijavanja oni mogu postati jako vrući.
- Staklokeramička ploča može se oštetiti ili razbiti ako na nju padnu teški predmeti. Ako se to dogodi, nemojte upotrebljavati uređaj. Odmah ga odspojite s napajanja i kontaktirajte ovlašteni servis.
- U slučaju potrebe ne pokušavajte sami popravljati štednjak već to prepustite ovlaštenom servisu. Kontaktirajte ovlašteni servis i inzistirajte na uporabi originalnih zamjenskih dijelova.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

(\*) Opcija, ne svi modeli

| SPECIFIKACIJA              | 50 x 50                              | 50 x 60 | 60 x 60 |
|----------------------------|--------------------------------------|---------|---------|
| Vanjska širina             | 500 mm                               | 500 mm  | 600 mm  |
| Vanjska dubina             | 600 mm                               | 660 mm  | 650 mm  |
| Vanjska visina             | 855 mm                               | 855 mm  | 855 mm  |
| Unutarnja širina           | 392 mm                               | 392 mm  | 445 mm  |
| Unutarnja dubina           | 402 mm                               | 402 mm  | 445 mm  |
| Unutarnja visina           | 324 mm                               | 324 mm  | 345 mm  |
| Snaga osvjet. pećnice *    | 15 W                                 |         |         |
| Termostat                  | 50 - 250 °C                          |         |         |
| Donji grijač pećnice       | 800 W                                | 800 W   | 1300 W  |
| Gornji grijač pećnice      | 650 W                                | 650 W   | 850 W   |
| Gril grijač *              | 1500 W                               | 1500 W  | 2000 W  |
| Napajanje *                | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |         |         |
| Grijača ploča Ø140 mm      | 1200W                                |         |         |
| Grijača ploča Ø180 mm      | 1800W                                |         |         |
| Dvostruka pl. Ø180/120 mm* | 700W / 1700W                         |         |         |
| Ovalna pl. Ø170/265 mm*    | 1400W / 2200W                        |         |         |

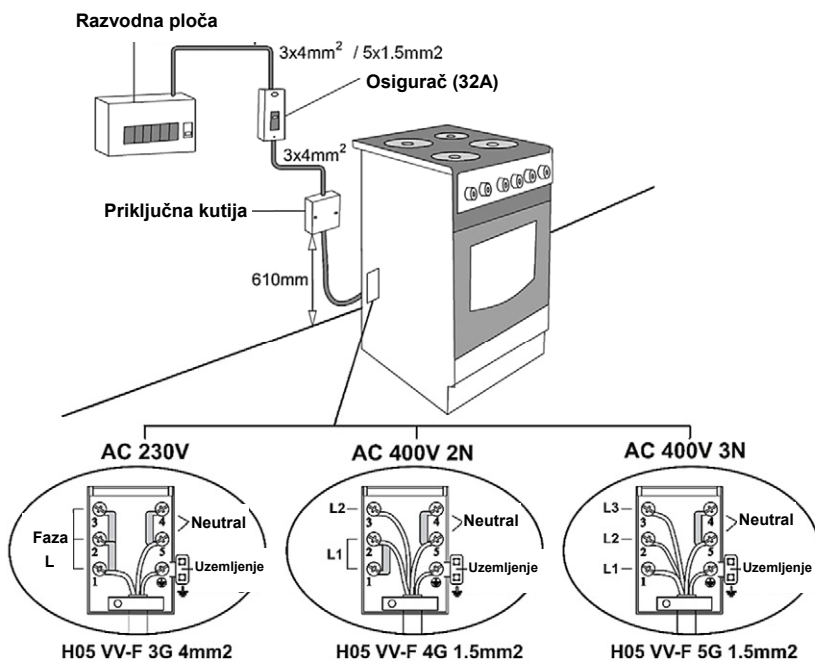
## **INSTALACIJA ŠTEDNJAKA**

### **ELEKTRIČNO PRIKLJUČENJE**

- Potrebni zahtjevi za postavljanje i električno priključenje uređaja navedeni su na naljepnici smještenoj sa stražnje strane uređaja.
- Vaš uređaj zahtijeva jačinu struje 32A do 40A, ovisno o ukupnoj snazi vašeg štednjaka. Pronađite sve potrebne vrijednosti na naljepnici vašeg štednjaka. Ako je potrebno, preporuča se da za ugradnju i priključenje kontaktirate kvalificiranog električara ili servis.
- Električni priključak štednjaka treba izvesti samo na ispravnu utičnicu napajanja s ispravno izvedenim uzemljenjem i u skladu s lokalnim propisima. Ako vaš električni priključak nema izvedeno uzemljenje, odmah kontaktirajte kvalificiranog električara za savijet i pomoć. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu zbog toga što uređaj nije priključen na pravilno i ispravno uzemljenje.
- Vaš štednjak potrebno je priključiti na napajanje 230V/400V AC, 50–60Hz ili 220-240V/380-415V AC, 50-60Hz. Ako se vaš priključak razlikuje od navedenih vrijednosti, kontaktirajte ovlaštenog servisera ili električara.
- Prilikom postavljanja vašeg štednjaka na njegovo mjesto, provjerite da li je štednjak stabilan i u razini radne plohe. Ugodite stabilnost i visinu zakretanjem nogica.

- Neki se modeli isporučuju bez priključnog kabela. U tom slučaju, za priključenje koristite fleksibilni kabel prikladan za spajanje na mono fazu: H05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> ili za 3-fazno spajanje: H05 VV-F 5 G 1.5 mm<sup>2</sup>

### Shema priključenja:

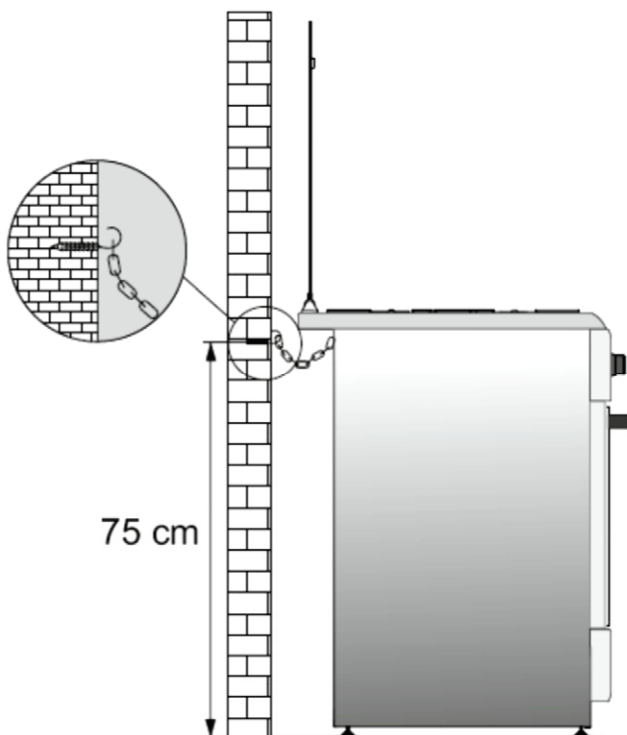


## Pričvršćenje uređaja na zid (\*) Opcija

- Prije početka uporabe, kako biste osigurali sigurnu uporabu i spriječili prevrtanje uređaja, pričvrstite uređaj na zid pomoću lanca i priloženih vijaka. Pazite da je kuka čvrsto zavijena u zid

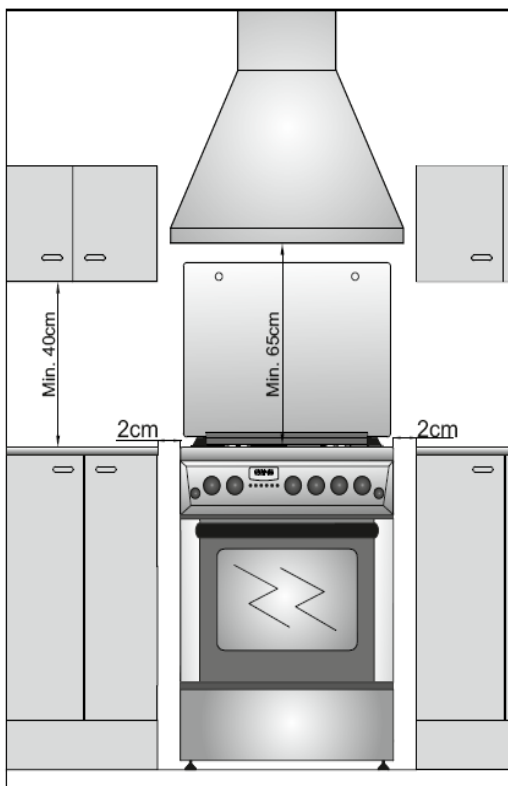
### UPOZORENJE!

- Kako bi se spriječilo prevrtanje uređaja uslijed opterećenja na vrata, stavljana teških predmeta na vrata i kako bi spriječili prevrtanje uređaja uslijed toga da djeca sjednu ili se popnu na vrata uređaja, potrebno je instalirati ovo zaštitno sredstvo za stabilizaciju i učvršćenje uređaja. Pogledajte upute za instalaciju:

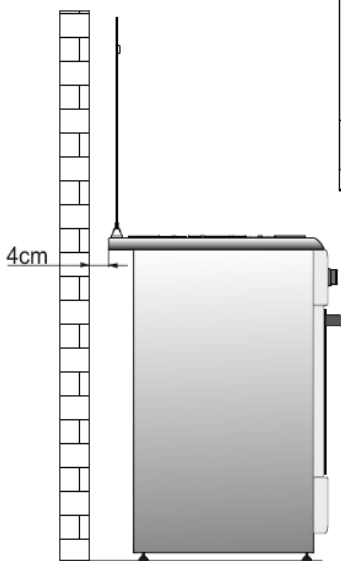


## SMJEŠTAJ UREĐAJA

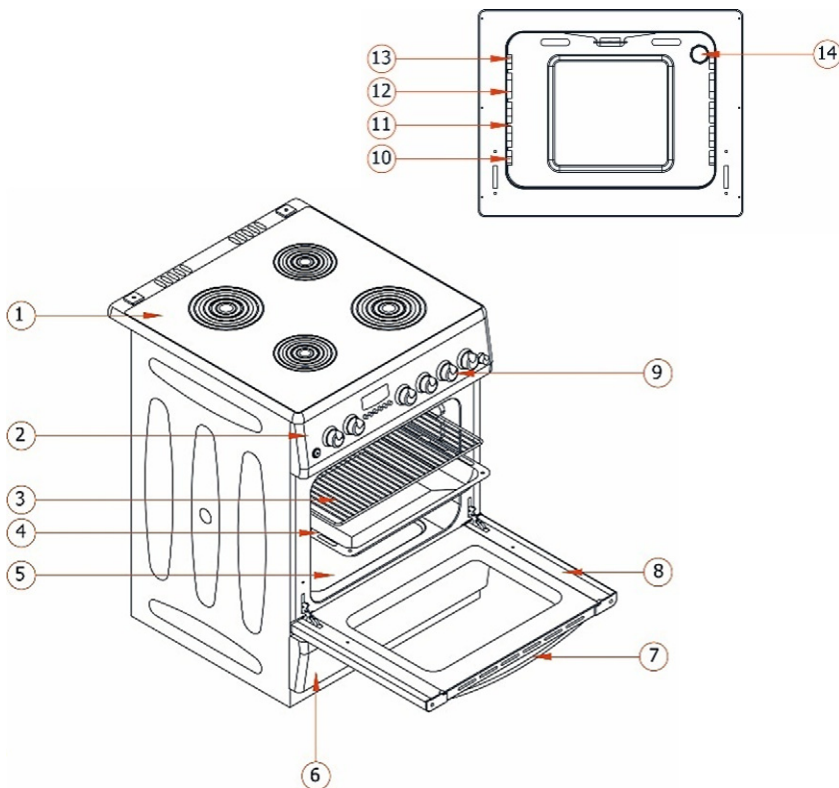
Udaljenost od ormarića i namještaja:



Udaljenost od zida:



## DIJELOVI ŠTEDNJAKA I FUNKCIJE



1. Ploča za kuhanje
2. Kontrolna ploča
3. Žičana rešetka
4. Plitka posuda
5. Prostor pećnice
6. Donji poklopac
7. Ručka vrata pećnice

8. Vrata pećnice
9. Kontrolne okretne tipke
10. Utori donje police
11. Utori srednje police
12. Utori srednje gornje police
13. Utori gornje police
14. Osvjetljenje pećnice

**Oznake i Funkcije:**

|                                                                                   |                      |                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Zatvoreno            |  | Donji Grijač pećnice                               |
|  | Ručno korištenje     |  | Gornji Grijač pećnice                              |
|  | Osvjetljenje pećnice |  | Pećnica & Gril plamenik /<br>Gornji i donji grijač |
|  | Tajmer               |  | Grill plamenik / Grill grijač                      |
|  | Ražanj (*)           |  | Gril & Ražanj                                      |
|                                                                                   |                      |  | Turbo Ventilator                                   |
|                                                                                   |                      |  | Turbo Ventilator & Turbo<br>grijač                 |

**UPORABA ŠTEDNJAKA**

**Prije početka uporabe, molimo vas da uklonite sve zapaljive trake, stiropore ili bilo koji drugi materijal i dio ambalaže štednjaka. Također izvadite priručnik i druge zapaljive materijale iz pećnice.**

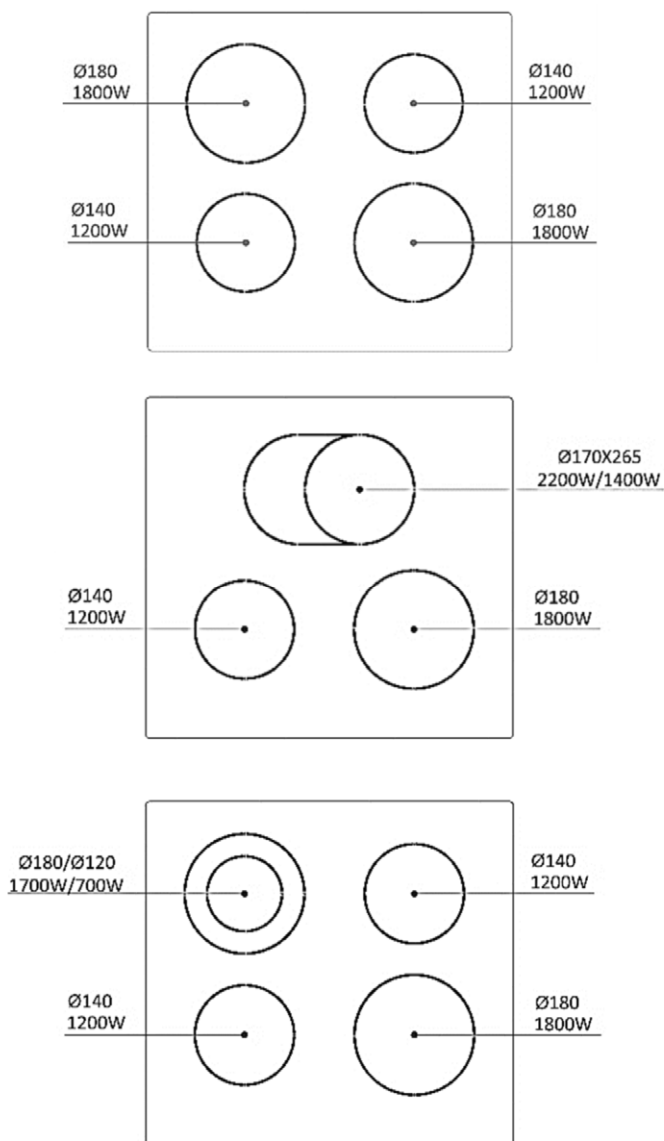
**Uporaba električnih grijačkih ploča:**

1. Kuhinjskom pločom upravljate okretnim prekidačima na upravljačkoj ploči s prednje strane štednjaka. Ovim prekidačima se ugađa jačina rada grijača kako bi se postigla željena temperatura.
2. Kako bi ploča za kuhanje optimalno radila i prenosila toplinu, dno posude ili tave treba biti što masivnije i ravno.

3. Dno posude i veličina zone za kuhanje trebaju biti iste veličine. Ako je moguće, na posudu ili tavu uvijek stavite poklopac. Uvijek stavite posuđe na zonu za kuhanje prije nego što uključite grijaču zonu. Isključite zonu kuhanja prije isteka vremena kuhanja kako biste iskoristili preostalu toplinu.
4. Za početak rada okrenite okretnu kontrolu u smjeru kazaljke na satu. Temperatura postavljena položajem kontrole postupno raste do maksimalne vrijednosti u nekoliko stupnjeva jačine.
5. Kod dvostruke zone za kuhanje, prvi prsten (prva zona) djeluje kao jedna zona; drugi prsten (dodatna zona) počinje s radom nakon dodatnog okretanja kontrole u smjeru kazaljke na satu na kraju "max" znaka. Kad se sklopka dalje okrene u smjeru kazaljke na satu, prva zona će raditi na maksimalnoj jačini, a snaga druge zone će se raditi prema ugođenoj željenoj temperaturi.
6. U položaju "0", sve zone su isključene.



## Opis ploče



### **Uporaba električne pećnice:**

1. Kada upotrebljavate vašu pećnicu prvi puta, može se pojaviti određeni miris uzrokovan izgaranjem ostataka ulja i zaštitnog premaza na grijačima. Kako bi uklonili taj miris, ostavite praznu pećnicu u radu na 250°C u trajanju od 45-60 min.
2. Okretna tipka funkcije pećnice mora biti postavljena točno na željenu funkciju, inače može se dogoditi da pećnica neće raditi.
3. Termostat okretna tipka treba biti postavljena na željenu temperaturu pečenja.
4. Tajmer tipka mora biti postavljena na željeno vrijeme rada pećnice. Nakon što vrijeme istekne, uređaj će se oglasiti zvučnim signalom "bing" i pećnica će prestati s radom. Želite li koristiti pećnicu bez funkcije Tajmera, okrenite tipku na poziciju . (Opcija)
5. Za vrijeme rada pećnice, nastojte da vrata pećnice ne otvarate ili ih otvorite na što kraće vrijeme. U suprotnom, cirkulacija vrućeg zraka unutar pećnice neće biti ispravna i učinak pečenja biti će smanjen.
6. Prije stavljanja namirnica u pećnicu, potrebno je prethodno zagrijati pećnicu u trajanju od 5 - 10 min.

### **Vrijeme pečenja:**

| Namirnica            | Temperatura (°C) | Polica u pećnici | Vrijeme (min.) |
|----------------------|------------------|------------------|----------------|
| Kremasti kolač       | 150 - 170        | 2                | 30 - 35        |
| Tijesto              | 200 - 220        | 2                | 35 - 45        |
| Biskvit              | 160 - 170        | 3                | 20 - 25        |
| Kolačići             | 160 - 170        | 3                | 20 - 35        |
| Kolač                | 160 - 180        | 2                | 25 - 35        |
| Suhi kolačići        | 200 - 220        | 2                | 30 - 40        |
| Punjena tjestenina   | 180 - 220        | 2                | 35 - 45        |
| Prelivena tjestenina | 160 - 180        | 2                | 20 - 30        |
| Janjetina            | 200 - 230        | 1                | 90 - 120       |
| Teletina             | 200 - 230        | 1                | 90 - 120       |
| Ovčatina             | 210 - 230        | 1                | 90 - 120       |
| Piletina (komadi)    | 210 - 230        | 1                | 75 - 100       |
| Riba                 | 190 - 210        | 2                | 40 - 50        |

**Opaska:** Rezultati se mogu mijenjati ovisno o vašem naponu mreže, količini namirnice i njezinoj temperaturi prije pečenja. Korištenje oblikovanih posuda za pečenje kolača daje bolji rezultat.

## UKOLIKO UREĐAJ NE RADI ISPRAVNO

### Električno spajanje

| Problem                          | Mogući razlog                                         | Predloženo rješenje                                                                                                                                                |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pećnica ne radi</b>           | Osigurač je pregorio ili je izbacio                   | Provjerite kutiju s osiguračima i zamijenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |
|                                  | Uređaj je odspojen sa uzemljenog napajanja            | Provjerite kabel napajanja da li je priključen na napajanje ili utičnicu.                                                                                          |
| <b>Svjetlo u pećnici ne radi</b> | Sijalica je neispravna.                               | Promijenite sijalicu.                                                                                                                                              |
|                                  | Nema električnog napajanja                            | Provjerite kutiju s osiguračima i zamijenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |
| <b>Pećnica ne grije</b>          | Temperatura i funkcija pečnice nije ispravno ugođena. | Ugodite funkciju i temperaturu pečnice.                                                                                                                            |
|                                  | Nema električnog napajanja                            | Provjerite kutiju s osiguračima i zamijenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |

### Digitalni Tajmer / Zaslon (modeli s tajmerom)

| Problem                | Mogući razlog                  | Predloženo rješenje                                                             |
|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Prikaz vremena treperi | Došlo je do prekida napajanja. | Postavite točno vrijeme. Isključite i ponovno ugodite željenu funkciju pečnice. |

Ukoliko problem nije riješen

- 1) Odspojite napajanje (isključite osigurač)
- 2) Nazovite ovlaštenu servisnu službu ili sličnu kvalificiranu osobu

## VAŽNO

Nemojte pokušavati popravljati uređaj. Unutar uređaja ne postoje dijelovi i sklopovi namijenjeni ugađanju i popravljanju od strane korisnika. Za popravak kontaktirajte ovlašteni servis.

**VAŽNO:** Za vrijeme normalne uporabe pećnice, obavezno držite vrata dobro zatvorenima, jer u suprotnom zbog izlaza topline može doći do promjene boje prednje kontrolne ploče!

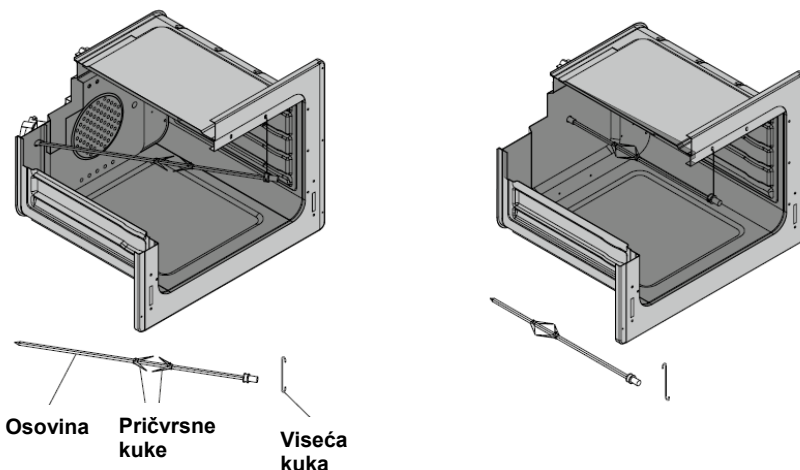
**To ne utječe na funkcionalnost rada uređaja!**

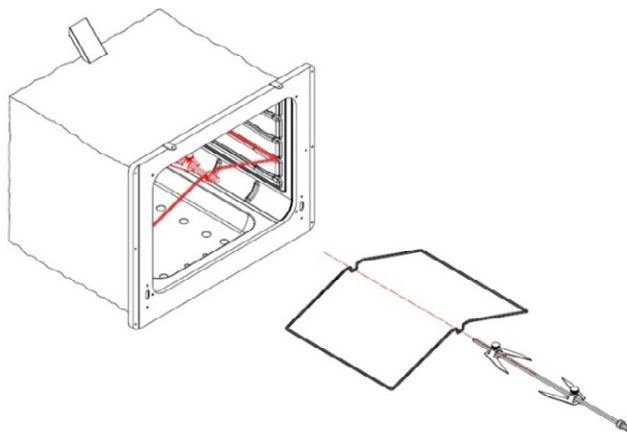
## UPORABA FUNKCIJE RAŽNJA (\*) Opcija

*Ako vaš štednjak ima opciju Ražnja, slijedite ove preporuke kako slijedi;*

Postavite nosač ražnja u otvor za učvršćenje u stranici pećnice. Nabodite mesnu namirnicu na ražanj i učvrstite ju kukama ražnja i vijcima. Osovinu ražnja umetnite u motor i prednju strano objesite na viseću kuku, kao što je prikazano na donjim crtežima.

Upravlajte sustavom okretanja ražnja uz pomoć okretne tipke na upravljačkoj ploči.





## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Prije svakog l'igljenja isključite štetnjak s napajanja (izvlačanjem kabela iz utičnice ili isključanjem na osiguraču).
2. Za vrijeme rada ili neposredno po isključanju, grijač i ploče i pećnica su jako vrući. Izbjegavajte doticanje grijača i elemenata. Prije poljetka održavanja i l'igljenja, pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi.
3. Nikada nemojte l'istiti unutarnje dijelove, ploču, poklopac, ladice i sve ostale dijelove pećnice upotrebljavajući abrazivna sredstva, grube i hlapljive krpe ili nož. Koristite samo sredstva namijenjena l'igljenju pećnice i mekane krpe.
4. Nakon l'igljenja unutarnjih dijelova pećnice sa krpom navlaženom u detergentu za pranje posuđa ili pećnice, isperite dobro pećnicu l'istom vlažnom krpom i temeljito ju osušite mekom krpom.
5. Očistite staklene površine posebnim sredstvima za l'igljenje stakla.
6. Ne l'istite pećnicu parnim l'istalom.
7. Prije otvaranja gornjeg poklopca štetnjaka, očistite eventualno prolivenu tekućinu s poklopca. Također, prije zatvaranja poklopca pazite da se gornja ploča štetnjaka ohladi.
8. Nikada nemojte koristiti zapaljive tvari kao što su kiseline, razrjeđivači i benzin za l'igljenje pećnice.

### Čišćenje Ploče za kuhanje

#### VAŽNO:

Proliveni šećer, umak, voćni sok, itd. treba čim prije obrisati mekom krpom namočenom u toploj vodi sa deterdžentom.

**Nemojte dopustiti da se šećer, umaci ili sokovi zapeku na ploči. To može nepovratno oštetiti staklokeramičku ploču, čak uzrokovati otapanje staklene površine ili znatno otežati kasnije čišćenje!**

Uslijed uporabe, može doći do lagane promjene boje ploče. To je normalno i očekivano, te nama utjecaja na radne performanse uređaja.

**Za čišćenje naslaga prljavštine nemojte koristiti čeličnu vunu ili noževe. Jače naslage očistite krpom jako namočenom deterdžentom, no pazite da ne izgrebete ploču. Najbolje je koristiti specijalna sredstva za čišćenje i održavanje staklokeramičkih ploča.**

Vrata pećnice i stakleni poklopac (ukoliko postoji), čistite isključivo vodom i izbjegavajte uporabu snažnih ili abrazivnih tvari.

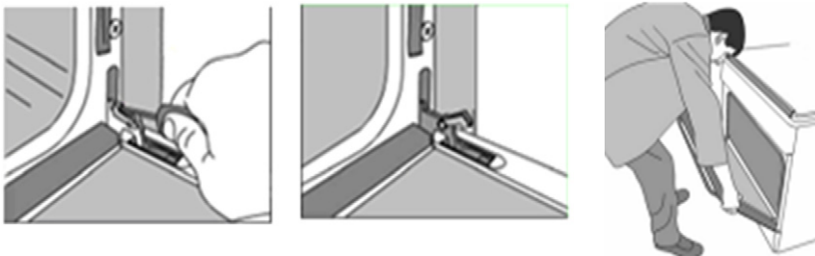
### Čišćenje pećnice

Unutrašnjost pećnice očistite nakon svake uporabe dok je još topla. Tada je uklanjanje naslaga jednostavnije. Za čišćenje možete koristiti toplu vodu sa deterdžentom ili neko od sredstava za čišćenje pećnica u spreju. Dotična sredstva nemojte špricati izravno po grijaču ploču ili matiranim dijelovima jer ih to može oštetiti materijal, te se uvijek pridržavajte uputa proizvođača sredstva za čišćenje. Dodatke u pećnici (rešetku, pladanj, itd) čistite toplom vodom i deterdžentom.

Moguće naslage očistite lagano abrazivnim praškom za čišćenje.

Nikada ne prekrivajte dijelove pećnice aluminijskom folijom. To će rezultirati akumulacijom topline što može utjecati na rezultat pečenja i oštetiti emalj pećnice.

### Skidanje vrata

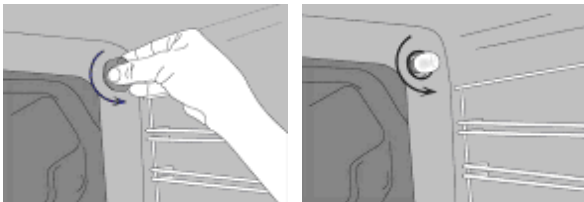


Podignite zakačku na šarki vrata kako je prikazano na slici. Okrenite zakačku prema sebi do kraja. Izvucite vrata držeći ih čvrsto s obje ruke.

### Promjena lampice:

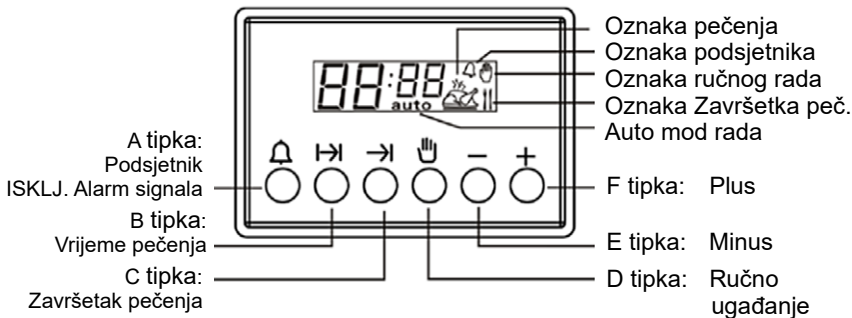
Ostavite da se pećnica i grijači elementi potpuno ohlade.

Odspojite napajanje uređaja prije nego što krenete mijenjati žaruljicu.



Žaruljica mora biti istih karakteristika kao i originalna, otporna na temperaturu od 300 °C i snage 15-25W.

## Digitalni Timer:



### RUČNO UGAĐANJE

Postavljanje pećnice na ručni rad ili za otkazivanje auto-matske funkcije pečenja, pritisnite tipku **D**.



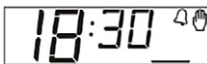
### POSTAVLJANJE SATA (24 H SAT)

Pritisnite tipku **D** dok pećnica nije u pogonu., oznaka " : " početi će treperiti. Pritisnite tipku **E** ili **F** za unos vremena. " : " Oznaka će prestati treptati 6 sek kasnije.



### UGAĐANJE PODSJETNIKA

Pritisnite tipku **A**, "  " oznaka će početi treperiti. Pritisnite tipku **F** ili **E** za unos željenog vremena (maks 23h. 59min.). Nakon odabira željenog vremena sat će se vratiti na trenutno vrijeme. Kad istekne vrijeme, čuje se zvučni signal u trajanju od otprilike 7 minuta. Za otkazivanje pritisnite tipku **A** i po potrebi vratite kontrole pećnice u položaj ISKLJ. (OFF).



### TIMER PEĆENJA

Pritisnite tipku **B**, oznaka "  " počinje treperiti i oznaka "auto" se pojavljuje na



### ODGOĐENO PEĆENJE

Pritisnite tipku **B**, oznaka "  " će početi treptati i oznaka „auto" će se prikazati na zaslonu. Pritisnite tipku **F** ili **E** za unos željenog vremena pečenja (npr za 1h). Oznaka "  " će se prikazati na zaslonu.



Tada, pritisnite tipku **C**, oznaka "  " će početi treptati. Pritisnite tipku **F** ili **E** za unos kraja pečenja (npr.



20:30). Oznaka "  " će nestati s prikaza. Ugodite temperaturu pečenja i funkcije pečenja. Pećnica se neće uključiti dok se ne dosegne ugođeno vrijeme.

Kada pečenje započne, na zaslonu će se prikazati oznaka "  ".



Kad istekne vrijeme, čuje se zvučni signal u trajanju od otprilike 7 minuta, oznaka "  " će biti prikazana i treperiti će oznaka "  ". Vratite sve kontrole pećnice u položaj ISKLJ. (OFF).

Pritisnite tipku **D** za otkaz zvučnog signala i povratak u ručni mod rada.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>zaslonu.</p> <p>Pritisnite tipku <b>F</b> ili <b>E</b> za unos vremena (npr. 1 sat).</p> <p>Oznaka "  " se pojavljuje na zaslonu. Tada, odaberite željenu temperaturu i funkciju pečenja. Kada programirano pečenje završi, pećnica će se oglasiti zvučnim signalom u trajanju od cca 7min. Oznake "  " i "  " biti će prikazane na zaslonu. Vratite sve kontrole pećnice na poziciju <b>ISKLJ. (OFF)</b>.</p> <p>Pritisnite tipku <b>D</b> za otkaz zvučnog signala i povratak u ručni mod rada.</p> | <p><b>UGAĐANJE ZVUČNOG SIGNALA</b></p> <p>Svakim pritiskom na tipku <b>E</b> možete promijeniti jačinu zvuka signala. Moguće je postaviti 3 zvučne razine (tvornički ugođena jačina je visoko (High)).</p>         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>UGAĐANJE SVJETLINE ZASLONA</b></p> <p>Svakim pritiskom na tipku <b>F</b> možete promijeniti svjetlinu zaslona. Moguće je postaviti 3 razine osvjetljenja (tvornički ugođena svjetlina je visoka (High)).</p> |
| <p>U slučaju prekida napajanja, sat neće pviše prikazivati točno vrijeme, biti će poništeni programi pečenja i tajmeri. Kad se napajanje vrati, oznaka "  " na zaslonu će treperiti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |

## ADEKVATNO POSUĐE I ISPRAVAN POLOŽAJ



LOŠE



LOŠE



LOŠE



ISPRAVNO



LOŠE



LOŠE



LOŠE



ISPRAVNO

## Odlaganje u otpad stare električne i elektroničke opreme



Proizvodi označeni ovim simbolom označavaju da proizvod spada u grupu električne i elektroničke opreme (EE proizvodi) te se ne smije odlagati zajedno s kućnim i glomaznim otpadom. Zbog toga ovaj proizvod treba odložiti na označeno sabirno mjesto za prikupljanje električne i elektroničke opreme. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete spriječiti moguće negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim odlaganjem istrošenog proizvoda. Recikliranjem materijala pomoći ćemo sačuvati zdravi životni okoliš i prirodne resurse.

Za detaljne informacije o sakupljanju EE proizvoda obratite se M SAN Grupi ili prodavaonici u kojoj ste kupili ovaj proizvod. Više informacija možete pronaći na [www.elektrootpad.com](http://www.elektrootpad.com) i [info@elektrootpad.com](mailto:info@elektrootpad.com) te pozivom na broj 062 606 062 .

## EU Izjava o sukladnosti

Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim Europskim normama I u skladu je sa svim važećim Direktivama I Regulativama.



EU Izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa slijedećeg linka:  
**[www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)**





**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

**SR BIH CG**

## **Uputstva za upotrebu**

Garanttni list i Izjava o saobraznosti / Servisna mesta





Poštavani,

Pakovanje i ambalaža proizvoda (plastične kese, stiropor itd) držite van domašaja dece zato što su potencijalno opasni. Odložite pakovanje i ambalažu u skladu sa lokalnim propisima.

Preporuka je da pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe uređaja kako biste u potpunosti razumeli kako upotrebljavati uređaj.

Pridržavajte se svih datih uputstava i upozorenja. Sačuvajte uputstva za slučaj da vam kasnije zatrebaju. Ukoliko uređaj prodajete ili poklanjate trećoj osobi, prosledite joj i ovaj priručnik kako bi se novi vlasnik upoznao sa funkcijama uređaja i upozorenjima važnim za bezbednu i nesmetanu upotrebu uređaja.

Ovo uputstvo pripremljeno je za više modela. Neke od funkcija, navedenih u uputstvu, možda neće da budu dostupne na vašem uređaju.

**Upozorenje: Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Nije namenjen upotrebi u komercijalne ili profesionalne svrhe.**

**OVAJ UREĐAJ MORA BITI INSTALIRAN U SKLADU S VAŽEĆIM PROPISIMA U DRŽAVI UGRADNJE! ISKLJUČIVO GA KORISTITE U DOBRO PROVETRENIM PROSTORIMA. PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO PRE MONTAŽE ILI KORIŠĆENJA OVOG UREĐAJA.**

## UPOZORENJE:

### ODRŽAVANJE STAKLOKERAMIČKE PLOČE:

Proliveni šećer, sos, voćni sok, itd. treba čim pre obrisati mekom krpom namočenom u toploj vodi sa deterdžentom ili sa specijalnim sredstvom za održavanje staklokeramičkih ploča. Nemojte dopustiti da se šećer, sosevi ili sokovi zapeku na ploči. To može NEPOVRATNO da oštetiti staklokeramičku ploču, čak može prouzrokovati otapanje staklene površine ili otežati kasnije čišćenje! Takva oštećenja nisu pokrivena garancijom!

## **SADRŽAJ**

- 1. VAŽNA SIGURNOSNA UPOZORENJA**
- 2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**
- 3. INSTALACIJA**
- 4. OPIS DELOVA I FUNKCIJA**
- 5. UPOTREBA**
- 6. ŠTA AKO UREĐAJ NE RADI PRAVILNO**
- 7. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**
- 8. IZJAVA O USAGLAŠENOSTI**
- 9. LISTA SA PODACIMA (na kraju uputstva)**



## SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **UPOZORENJE:** Uređaj mora da bude uzemljen!
- Molimo vas da proverite snagu i napajanje vašeg električnog priključka i odgovara li podacima navedenim na nalepnici, koja se nalazi sa zadnje strane uređaja. Ako imate bilo kakve sumnje ili pitanja, kontaktirajte ovlašćeni servis ili električara.
- Proverite i osigurajte da je električno napajanje na utičnici ili priključku isključeno pre početka instalacije uređaja.
- Proverite i osigurajte da je uređaj isključen sa napajanja pre početka održavanja, čišćenja ili zamene lampice, kako bi sprečili opasnost od električnog udara.
- Ukoliko primetite da je kabl napajanja ili utikač oštećen, kako se ne bi izložili opasnosti od električnog udara odmah prestanite koristiti uređaj i pozovite ovlašćeni servis ili električara koji će stručno da zameni kabl napajanja.
- Držite električni kabl vašeg uređaja podalje od vrućih površina. Ne dopustite da dodiruje uređaj. Držite kabl podalje od oštih predmeta i vrućih površina.
- Za vreme upotrebe šporeta, u prostoriji se stvara vlaga i toplota. Prostor u kojem koristite šporet mora biti stalno dobro provetran.
- Dugotrajno intenzivno korišćenje uređaja može da zahteva dodatnu ventilaciju, naprimer češće provetravanje, ugradnju dodatnih otvora za ventilaciju ili ugradnju dodatnih mehaničkih uređaja (ventilatora).

- Kada se šporet koristi i kada je vruć, nikada nemojte dodirivati staklena vrata rerne ili gornju površinu uređaja rukama.
- Ovaj uređaj služi samo za kuvanje, pečenje i pripremu hrane. Ne sme se koristiti u druge svrhe, naprimer u svrhu grejanja. Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Nije namenjen za komercijalnu ili profesionalnu upotrebu.
- Pre početka korišćenja uređaja, pazite da uređaj nije smešten u blizini zapaljivih materijala, kao što su zavese, papir ili zapaljive stvari. Nemojte odlagati zapaljive stvari u rernu ili u blizini uređaja.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starosti od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzitivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su dobili uputstva o korišćenju uređaja na siguran način i ako su razumeli opasnosti kojoj mogu biti izloženi za vreme upotrebe. Deca se ne smeju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca, osim ako nisu starija od 8 godina i ako nisu pod nadzorom.
- Koristite zaštitne rukavice kada koristite šporet. Nemojte dodirivati vruće površine.
- Nemojte premeštati ili vući uređaj držeći ga za ručku vrata.
- Nemojte koristiti šporet u potencijalno eksplozivnim prostorima i atmosferi.
- Ako je trenutni osigurač u vašoj električnoj instalaciji manji od 16A, kontaktirajte kvalifikovanog električara za promenu osigurača ili prilagođavanje električne instalacije.

- Kada se rerna koristi, neki delovi mogu postati vrući; Decu držite podalje od uređaja u radu i neka budu stalno pod nadzorom.
- Nemojte prskati hladnu vodu u rernu ili unutar rerne kada je površina uređaja još vruća. Nastanak pare može uzrokovati opekotine, a iznenadna promena temperature može uzrokovati oštećenja na površini uređaja.
- **UPOZORENJE:** Dostupni delovi mogu se zagrejati tokom upotrebe. Malu decu držite podalje od uređaja.
- **UPOZORENJE:** Uređaj i njegovi dostupni delovi postaju vreli tokom upotrebe. Treba voditi računa da se ne dodiruju grejni elementi. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja, osim ako nisu pod neprestanim nadzorom.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili oštre metalne nožice ili slično za čišćenje vrata ili unutrašnjosti rerne, jer na taj način možete nepovratno oštetiti površinu ili staklo vrata.
- Na el. ploču ne bi trebalo stavljati nestabilne ili deformisane posude kako ne bi došlo do njihovog prevrtanja, koje može prouzrokovati povrede.
- Ako je trenutni osigurač u vašoj električnoj instalaciji manji od 32A, kontaktirajte kvalifikovanog električara za promenu osigurača ili prilagođavanje električne instalacije (samo za modele s brzom 40A grejnom pločom).
- Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa svim sigurnosnim standardima. Nepravilna upotreba i neprodržavanje sigurnosnih uputstava mogu izazvati oštećenja, štete ili povrede.



- Električno napajanje uređaja mora biti izvedeno preko odgovarajućeg 2-polnog izolirajućeg prekidača, koji ima polove odvajanja od minimalno 3mm. Priključak napajanja mora biti lako dostupan.
- Decu uvek držite pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Nemojte nikad dopustiti da se igraju s uređajem.
- Šporet je namenjen za upotrebu u zatvorenim prostorima, kao što su kuhinja, kuhinja/trpezarija ili dnevna soba. Nemojte smeštati šporet u vlažne prostore, prostore s kadom ili tušem.
- **Pažnja:** Stakleni ili metalni poklopci mogu se razbiti ili nepovratno oštetiti kad se jako zagreju. Isključite sve gorionike pre zatvaranja poklopca. Svaka prolivena hrana treba se ukloniti s površine uređaja ili poklopca pre otvaranja ili zatvaranja poklopca.
- Kod modela koji imaju digitalni Tajmer, nakon isključenja uređaja s napajanja postavite vreme na satu, inače, rerna neće raditi.
- **Pažnja:** Dostupni delovi mogu biti vreli kada je rerna ili ploča u upotrebi. Malu decu treba držati dalje od uređaja u radu.
- Nemojte stavljati ili odlagati zapaljive ili eksplozivne tečnosti unutar rerne ili u blizini šporeta. Usled zagrevanja uređaja, može doći do deformacije bilo kojeg materijala i opasnosti od požara ili eksplozije, čak i ako vaš šporet nije u upotrebi.
- Hleb se može zapaliti ako je vreme pečenja predugo. Za vreme pečenja potreban je stalni nadzor



- Za čišćenje mrežice zaštite ventilatora (opcija), šporet se mora isključiti sa napajanja. Zaštitna mrežica mora se vratiti nazad na svoje mesto pre ponovnog korišćenja rerne.
- **UPOZORENJE:** Pre servisiranja ili pristupa električnim terminalima, mora biti isključeno električno napajanje.
- **UPOZORENJE:** Kuvanje ili pečenje s masnoćom ili uljem može biti opasno i može dovesti do požara. Nikada nemojte hranu koja se prži ili peče ostavljati bez nadzora. **NIKADA** ne pokušavajte ugasiti vatru vodom. Prvo isključite uređaj s napajanja i zatim pokrijte plamen, npr. s poklopcem, vatrogasnim pokrivačem ili vlažnom kuhinjskom krpom.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od požara: nemojte čuvati ili ostavljati bilo kakve predmete na površinama za kuvanje.
- **UPOZORENJE:** Ako je površina uređaja oštećena ili napuknuta, isključite uređaj s napajanja kako biste izbegli mogućnost strujnog udara. Tada kontaktirajte ovlašćeni servis.
- **UPOZORENJE:** Ovaj aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzitivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost dala nadzor ili uputstvo o sigurnoj upotrebi uređaja.
- Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Kada koristite grill ili pečete meso na rešetki uvek ispod mesa postavite posudu za mast. U posudu ulijete malo vode kako biste izbegli gorenje masti i neugodne mirise.

Ukoliko se prilikom stavljanja ili uklanjanja hrane iz rerne po dnu rerne prolije ulje, sok i sl., pre nastavka pečenja očistite rernu kako biste izbegli neugodan dim i opasnost od zapaljenja ulja.

- Nikada ne postavljajte praznu posudu na gorionik ili el. ploču koja radi.
- Nemojte da stavljate na grejne površine metalne predmete kao što su noževi, viljuške, kašike ili poklopce. Uslijed zagrevanja oni mogu postati jako vrući.
- Staklokeramička ploča može da se oštetiti ili razbije ako na nju padnu teški predmeti. Ako se to desi, nemojte da koristite uređaj. Odmah ga odspojite s napajanja i kontaktirajte ovlašćeni servis.
- U slučaju potrebe ne pokušavajte sami popravljati šporet već to prepustite ovlašćenom servisu. Kontaktirajte ovlašćeni servis i insistirajte na upotrebi originalnih zamenskih delova.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

(\*) Opcija, ne svi modeli

| SPECIFIKACIJA              | 50 x 50                              | 50 x 60 | 60 x 60 |
|----------------------------|--------------------------------------|---------|---------|
| Spoljašnja širina          | 500 mm                               | 500 mm  | 600 mm  |
| Spoljašnja dubina          | 600 mm                               | 660 mm  | 650 mm  |
| Spoljašnja visina          | 855 mm                               | 855 mm  | 855 mm  |
| Unutrašnja širina          | 392 mm                               | 392 mm  | 445 mm  |
| Unutrašnja dubina          | 402 mm                               | 402 mm  | 445 mm  |
| Unutrašnja visina          | 324 mm                               | 324 mm  | 345 mm  |
| Snaga osvetljenja rerne *  | 15 W                                 |         |         |
| Termostat                  | 50 - 250 °C                          |         |         |
| Donji grejač rerne         | 800 W                                | 800 W   | 1300 W  |
| Gornji grejač rerne        | 650 W                                | 650 W   | 850 W   |
| Gril grejač *              | 1500 W                               | 1500 W  | 2000 W  |
| Napajanje *                | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |         |         |
| Grejna ploča Ø140 mm       | 1200W                                |         |         |
| Grejna ploča Ø180 mm       | 1800W                                |         |         |
| Dvostruka pl. Ø180/120 mm* | 700W / 1700W                         |         |         |
| Ovalna pl. Ø170/265 mm*    | 1400W / 2200W                        |         |         |

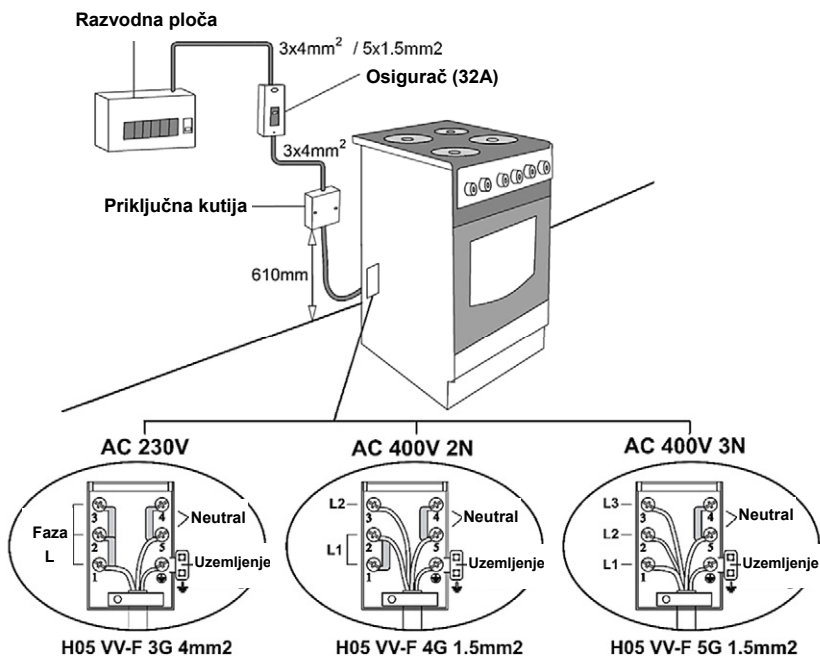
## INSTALACIJA ŠPORETA

### ELEKTRIČNO PRIKLJUČENJE

- Potrebni zahtevi za postavljanje i električno priključenje uređaja navedeni su na nalepnici smeštenoj sa zadnje strane uređaja.
- Vaš uređaj zahteva jačinu struje 32A ili 40A, zavisno o ukupnoj snazi vašeg šporeta. Pronađite sve potrebne vrednosti na nalepnici vašeg šporeta. Ako je potrebno, preporučuje se da za ugradnju i priključenje kontaktirate kvalifikovanog električara ili servis.
- Električni priključak šporeta treba izvesti samo na ispravnu utičnicu napajanja s ispravno izvedenim uzemljenjem i u skladu s lokalnim propisima. Ako vaš električni priključak nema izvedeno uzemljenje, odmah kontaktirajte kvalifikovanog električara za savet i pomoć. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu zbog toga što uređaj nije priključen na pravilno i ispravno uzemljenje.
- Vaš šporet potrebno je priključiti na napajanje 230V/400V AC, 50–60Hz ili 220-240V/380-415V AC, 50-60Hz. Ako se vaš priključak razlikuje od navedenih vrednosti, kontaktirajte ovlašćenog servisera ili električara.
- Prilikom postavljanja vašeg šporeta na njegovo mesto, proverite da li je šporet stabilan i u nivou radne ploče. Podesite stabilnost i visinu zakretanjem nogica.

- Neki se modeli isporučuju bez priključnog kabla. U tom slučaju, za priključenje koristite fleksibilni kabl prikladan za spajanje na mono fazu: H05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> ili za 3-fazno spajanje: H05 VV-F 5 G 1.5 mm<sup>2</sup>

## Shema priključenja:

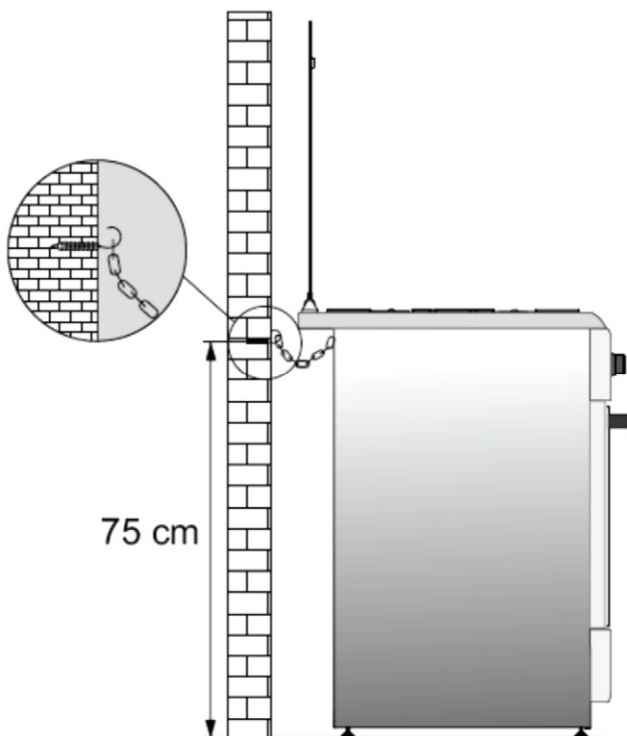


## Pričvršćivanje uređaja na zid (\*) Opcija

- Pre početka upotrebe, kako biste osigurali sigurnu upotrebu i sprečili prevrtanje uređaja, pričvrstite uređaj na zid pomoću lanca i priloženih šrafova. Pazite da je kuka čvrsto zavijena u zid

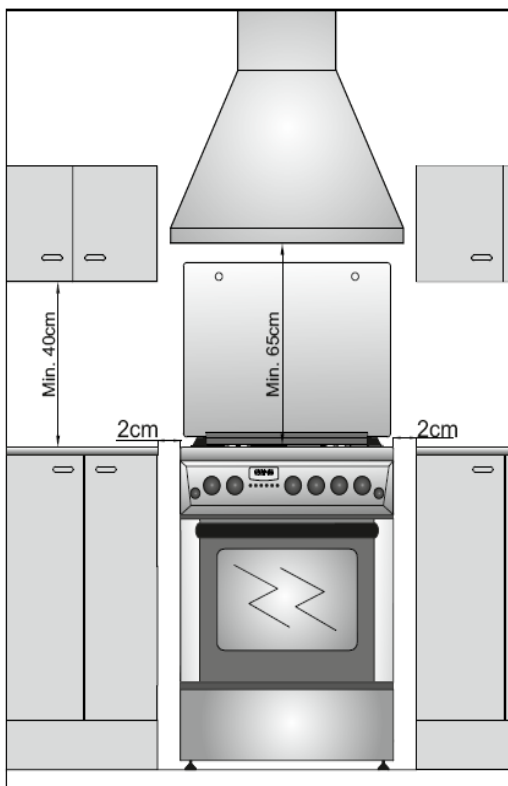
### UPOZORENJE!

- Kako bi se sprečilo prevrtanje uređaja usled opterećenja na vrata, stavljana teških predmeta na vrata i kako bi sprečili prevrtanje uređaja usled toga da deca sednu ili se popnu na vrata uređaja, potrebno je instalirati ovo zaštitno sredstvo za stabilizaciju i učvršćenje uređaja. Pogledajte uputstva za instalaciju:

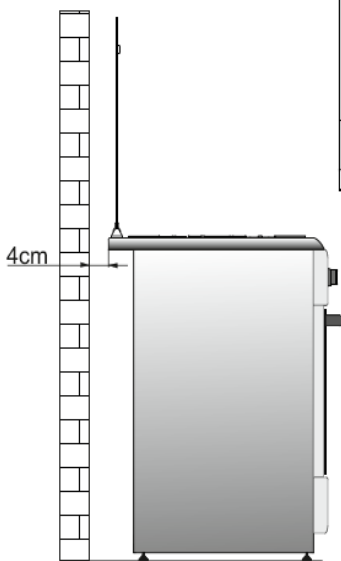


## SMEŠTAJ UREĐAJA

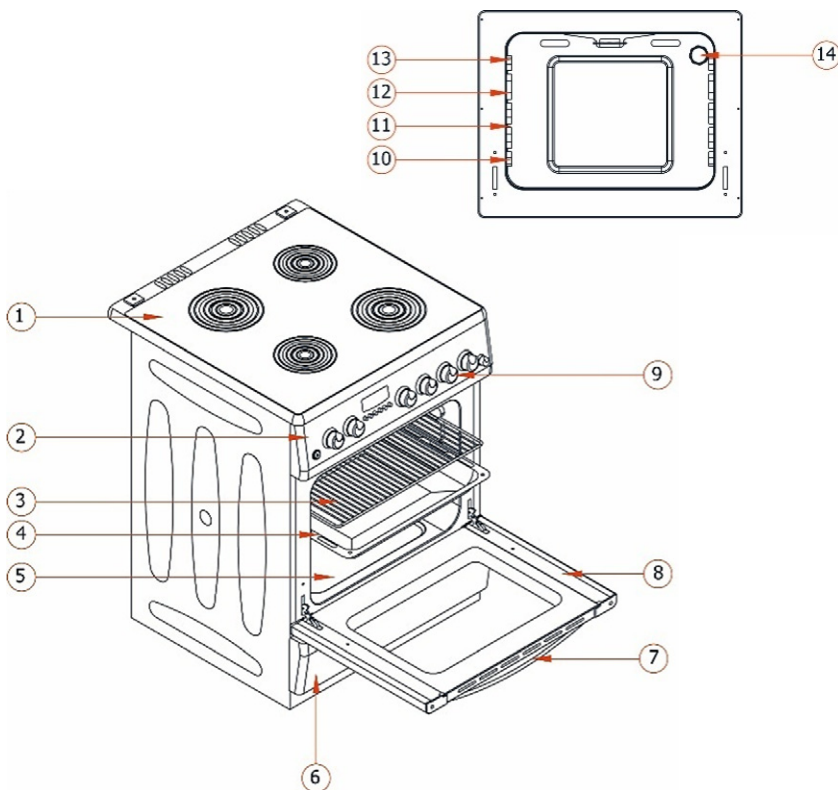
Udaljenost od ormarića i nameštaja:



Udaljenost od zida:



## DELOVI ŠPORETA | FUNKCIJE



- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Ploča za kuvanje  | 8. Vrata rerne                  |
| 2. Kontrolna ploča   | 9. Kontrolni okretni tasteri    |
| 3. Žičana rešetka    | 10. Ulaz donje police           |
| 4. Plitka posuda     | 11. Ulaz srednje police         |
| 5. Prostor rerne     | 12. Ulazi srednje gornje police |
| 6. Donji poklopac    | 13. Ulaz gornje police          |
| 7. Ručka vrata rerne | 14. Osvetljenje rerne           |

## Oznake i Funkcije:

|                                                                                   |                   |                                                                                   |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Zatvoreno         |  | Donji Grejač rerne                               |
|  | Ručno korišćenje  |  | Gornji Grejač rerne                              |
|  | Osvetljenje rerne |  | Rerna & Gril gorionik /<br>Gornji i donji grejač |
|  | Tajmer            |  | Grill gorionik / Grill grejač                    |
|  | Ražanje (*)       |  | Gril & Ražanje                                   |
|                                                                                   |                   |  | Turbo Ventilator                                 |
|                                                                                   |                   |  | Turbo Ventilator & Turbo<br>grejač               |

## UPOTREBA ŠPORETA

**Pre početka upotrebe, molimo vas da uklonite sve zapaljive trake, stiropore ili bilo koji drugi materijal i deo ambalaže šporeta. Također izvadite priručnik i druge zapaljive materijale iz rerne.**

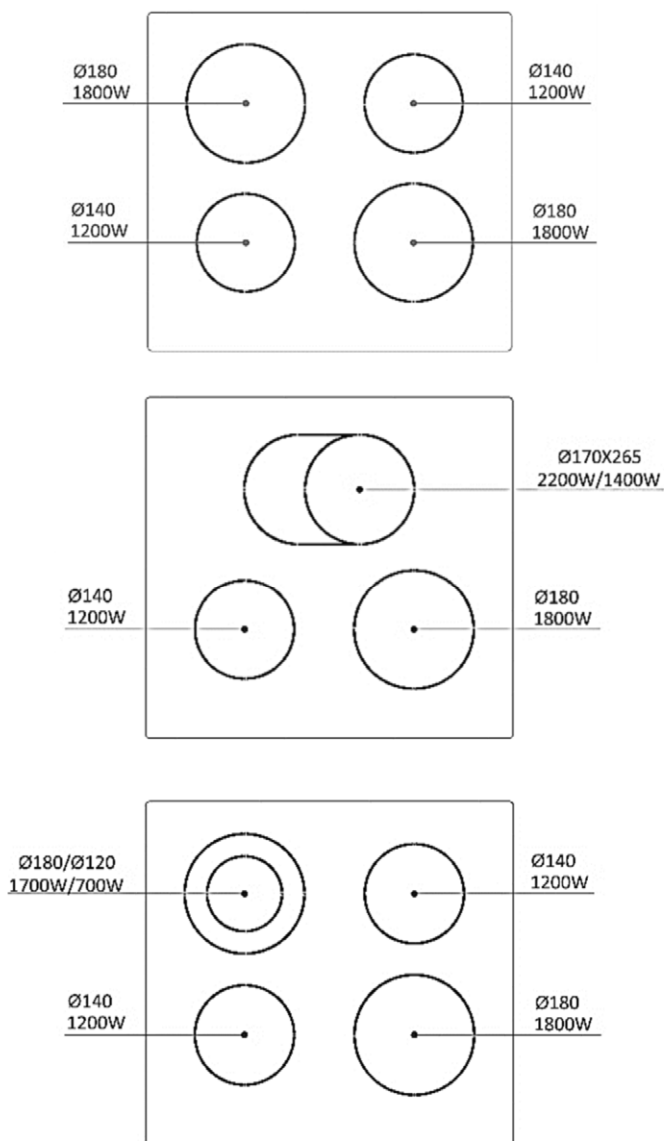
### Upotreba električnih grejnih ploča:

1. Kuhinjskom pločom upravljate okretnim prekidačima na upravljač kojim ploču s prednje strane šporeta. Ovim prekidačima se podećava jačina rada grejača kako bi se podesila željena temperatura.

2. Kako bi ploča za kuhanje efikasno radila i prenosila toplotu, dno posude treba da bude što masivnije i ravno.
3. Dno posude i veličina zone za kuvanje trebaju biti iste veličine. Ako je moguće, na posudu uvek stavite poklopac. Uvek stavite posuđe na zonu za kuvanje pre nego što uključite grejnu zonu. Isključite zonu kuvanja pre kraja kuvanja da biste iskoristili preostalu toplotu.
4. Za početak rada okrenite okretnu kontrolu u smeru kazaljke na satu. Temperatura podešena položajem kontrole postepeno raste do maksimalne vrednosti u nekoliko stepeni jačine.
5. Kod dvostruke zone za kuvanje, prvi prsten (prva zona) deluje kao jedna zona; drugi prsten (dodatna zona) počinje s radom nakon dodatnog okretanja kontrole u smeru kazaljke na satu na kraju "max" oznake. Kad se prekidač dalje okrene u smeru kazaljke na satu, prva zona će da radi maksimalnom snagom, a snaga druge zone će da radi prema podešenoj temperaturi.
6. U položaju "0", sve zone su isključene.



## Opis ploče



### **Upotreba električne rerne:**

1. Kada upotrebljavate vašu rernu prvi put, može se pojaviti određeni miris uzrokovan izgaranjem ostataka ulja i zaštitnog premaza na grejačima. Kako bi uklonili taj miris, ostavite praznu rernu u radu na 250°C u trajanju od 45-60 min.
2. Okretno dugme funkcije rerne mora biti postavljeno točno na željenu funkciju, inače može se desiti da rerna neće raditi.
3. Termostat okretno dugme treba biti postavljeno na željenu temperaturu pečenja.
4. Tajmer dugme mora biti postavljen na željeno vreme rada rerne. Nakon što vreme istekne, uređaj će se oglasiti zvučnim signalom "bing" i rerna će prestati s radom. Želite li koristiti rernu bez funkcije Tajmera, okrenite dugme na poziciju . (Opcija)
5. Za vreme rada rerne, nastojte da vrata rerne ne otvarate ili ih otvorite na što kraće vreme. U suprotnom, cirkulacija vrućeg vazduha unutar rerne neće biti ispravna i efekat pečenja biti će smanjen.
6. Pre stavljanja namirnica u rernu, potrebno je prethodno zagrejati rernu u trajanju od 5 - 10 min.

### **Vreme pečenja:**

| Namirnica           | Temperatura (°C) | Polica u rerni | Vreme (min.) |
|---------------------|------------------|----------------|--------------|
| Kremasti kolač      | 150 - 170        | 2              | 30 - 35      |
| Testo               | 200 - 220        | 2              | 35 - 45      |
| Biskvit             | 160 - 170        | 3              | 20 - 25      |
| Kolačići            | 160 - 170        | 3              | 20 - 35      |
| Kolač               | 160 - 180        | 2              | 25 - 35      |
| Suvi kolačići       | 200 - 220        | 2              | 30 - 40      |
| Punjena testenina   | 180 - 220        | 2              | 35 - 45      |
| Prelivena testenina | 160 - 180        | 2              | 20 - 30      |
| Jagnjetina          | 200 - 230        | 1              | 90 - 120     |
| Teletina            | 200 - 230        | 1              | 90 - 120     |
| Ovčetina            | 210 - 230        | 1              | 90 - 120     |
| Piletina (komadi)   | 210 - 230        | 1              | 75 - 100     |
| Riba                | 190 - 210        | 2              | 40 - 50      |

**Opaska:** Rezultati se mogu menjati zavisno o vašem naponu mreže, količini namirnica i njihovoj temperaturi pre pečenja. Korišćenje oblikovanih posuda za pečenje kolača daje bolji rezultat.

## UKOLIKO UREĐAJ NE RADI ISPRAVNO

### Električno spajanje

| Problem                       | Mogući razlog                                        | Predloženo rešenje                                                                                                                                              |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rerna ne radi</b>          | Osigurač je pregoreo ili je izbacio                  | Proverite kutiju s osiguračima i zamenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |
|                               | Uređaj je isključen sa uzemljenog napajanja          | Proverite kabl napajanja da li je priključen na napajanje ili utičnicu.                                                                                         |
| <b>Svetlo u rerni ne radi</b> | Sijalica je neispravna.                              | Promenite sijalicu.                                                                                                                                             |
|                               | Nema električnog napajanja                           | Proverite kutiju s osiguračima i zamenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |
| <b>Rerna ne greje</b>         | Temperatura i funkcija rerne nije ispravno podešena. | Podesite funkciju i temperaturu pečenja                                                                                                                         |
|                               | Nema električnog napajanja                           | Proverite kutiju s osiguračima i zamenite ili vratite osigurač u uključeno stanje. Ako se problem ponavlja, kontaktirajte električara kako bi otklonio problem. |

### Digitalni Tajmer / Ekran (modeli s tajmerom)

| Problem                | Mogući razlog                  | Predloženo rešenje                                                                 |
|------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Prikaz vremena treperi | Došlo je do prekida napajanja. | Postavite tačno vreme. Isključite rernu i ponovno podesite željenu funkciju rerne. |

Ukoliko problem nije rešen

- 1) Isključite napajanje (isključite osigurač)
- 2) Nazovite ovlašćeni servis, servisnu službu ili sličnu kvalifikovanu osobu

## VAŽNO

Nemojte pokušavati popravljati uređaj. Unutar uređaja ne postoje delovi i sklopovi namenjeni podešavanju i popravljanju od strane korisnika. Za popravku kontaktirajte ovlašćeni servis.

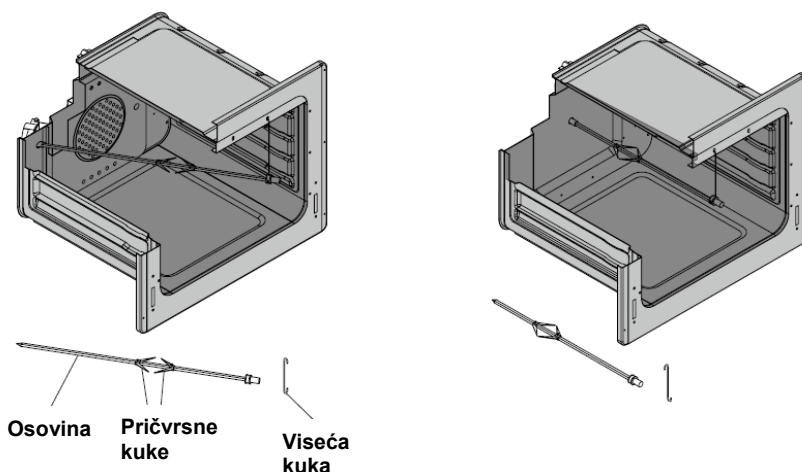
**VAŽNO:** Za vrijeme normalne upotrebe rerne, obavezno držite vrata dobro zatvorena, jer zbog izlaza toplote može da se desi promena boje prednje kontrolne ploče! To ne utiče na funkcionalnost rada uređaja!

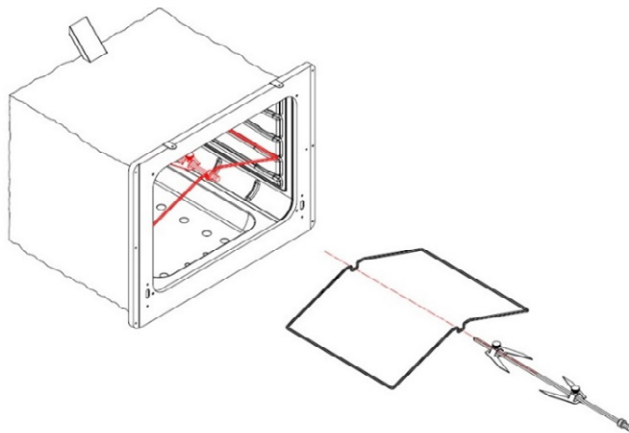
## UPOTREBA FUNKCIJE RAŽNJA (\*) Opcija

*Ako vaš šporet ima opciju Ražnja, sledite ove preporuke kako sledi;*

Postavite nosač ražnja u otvor za učvršćenje u stranici rerne. Nabodite mesnu namirnicu na ražanj i učvrstite je kukama ražnja i vijcima. Osovinu ražnja umetnite u motor i prednju stranu obesite na viseću kuku, kao što je prikazano na donjim crtežima.

Upravlajte sistemom okretanja ražnja uz pomoć okretnog dugmeta na upravljačkoj tabli.





## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

1. Pre svakog l'igljenja iskljućite ġporet s napajanja (izvlaćenjem kabla iz utiľnice ili iskljućenjem na osiguraľu).
2. Za vreme rada ili neposredno po iskljućenju, grejne ploće i rerne su jako vruć i. Izbegavajte dodirivanje grejnih elemenata. Pre pol'etka odrćavanja i l'igljenja, priľekajte da se ureľaj u potpunosti ohladi.
3. Nikada nemojte l'istiti unutraćnje delove, ploću, poklopac, fioke i sve ostale delove rerne upotrebljavajuć i abrazivna sredstva, grube i ľil'ane krpe ili noć. Koristite samo sredstva namenjena l'igljenju rerne i mekane krpe.
4. Nakon l'igljenja unutraćnjih delova rerne sa krpom navlaćenom u deterdġentu za pranje posuća ili rerne, isperite dobro rernu l'istom vlaćnom krpom i temeljno je osućite mekom krpom.
5. Oľ istite staklene povrćine posebnim sredstvima za l'igljenje stakla.
6. Ne l'istite rernu parnim l'istaćem.
7. Pre otvaranja gornjeg poklopca ġporeta, oľ istite eventualno prolivenu tel'nost s poklopca. Takoće, pre zatvaranja poklopca pazite da se gornja ploć a ġporeta ohladila.
8. Nikada nemojte koristiti zapaljiva sredstva kao ġto su kiseline, razrećivaľ i benzin za l'igljenje rerne.

### Ćišćenje Ploće za kuvanje

#### VAĆNO:

Izliveni šećer, sos, voćni sok itd. Treba Ńto pre obrisati mekom krpom namoćenom u toplu vodu sa deterdġentom.

**Ne dozvolite da na tanjuru izgore Ńećer, sosovi ili sokovi. Ovo moće nepovratno oŃtetiti staklokeramićku ploću, ćak i uzrokovati stapanje povrćine stakla ili znatno otećati ćišćenje!**

**Zbog upotrebe, može doći do neznatne promene u boji ploče. To je normalno i očekivano i utiče na naše performanse**

Za čišćenje naslaga prljavštine nemojte koristiti čeličnu vunu ili noževe. Jače naslage očistite krpom jako namočenom deterdžentom, no pazite da ne izgrebete ploču. Najbolje je da koristite specijalna sredstva za čišćenje i održavanje staklokeramičkih ploča.

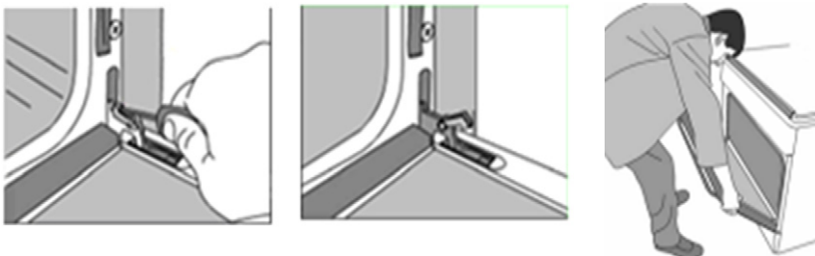
Vrata rerne i stakleni poklopac (ukoliko postoji), čistite isključivo vodom i izbegavajte upotrebu snažnih ili abrazivnih materija.

**Čišćenje rerne**

Unutrašnjost rerne očistite nakon svake upotrebe dok je još topla. Tada je uklanjanje naslaga jednostavnije. Za čišćenje možete koristiti toplu vodu sa deterdžentom ili neko od sredstava za čišćenje rerni u spreju. Takva sredstva nemojte prskati direktno po grejnu ploču ili matiranim delovima jer to može oštetiti materijal, te se uvek pridržavajte uputstva proizvođača sredstva za čišćenje. Dodatke u rerni (rešetku, pleh, itd) čistite toplom vodom i deterdžentom.

Moguće naslage očistite lagano abrazivnim praškom za čišćenje.

Nikada ne prekrivajte delove rerne aluminijском folijom. To će rezultovati akumulacijom toplote što može uticati na rezultat pečenja i oštetiti emajl rerne.

**Skidanje vrata**

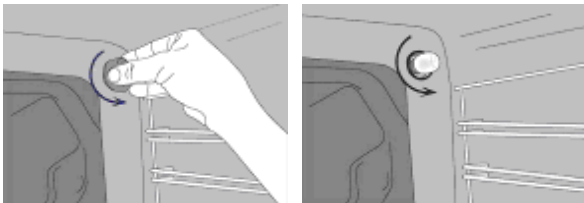
Podignite zakačku na šarki vrata kako je prikazano na slici. Okrenite zakačku prema sebi do kraja. Izvucite vrata držeći ih čvrsto s obe ruke.

**Promena lampice:**

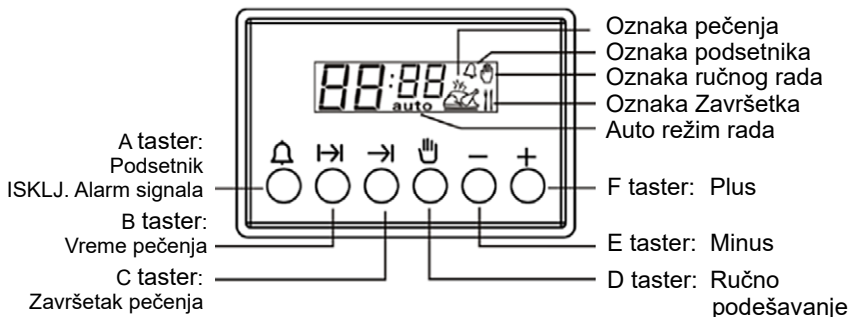
Ostavite da se rerna i grejni elementi potpuno ohlade.

isključite napajanje uređaja pre nego što krenete menjati sijalicu.

Sijalica mora biti istih karakteristika kao i originalna, otporna na temperaturu od 300 °C i snage 15-25W.



## Digitalni Tajmer:



### RUČNO PODEŠAVANJE

Postavljanje rerne na ručni rad ili za otkazivanje auto-matske funkcije pečenja, pritisnite taster **D**.



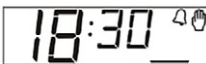
### POSTAVLJANJE SATA (24 H SAT)

Pritisnite taster **D** dok rena nije u radu., oznaka " " počće da treperi. Pritisnite taster **E** ili **F** za unos vremena. " : " Oznaka će prestati treptati 6 sek kasnije.



### PODEŠAVANJE PODSETNIKA

Pritisnite taster **A**, " " oznaka počće da treperi. Pritisnite taster **F** ili **E** za unos željenog vremena (maks 23h. 59min.). Nakon odabira željenog vremena, sat će se vratiti na trenutno vreme. Kada vrijeme istekne, čuje se zvučni signal oko 7 minuta. Da biste otkazali, pritisnite dugme **A** i vratite kontrole rene u položaj **OFF** (isključeno).



### TAJMER PEČENJA

Pritisnite taster **B**, oznaka " " počće da treperi i oznaka "auto" se pojavljuje na



### ODGOĐENO PEČENJE

Pritisnite taster **B**, oznaka " " počće da treperi i oznaka „auto“ će se prikazati na ekranu. Pritisnite taster **F** ili **E** za unos željenog vremena pečenja (npr za 1h). Oznaka " " će se prikazati na ekranu. Tada, pritisnite taster **C**, oznaka " " će početi treptati. Pritisnite tipku **F** ili **E** za unos kraja pečenja (npr. 20:30). Oznaka " " će nestati s prikaza.



Podesite temperaturu pečenja i funkcije pečenja. Rerna se neće uključiti dok se ne postigne podešeno vreme. Kada pečenje počne, oznaka " " će da se prikaže na ekranu. Kad istekne vreme, čuje se zvučni signal u trajanju od otprilike 7 minuta, oznaka " " biće prikazana i treperiti će oznaka " ". Vratite sve kontrole rene u položaj ISKLJ. (OFF).



Pritisnite taster **D** za otkaz zvučnog signala i povratak u ručni mod rada.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ekranu.</p> <p>Pritisnite taster <b>F</b> ili <b>E</b> za unos vremena (npr. 1 sat). Oznaka "⏸" se pojavljuje na ekranu. Tada, odaberite željenu temperaturu i funkciju pečenja. Kada programirano pečenje završi, rerna će se oglasiti zvučnim signalom u trajanju od cca 7min. Oznake "  " i "👉" biti će prikazane na ekranu. Vratite sve kontrole rerne na poziciju <b>ISKLJ. (OFF)</b>. Pritisnite taster <b>D</b> za otkaz zvučnog signala i povratak u ručni mod rada.</p> | <p><b>PODEŠAVANJE ZVUČNOG SIGNALA</b></p> <p>Svakim pritiskom na taster <b>E</b> možete promeniti jačinu zvuka signala. Moguće je podesiti 3 nivoaa zvuka (fabrički podešeni nivo je Visoki (High)).</p> <p><b>PODEŠAVANJE SVETLINE EKRANA</b></p> <p>Svakim pritiskom na taster <b>F</b> možete promeniti svetlinu ekrana. Moguće je podesiti 3 nivoaa osvetljenja (fabrički podešena svetlina je visoka (High)).</p> |
| <p>U slučaju nestanka struje, sat više neće prikazivati ispravno vreme, programi pečenja i tajmeri će se otkazati. Kada se napajanje vrati, indikator će bljeskati "👉".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## ADEKVATNO POSUĐE I ISPRAVAN POLOŽAJ



LOŠE



LOŠE



LOŠE



ISPRAVNO



LOŠE



LOŠE



LOŠE



ISPRAVNO

## **Odlaganje u otpad stare električne i elektronske opreme**



Proizvodi označeni ovim simbolom pripadaju grupi električne i elektronske opreme (EE proizvodi) i ne smeju da se odlažu zajedno sa kućnim otpadom. Kad postane neupotrebljiv, ovaj proizvod bi trebalo predati u najbliži centar za prikupljanje i reciklažu električnog i elektronskog otpada. Na taj način sprečavamo negativne posledice na okolinu i zdravlje i čuvamo prirodne resurse.

Za detaljne informacije o sakupljanju EE otpada obratite se prodavcu kod kojeg ste kupili uređaj ili pogledajte na stranici [www.ereciklaza.com](http://www.ereciklaza.com).

## **Izjava o usaglašenosti**

Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim evropskim normama i u skladu je sa svim važećim direktivama i regulativama. Za izjavu o usaglašenosti, kontaktirajte sa:



KimTec d.o.o.,

Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd.

Telefon: 011 2070 600, Fax: 011 2070 854, 011 3313 596

E-mail: [prodaja@kimtec.rs](mailto:prodaja@kimtec.rs)

Izjavu o usaglašenosti možete preuzeti sa sledećeg linka:

[www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)





**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

**MAK**

**Упатства за употреба**

Гарантен лист / Сервисни места





Почитувани,

Пакувањето и амбалажата на производот (пластичната вреќа, стиропорот итн) не смеат да останат во дофат на деца, затоа што се потенцијално опасни. Ве молиме одложете и чувајте го пакувањето и амбалажата согласно со локалните прописи.

Препорака е внимателно и во целост да го прочитате ова упатство пред започнување со користење на уредот, за во потполност да го разберете користењето на уредот. Ве молиме да се придржувате до сите упатства и предупредувања.

Чувајте го ова упатство на сигурно и познато место за во случај да ви притреба во иднина. Доколку уредот го продадете или поклоните на трето лице, ве молиме проследете го и овој прирачник за новиот сопственик да може да се запознае со функциите на уредот и предупредувањата за сигурно и непречено работење на уредот.

Ова упатство е спремено за повеќе модели. Некој од карактеристиките наведени во упатството можеби нема да бидат достапни на вашиот уред.

**Предупредување:** Уредот е наменет само за домашно користење. Не е наменет за комерцијална или професионална цел.

**ОВОЈ УРЕД МОРА ДА БИДЕ ИНСТАЛИРАН СОГЛАСНО СО ВАЖЕЧКИТЕ ПРОПИСИ ВО ДРЖАВАТА КАДЕ ШТО СЕ ВГРАДУВА! КОРИСТИТЕ ГО САМО ВО ДОБРО ПРОВЕТРЕНИ ПРОСТОРИИ. ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ УПАТСТВАТА ПРЕД МОТАЖА ИЛИ КОРИСТЕЊЕ НА ОВОЈ УРЕД.**

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

##### **ОДРЖУВАЊЕ НА СТАКЛО-КЕРАМИЧНА ПЛОЧА:**

Истурен шеќер, сос, овошен сок итн. треба веднаш да се избрише со мека крпа намокрена во топла вода со детергент или со специјално средство за одржување на стаклокерамична плоча.

Немојте да дозволите шежерот, сосот или соковите да се запечат на плочата. Тоа може **НЕПОВРАТНО** да ја оштети стакло-керамичната плоча, дури и да предизвика топење на стаклената површина или дополнително да го отежни чистењето подоцна! Таквите оштетувања не се покриени со гаранција!

## **СОДРЖИНА**

- 1. ВАЖНИ СИГУРНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА**
- 2. ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**
- 3. ИНСТАЛАЦИЈА НА ШПОРЕТОТ**
- 4. ОПИС НА ДЕЛОВИ И ФУНКЦИИ**
- 5. КОРИСТЕЊЕ**
- 6. ШТО АКО УРЕДОТ НЕ РАБОТИ ПРАВИЛНО**
- 7. ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ**
- 8. ЕУ ИЗЈАВА ЗА СОГЛАСНОСТ**
- 9. ИНФОРМАЦИСКИ ЛИСТ (на крајот од упатството)**



## SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Уредот мора да биде уземјен!
- Ве молиме да ја проверите моќноста и напојувањето на вашиот електричен приклучок дали одговара со наведените податоци на налепницата, која се наоѓа на задната страна на уредот. Доколку имате било какви сомнежи или прашања, контактирајте го овластениот сервис или електричар.
- Проверете и осигурајте се дека електричното напојување на утикачот или приклучокот се исклучени пред започнување со инсталација на уредот.
- Проверете и осигурајте се дека уредот е одспоен со напојување пред започнување со одржување, чистење или замена на сиалички, за да спречите опасност од електричен удар.
- Доколку приметите дека кабелот за напојување или утикачот е оштетен, за да не се изложите од опасност од електричен удар веднаш престанете да го користите ударот и повикајте овластен сервис или електричар кој стручно може да го замени кабелот за напојување.
- Чувајте го електричниот кабел од вашиот уред подалеку од топли површини. Немојте да дозволите да допира уред. Чувајте го кабелот подалеку од оштри предмети и топли површини.
- За време на користење на шпоретот, во просторијата се создава влага и топлина. Просторијата во која го

користите шпоретот мора да биде секогаш добро проветрена.

- Долготрајно интензивно користење на уредот може да бара дополнителна вентилација, пример често проветрување, вградување на дополнителни отвори за вентилација или вградување на механички уреди (вентилатори).
- Кога шпоретот се користи и кога е топол, никогаш немојте да ја допирате стаклената врата или горната површина на уредот со раце.
- Овој уред служи само за готвење, печење и спремање на храна. Не смее да се користи за друга цел, на пример за греење. Уредот е наменет само за домашно користење. Не е наменет за комерцијално или професионално користење.
- Пред започнување со користење на уредот, внимавајте уредот да не е сместен во близина на запаливи материјали, како што се завесите, хартијата или запаливите работи. Немојте да ги одложувате запаливите работи во рерната или во близина на уредот.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и постари и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на икуство и знаење, само ако се под надзор или доколку добиле упатство за користење на уредот на безбеден начин и ги разбрале опасностите на кој можат да бидат изложени за време на користење.

Децата не смеат да си играат со уредот.

Чистењето и одржувањето не смее да го извршуваат

деца, освен ако не се постари од 8 години и се под надзор.

- Користите заштитни ракавици кога го користите шпоретот. Немојте да ги допирате топлиите површини.
- Немојте да го преместувате или влечете уредот држејќи ја рачката од вратата.
- Немојте да го користите шпоретот во потенцијално експлозивни простори и атмосфери.
- Доколку моменталниот осигурач во вашата електрична инсталација е помал од 16А, контактирајте квалификуван електричар за промена на осигурачот или пролагодување на електричната инсталација.
- Кога се користи рерната, некој делови можат да бидат топли; Децата чувајте ги подалеку од уредот и нека бидат секогаш под надзор.
- Немојте да прскате со ладна вода во рерната или на било која површина кога уредот е сеуште врел. Создадената пареа може да предизвика изгореници, а ненајдената промена на температура може да предизвика оштетување на површината на уредот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Достапните делови можат да се загреат за време на користење. Малите деца чувајте ги подалеку од уредот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Уредот и неговите достапни делови стануваат топли за време на користење. Треба да водите сметка да не се допираат грејните елементи. Децата помали од 8 години мораат да се чуваат подалеку од уредот, освен ако не се под постојан надзор.



- Немојте да користите абразивни средства или оштри метални ножеви за чистење на вратата или внатрешноста на рерната, бидејќи на тој начин можете неповратно да ја оштетите површината или стаклената врата.
- На грејната плоча не треба да ставате нестабилни или деформирани садови за да не дојде до нивно превртување, кое може да предизвика повреда.
- Доколку моменталниот осигурач на вашата електрична инсталација е помал од 32А, контактирајте квалификуван електричар за промена на осигурачот или прилагодување на електричната инсталација (само за модели со 40А грејна плоча).
- Овој уред е произведен согласно со сите сигурносни стандарди. Неправилно користење и непридржување до сигурносните упатства може да предизвикаат оштетување, штета или повреда.
- Електрично напојување на уредот мора да биде извршено преку соодветен 2-полен изолирачки прекидач, кој има полови на одвајање од минимално 3мм. Приклучокот за напојување мора да биде лесно достапен.
- Децата секогаш држете ги под надзор за да се осигурате дека не си играат со уредот. Немојте никогаш да дозволите да си играат со уредот.
- Шпоретот е наменет за користење во затворен простор, како што е кујната или дневната соба. Немојте да го поставувате шпоретот во влажни простории, простории со када или туш кабина.

- **Внимание:** Стаклените или металните поклопци можат да се скршат или непоправно да се оштетат кога многу ќе се загреат. Исклучете ги сите извори на топлина пред затварање на поклопецот. Секоја истечена храна треба да се отстрани од површината на уредот или поклопецот пред отварање или затварање на поклопецот.
- Кај модели кој имаат дигитален Тајмер, по исклучување на уредот од напојување поставете го времето на саатот, инаку рерната нема да работи.
- **Внимание:** Достапните делови можат да бидат многу топли кога уредот се користи. Малите деца треба да ги држите подалеку од уредот кога работи.
- Немојте да ставате или одложувате запаливи или експлозивни течности во рерната или во близина на шпоретот. По затоплување на уредот, може да дојде до деформација на било кој материјал и опасност од пожар или експлозија, дури и ако вашиот шпорет не се користи.
- Лебот може да се запали доколку времето на печење е премногу долго. За време на печење потребен е надзор.
- За чистење на мрежата за заштита на вентилаторот (опција), шпоретот прво мора да се исклучи од напојување. Заштитната мрежа мора да се врати на своето место пред повторно користење на рерната.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред сервисирање или пристап до електричните терминали, мора да биде одспоено или исклучено електричното напојување.



- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Готвење или печење со путер или масло може да биде опасно и да дојде до поќар. Никогаш немојте храната која се пржи или пече да ја оставите без надзор.  
**НИКОГАШ** немојте да се обидувате да го изгасите оганот со вода. Прво одспојте го уредот од напојување а потоа покријте го пламенот, пр. со поклопец или влажна кујнска крпа.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар: немојте да чувате или да оставате било какви предмети на површината за готвење.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Доколку површината на уредот е оштетена или напукната, одспојте го уредот од напојување за да избегнете можен струен удар. Контактирајте го вашиот овластен сервис.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Овој уред не е наменет за користење од лица (вклучувајќи деца) со намален физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, освен ако лицето кое е одговорно за нивната сигурност им дала упатство за сигурно користење на уредот или не се под негов надзор за време на користење.
- Децата треба да бидат под надзор за да се осигурате дека не си играат со уредот.
- Кога користите грил или печете месо на решетката секогаш под месото поставете сад за маст. ВО садот ставете малце вода за да избегнете горење на маста и неугодни мириси. Доколку за време на ставање или отстранување на храната од рерната по дното на рерната истурите масло, сок и сл., пред продолжување со печење исчистите ја рерната за да

избегнете неугоден дим и опасност од запалено масло.

- Никогаш немојте да поставувате празен сад на пламен или ел. плоча која работи.
- Немојте да ставате на површината на греачите метални предмети како што се ножеви, виљушки, лажици или поклопци. При загревање тие можат да бидат многу жешки.
- Стакло-керамичната плоча може да се оштети или скрши ако на неа падне тежок предмет. Доколку тоа се случи, немојте да го користите уредот. Веднаш исклучете го од напојување и контактирајте го овластениот сервис.
- Во случај доколку е потребно да се поправи шпоретот не се обидувајте сами туку тоа препуштете го на овластениот сервис. Контактирајте го овластениот сервис и инсистирајте на користење на оригинални заменски делови.

## ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

(\*) Опција, не кај сите модели

| СПЕЦИФИКАЦИЈА           | 50 x 50                              | 50 x 60 | 60 x 60 |
|-------------------------|--------------------------------------|---------|---------|
| Надворешна ширина       | 500 mm                               | 500 mm  | 600 mm  |
| Надворешна должина      | 600 mm                               | 660 mm  | 650 mm  |
| Надворешна висина       | 855 mm                               | 855 mm  | 855 mm  |
| Внатрешна ширина        | 392 mm                               | 392 mm  | 445 mm  |
| Внатрешна должина       | 402 mm                               | 402 mm  | 445 mm  |
| Внатрешна висина        | 324 mm                               | 324 mm  | 345 mm  |
| Моќност светл. рерна *  | 15 W                                 |         |         |
| Термостат               | 50 - 250 °C                          |         |         |
| Долен греач на рерната  | 800 W                                | 800 W   | 1300 W  |
| Горен греач на рерната  | 650 W                                | 650 W   | 850 W   |
| Грил греач *            | 1500 W                               | 1500 W  | 2000 W  |
| Напојување *            | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |         |         |
| Греач на плоча Ø140 mm  | 1200W                                |         |         |
| Греач на плоча Ø180 mm  | 1800W                                |         |         |
| Двојна pl. Ø180/120 mm* | 700W / 1700W                         |         |         |
| Овална pl. Ø170/265 mm* | 1400W / 2200W                        |         |         |

## **ИНСТАЛАЦИЈА НА ШПОРЕТОТ**

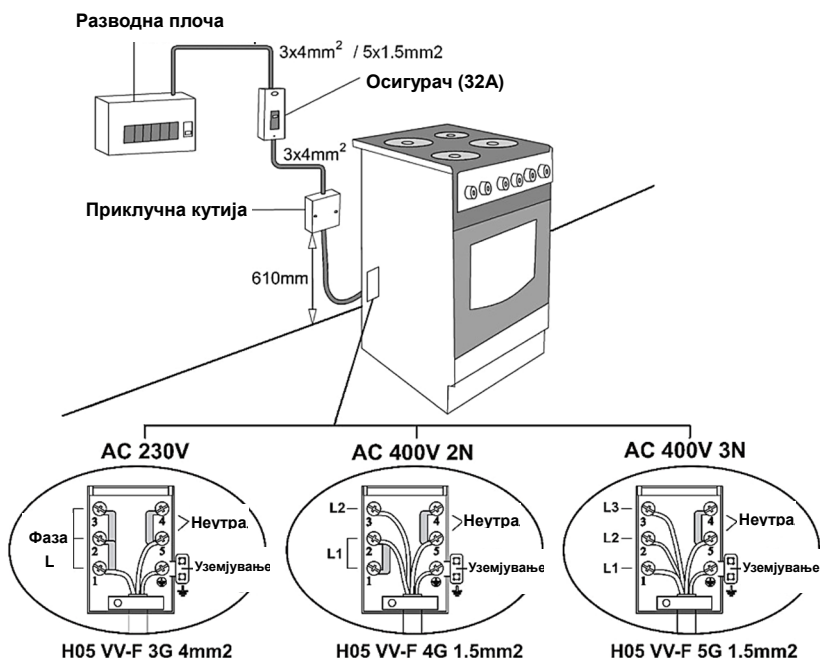
### **ЕЛЕКТРИЧНО ПРИКЛУЧУВАЊЕ**

- Потребните услови за поставување и електрично приклучување на уредот се на налепницата сместена од долната страна на уредот.
- На вашиот уред му треба моќност на струја од 32А до 40А, зависност од вкупната моќност на вашиот шпорет. Пронајдете ги сите потребни вредности на налепницата од вашиот шпорет. Доколку е потребно, се препорачува за вградување и приклучување да контактирате квалификуван електричар или сервис.
- Електричниот приклучок на шпоретот треба да се приклучи само на функционален утикач со правилно изведено уземјување согласно со локалните прописи. Доколку вашиот електричен приклучок не е уземјен, веднаш контактирајте квалификуван електричар за совет и помош. Производителот не е одговорен за штетата настаната заради тоа што уредот не е приклучен на правилен и исправен утикач.
- Вашиот шпорет потребно е да го приклучите на напојување 230V/400V AC, 50–60Hz или 220-240V/380-415V AC, 50-60Hz. Доколку вашиот приклучок се разликува од наведените вредности, контактирајте го овластениот сервисер или електричар.
- За време на поставување на вашиот шпорет на негово место, проверете дали шпоретот е стабилен и

на ниво на работната плоча. Прилагодете ја стабилноста и висината со вртење на ногарките.

- Некој модели се испорачуваат без приклучок за кабел. Во тој случај, за приклучување користите флексибилен кабел соодветен за спојување на моно фаза: H05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> или за 3-фазно поврзување: H05 VV-F 5 G 1.5 mm<sup>2</sup>

### Шема за приклучување:

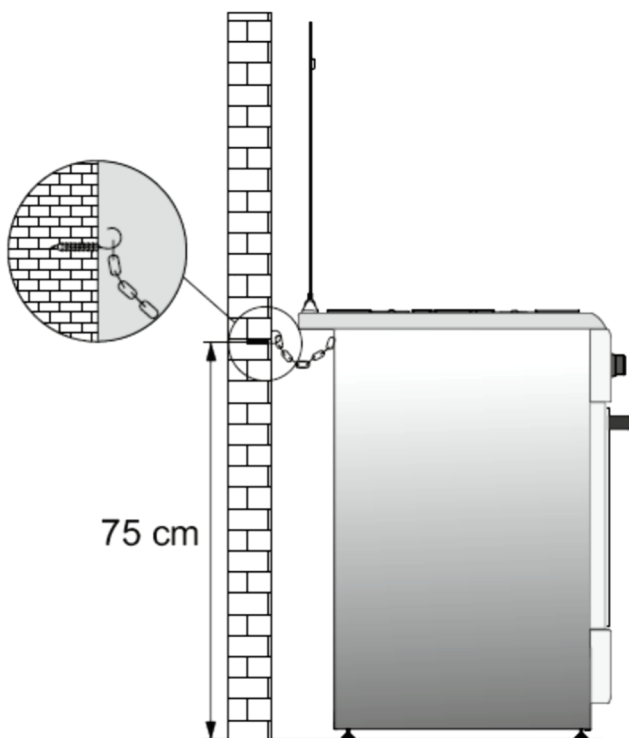


## Прицврстување на уредот на сид (\*) Опција

- Пред започнување со користење, за да осигурате сигурно користење и да спречите превртување на уредот, прицврстете го уредот на сид со помош на ланци и приложени завртки. Внимавајте куќиштето да е цврсто поставено во сид.

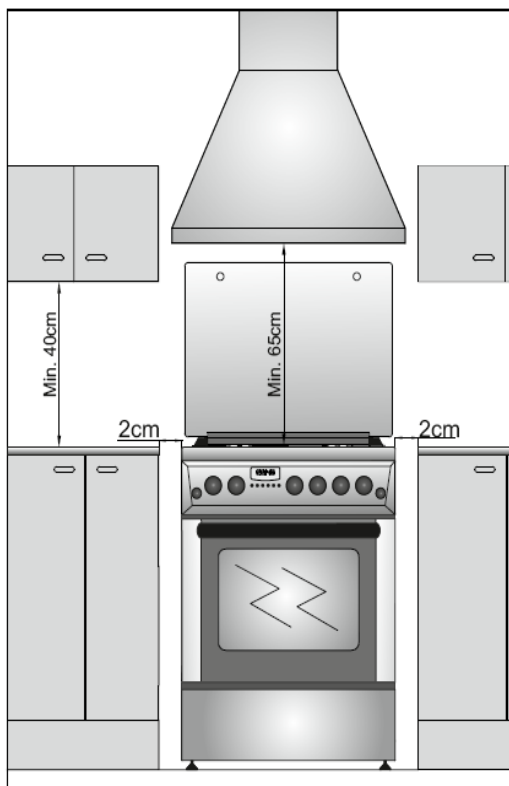
### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- За да спречите превртување на уредот при оптеретување на вратата, ставање на тешки предмети на вратата и да спречите превртување на уредот така што децата ќе седната или ќе се качат на вратата од уредот, потребно е да го инсталирате ова заштитно средство за стабилизација и прицврстување на уредот. Погледнете го упатството за инсталација:

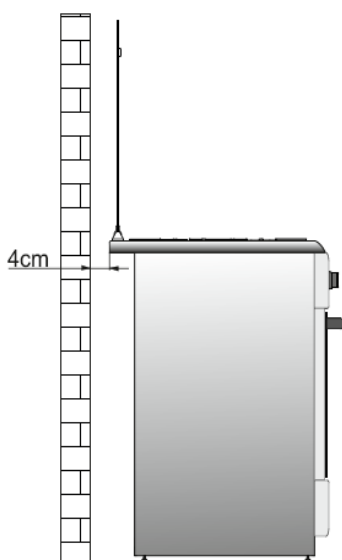


## СМЕСТУВАЊЕ НА УРЕДОТ

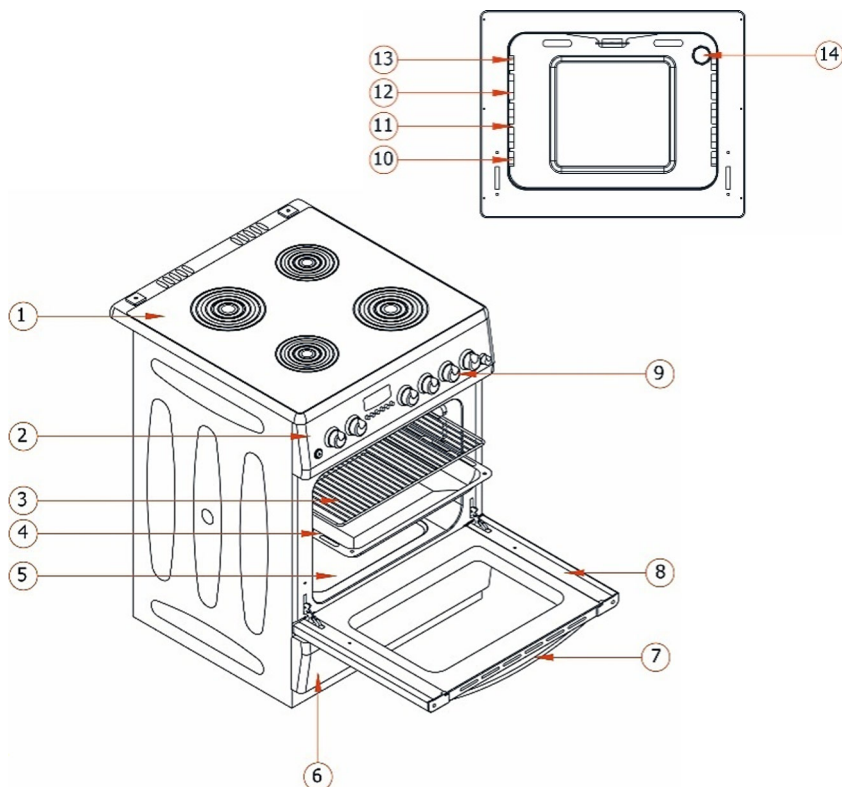
Одалеченост од ормарот и  
намештајот:



Одалеченост од ѕид:



## ДЕЛОВИ НА ШПОРЕТОТ И ФУНКЦИИ



1. Плоча за готвење
2. Контролна плоча
3. Жичана решетка
4. Плиток сад
5. Простор во рерната
6. Долен поклопец
7. Рачка за вратата на рерната

8. Врата на рерната
9. Контролно вртчко копче
10. Слот за долна полица
11. Слот за средна полица
12. Слот за средна горна полица
13. Слот за горна полица
14. Осветлување на рерната

## Ознаки и Функции:

|                                                                                   |                        |                                                                                   |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Затворено              |  | Долен Греач на рерната                      |
|  | Рачно користење        |  | Горен Греач на рерната                      |
|  | Осветлување на рерната |  | Рерна & Грил горилник / Горен и донел греач |
|  | Тајмер                 |  | Грил горилник / Грил греач                  |
|  | Скара (*)              |  | Грил & Скара                                |
|                                                                                   |                        |  | Турбо вентилатор                            |
|                                                                                   |                        |  | Турбо вентилатор & Турбо греач              |

## КОРИСТЕЊЕ НА ШПОРЕТОТ

Пред започнување со користење, ве молиме вас да ги отстраните сите запаливи ленти, стиропори или било кој друг материјал и дел од амбалажата на шпоретот. Истотака извадете го прирачниот и другите запаливи материјали од рерната.

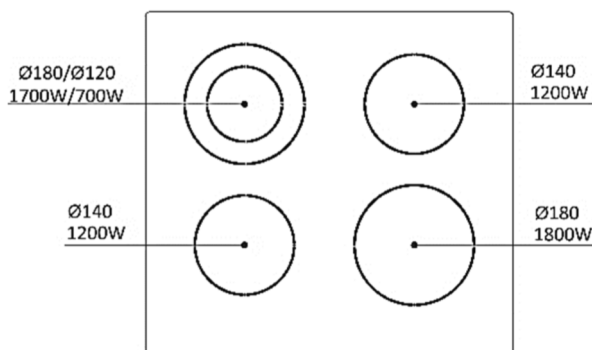
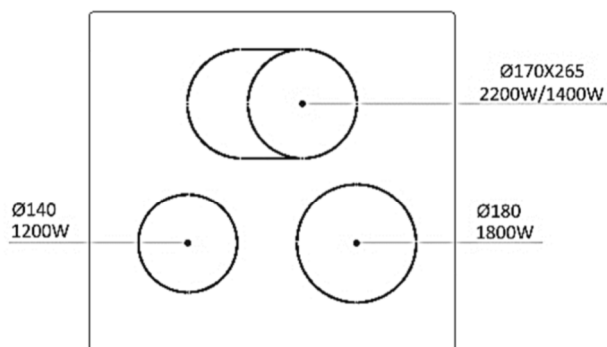
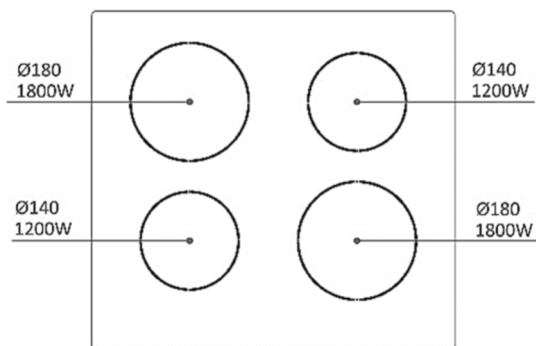
### Користење на електричните греачи на плочата:

1. Кујнската плоча ја управувате со вртечките прекидачи на управувачката плоча на предната страна од шпоретот. Со овие прекидачи ја прилагодувате моќноста на греачот за да ја постигнете посакуваната температура.
2. За плочата за готвење оптимално да работи и пренесува топлина, дното од садот или тавата треба да биде што повеќе масивно и рамно..

3. Дното на садот и големината на зоната за готвење треба да бидат со иста големина. Доколку е можно, на садот или тавата ставете поклопец. Секогаш ставајте го садот на зоната за готвење пред да ја вклучите зоната. Исклучете ја зоната за готвење пред истекување на времето за готвење за да ја искористите преостаната топлина.
4. За почеток на работа свртете ја вртчката контрола во насока на стрелките од саатот. Температурата поставена постепено расте до максималната вредност во неколку степени на моќност.
5. Кај двоструката зона за готвење, првиот прстен (прва зона) делува како една зона; другиот прстен (дополнителна зона) почнува со работа по дополнителното вртење на контролата до "max" знакот. Кога склопата се врти и понатаму, првата зона ќе работи на максимална моќност, а моќноста на другите зони ќе работат според поставената посакувана температура.
6. На позиција "0", сите зони се исклучени.



## Опис на плочата



### **Користење на електричната рерна:**

1. Кога ја користите вашата рерна за прв пат, може да се појават одредени мириси предизвикани од заштитниот премаз на греачите. За да го отстраните тој мирис, оставете ја рерна празна во работен режим на 250°C во траење од 45-60 мин.
2. Вртекото копче со функции мора да биде поставено на точната посакувана функција, инаку може да се случи рерната да не работи.
3. Термостатот на вртекото копче треба да биде поставен на посакуваната температура за печење.
4. Тајмер копчето мора да биде поставено на посакуваното време за работа на рерната. Откако времето ќе истече, уредот ќе се огласи со звучен сигнал “bing” и рерната ќе престане со работа. Сакате да ја користите рерната без функција Тајмер, свртете го копчето на позиција . (Опција)
5. За време на работа на рерната, настојувајте вратата од рерната да не ја отворате или доколку морате да ја отворите тоа да биде на што пократок временски интервал. Во спротивно, циркулацијата на топлиот воздух во рерната нема да биде правилен и ефикасноста на печењето ќе се намали.
6. Пред ставање на намирници во рерната, потребно е да ја загреете рерната во траење од 5 – 10 мин.

### **Време на печење:**

| Намирници           | Температура (°C) | Полици во рерната | Време (мин.) |
|---------------------|------------------|-------------------|--------------|
| Крем-торта          | 150 - 170        | 2                 | 30 - 35      |
| Тесто               | 200 - 220        | 2                 | 35 - 45      |
| Бисквит             | 160 - 170        | 3                 | 20 - 25      |
| Колачи              | 160 – 170        | 3                 | 20 - 35      |
| Колач               | 160 - 180        | 2                 | 25 - 35      |
| Суви колачи         | 200 - 220        | 2                 | 30 - 40      |
| Полнети тестенини   | 180 - 220        | 2                 | 35 - 45      |
| Тостирани тестенини | 160 - 180        | 2                 | 20 - 30      |
| Јагнешко            | 200 - 230        | 1                 | 90 - 120     |
| Тешелшко            | 200 - 230        | 1                 | 90 - 120     |
| Овчо                | 210 - 230        | 1                 | 90 - 120     |
| Пилешко (парчиња)   | 210 - 230        | 1                 | 75 – 100     |
| Риба                | 190 - 210        | 2                 | 40 – 50      |

**Забелешка:** Резултатите можат да се менуваат зависно од вашиот напон на мрежа, количина на намирници и нејзината температура пред печење. Користите обликувани садови за печење на колачи бидејќи дава подобар резултат.

## ДОКОЛКУ УРЕДОТ НЕ РАБОТИ ПРАВИЛНО

### Електрично поврзување

| Проблем                              | Можна причина                                               | Предложено решение                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Рерната не работи</b>             | Осигурачот прегорел                                         | Проверете ја кутијата со осигурачи и заменете го или вратете го осигурачот на вклучено. Доколку проблемот се повторува, контактирајте електричар за да го отстрани. |
|                                      | Уредот е исклучен од струја                                 | Проверете дали кабелот за напојување е приклучен во утикач за струја.                                                                                               |
| <b>Светлото во рерната не работи</b> | Сиалицата не работи.                                        | Променете ја сиалицата.                                                                                                                                             |
|                                      | Нема електрично напојување                                  | Проверете ја кутијата со осигурачи и заменете го или вратете го осигурачот на вклучено. Доколку проблемот се повторува, контактирајте електричар за да го отстрани. |
| <b>Рерната не грее</b>               | Температура и функција на рерната не е правилно прилагодена | Прилагодете ја функцијата и температурата за печење                                                                                                                 |
|                                      | Нема електрично напојување                                  | Проверете ја кутијата со осигурачи и заменете го или вратете го осигурачот на вклучено. Доколку проблемот се повторува, контактирајте електричар за да го отстрани. |

## Дигитален Тајмер / Екран (модел со тајмер)

| Проблем                   | Можна причина                    | Предложено решение                                                                                    |
|---------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Приказот на време трепери | Дошло до прекин на напојувањето. | Поставете точно време. Исклучете ја рерната и повторно поставете ја посакуваната функција на рерната. |

Доколку проблемот не е решен

- 1) Исклучете од напојување (исклучете го осигурачот)
- 2) Повикајте овластен сервис, сервисна служба или квалификувано лице

## ВАЖНО

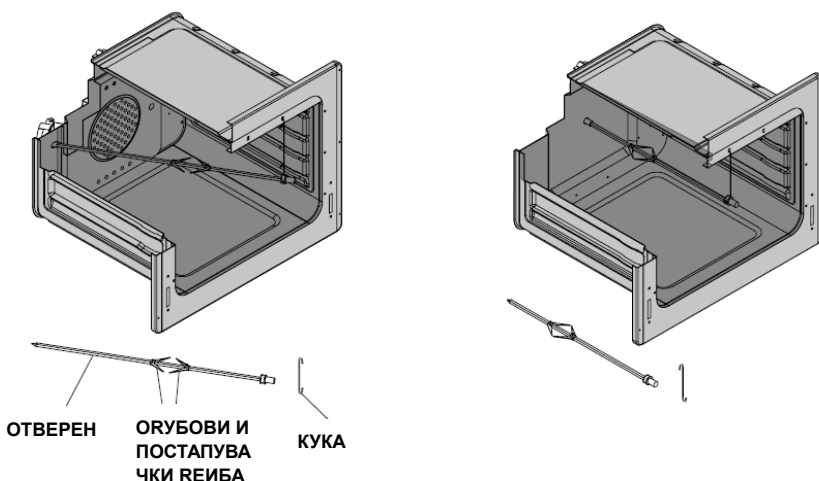
Немојте да пробувате да го поправате уредот. Во уредот не постојат делови и склопки наменети за прилагодување и поправање од страна на корисникот. За било каква поправка контактирајте го овластениот сервис.

**ВАЖНО:** За време на нормално користење на рерната, задолжително вратата да биде затворена, во спротивно заради искачање на топлината може да дојде до промена на бојата на предната контролна плоча!

Тоа не влијае на функционалноста на уредот!

## КОРИСТЕЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА СКАРА (\*) Опција

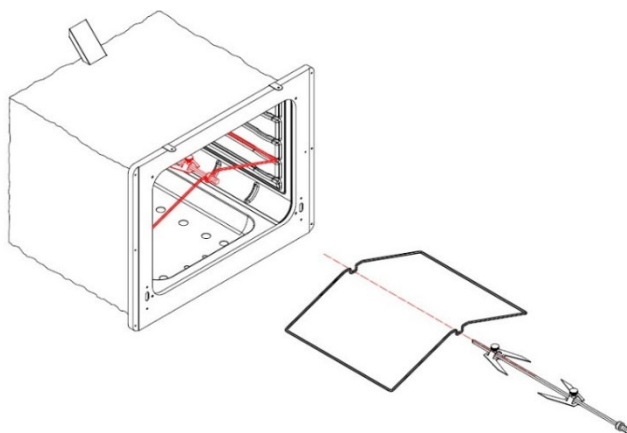
Доколку вашиот шпорет има опција Скара, пратете ги следниве препораки;



Поставете го носачот за скара во отворот за прицврстување во

рерната. Набодете го месото на скарата и прицврстете ја скарата со куките и завртките. Осовината на скарата вметнете ја во моторот и предната страна ставете ја на висечката кука, како што е прикажано долу на цртежите.

Управувајте со системот за вртење на скара со помош на движеките копчиња на управувачката плоча.



## ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

1. Пред секое чистење вклучете го шпоретот со напојување (со извлекување на кабелот од утикачот или исклучување на осигурачот).
2. За време на работа или непосредно по исклучување, греачите на плочата и рерната се многу топли. Избегнувајте допирање на грејните елементи. Пред започнување со одржување и чистење, почекајте уредот во целост да се олади.
3. Никогаш немојте да ги чистите внатрешните делови, плочата, поклопецот и сите останати делови на рерната употребувајќи абразивни средства, груби и жичани крпи или нож. Користите само средства наменети за чистење на рерна и користејќи мека крпа.
4. По чистење на внатрешните делови на рерната со крпа навлажнета во детергент за перење на садови или рерна, исчистите ја рерната добро со чиста влажна крпа и темелно исушете со мека крпа.
5. Исчистите ги стаклените површини со посебни средства за чистење на стакло.
6. Немојте да ја чистите рерната со хартиен чистач.
7. Пред отварање на горниот поклопец на шпоретот, исчистите ја пролиената течност од поклопецот. Истотака, пред затварање на поклопецот внимавајте горната плоча од шпоретот дали се оладила.

8. Никогаш немојте да користите запаливи работи како што е киселината, разредувачот и бензин за чистење на рерната.

### **Чистење на Плочата за готвење**

#### **ВАЖНО:**

Истурениот шеќер, сос, овошен сок, итн. треба што побрзо да се избрише со мека крпа намокрена во топла вода со детергент.

**Немојте да дозволите шеќерот, сосот или соковите да се запечат на плочата. Тоа може неповратно да ја оштети стаклокерамичната плоча, дури и да предизвика топење на стаклената површина или значително да го отежни подоцнежното чистење!**

При користење, може да дојде до блага промена на бојата на плочата. Тоа е нормално и очекувано, и нема да влијае на работните перформанси на уредот.

За чистење на наслагите нечистотија немојте да користите ножеви или остри предмети. Нечистотијата исчистите ја со крпа натопена во детергент, но внимавајте да на ја изгребете плочата. Најдобро е да користите специјални средства за чистење и одржување на стаклокерамичната плоча.

Вратата од рерната и стаклениот поклопец (доколку постои), чистите го исклучиво со вода и избегнувајте користење на силни или абразивни работи.

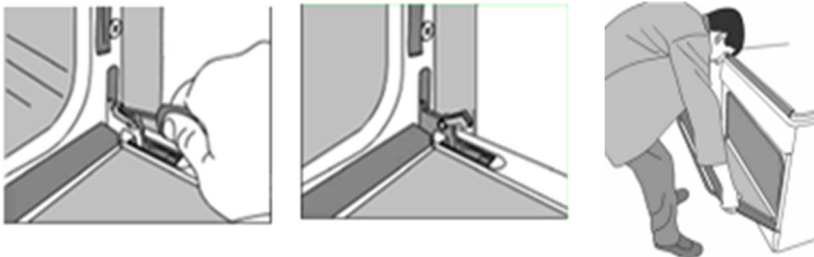
### **Чистење на рерната**

Внатрешноста на рерната чистите ја послам секое користење додека е топла. Тогаш е најлесно отстранувањето на маснотии. За чистење можете да користите топла вода со детергент или некое средство за чистење на рерна. Средството немојте да го употребувате директно по греачот или матираните делови, бидејќи можете така да ги оштетите, и секогаш придржувајте се до упатствата на производителот на средствата за чистење. Додатоците во рерната (решетката, тањирот итн) чистите ги со топла вода и детергент.

Можните маснотии исчистите ги внимателно со абразивен прашок за чистење.

Никогаш немојте да ги прекривате деловите на рерната со алуминиумска фолија. Тоа ќе резултира со акумулација на топлина што може да влијае на резултатот на печењето и да ја оштети рерната.

## Вадење на вратата



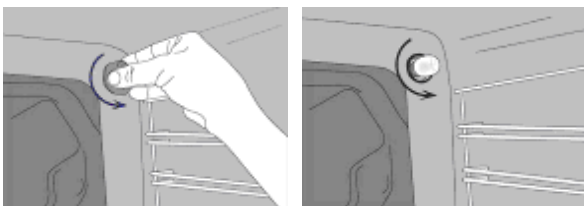
Подигнете ја шарката на вратата како што е прикажано на сликата. Свртете према вас до крај, извлекете ја вратата држејќи цврсто со двете раце.

## Промена на сиаличка:

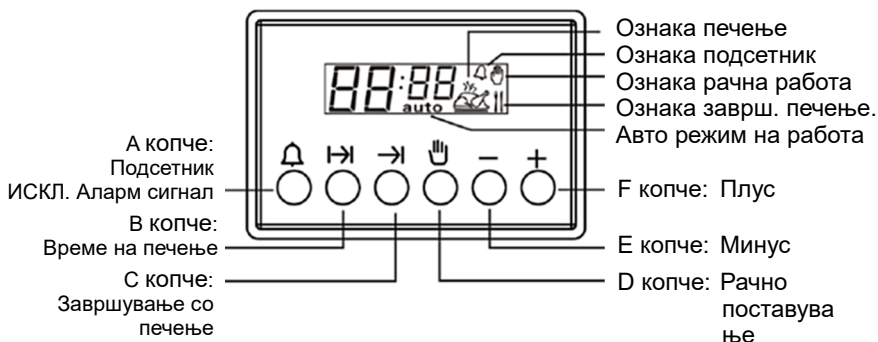
Оставете рерната и грејните елементи во целост да се оладат.

Одспојте го уредот од напојување пред да почнете со промена.

Сиаличката мора да биде со исти карактеристики како и оригиналот, отпорна на температура од 300 °C и моќност 15-25W.



## Дигитален Тајмер:



### РАЧНО ПОСТАВУВАЊЕ

Поставување на рерната на рачно работење или за откажување на авто-матс функција на печење, притиснете го копчето **D**.



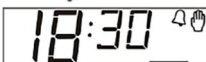
### ПОСТАВУВАЊЕ НА СААТ (24 Н СААТ)

Притиснете го копчето **D** додека рерната не е во погон., ознаката " : " ќе почне да трепери. Притиснете го копчето **E** или **F** за време. " : " Ознаката ќе престане да трепери 6 сек подоцна.



### ПОСТАВУВАЊЕ ПОТСЕТНИК

Притиснете го копчето **A**, "  " ознаката ќе почне да трепери. Притиснете го копчето **F** или **E** за внесување на посакуваното време (макс 23h. 59min.). По одбирањето на посакуваното време саатот ќе се врати на моментално време. Кога ќе истече времето, ќе се слушнат звучни сигнали во траење од отприлика 7 минути. За откажување притиснете го копчето **A** и по потреба вратете ги контролите на рерната во позиција ИСКЛ. (OFF).



### ТАЈМЕР ПЕЧЕЊЕ

Притиснете го копчето **B**, ознаката "  " ќе почне да трепери и ознаката "auto" ќе се појави на екранот. Притиснете го копчето **F** или **E** за внесување на време (пр. 1 саат). Ознаката " : " ќе се појави на екранот. Тогаш, одберете ја посакуваната тем  атура и функција за печење. Кога програмираното печење ќе заврши, рерната ќе се огласи со



### ОДЛОЖЕНО ПЕЧЕЊЕ

Притиснете го копчето **B**, ознаката "  " ќе почне да трепери и ознаката "auto" ќе се прикаже на екранот. Притиснете го копчето **F** или **E** за внесување на посакувано време за печење (пр за 1h). Ознаката "  " ќе се прикаже на екранот.



Тогаш, притиснете го копчето **C**, ознаката "  " ќе почне да трепери. Притиснете го копчето **F** или **E**



за внесување на крај со печењето (пр. 20:30). Ознаката "  " ќе исчезне од екранот. Прилагодете ја температурата за печење и функцијата за печење. Рерната нема да се вклучи се додека не дојде подесеното време. Кога печењето ќе започне, на екранот ќе се прикаже ознаката "  ".



Кога ќе истече времето, ќе се слушне звучен згнал во траење од отприлика 7 минути, ознаката "  " ќе биде прикажана и ќе трепери ознаката "  ". Вратете ги сите контроли на рерната на позиција ИСКЛ. (OFF).

Притиснете го копчето **D** за откажување на звучен сигнал и враќање на почетен работен режим.

### ПОСТАВУВАЊЕ НА ЗВУЧЕН СИГНАЛ

Со секое притискање на копчето **E** можете да го промените нивото на звукот. Можете да поставите 3 звучни нивоа (фабрички поставено ниво на моќност на звук е на високо (High)).

|                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>звучен сигнал во траење од сса 7мин. Ознаката " " и " " ќе бидат прикажани на екранот. Вратете ги сите контроли на рерната на позиција <b>ИСКЛ. (OFF)</b>. Притиснете го копчето <b>D</b> за откажување на звучниот сигнал и враќање на рачен режим на работа.</p> | <p><b>ПОСТАВУВАЊЕ НА СВЕТЛИНА НА ЕКРАНОТ</b></p> <p>Со секое притискање на копчето <b>F</b> можете да ја промените светлината на екранот. Можно е поставување на 3 нивоа на осветлување (фабрички поставено ниво на осветлување е на високо (High)).</p> |
| <p>Во случај на прекин на напојување, саатот нема да го прикажува точното време, ќе бидат понижени програмите за печење и тајмерот. Кога напојувањето ќе се врати, ознаката " " на екранот ќе трепери.</p>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                          |

## АДЕКВАТЕН САД И ПРАВИЛНА ПОЛОЖБА



ЛОШО



ЛОШО



ЛОШО



ПРАВИЛНО



ЛОШО



ЛОШО



ЛОШО



ПРАВИЛНО

## Одложување на отпад стара електрична и електронска опрема



Производите означени со овој симбол означуваат дека производот спаѓа во групата на електрична и електронска опрема (ЕЕ производи) и не смее да се одложува заедно со домаќинскиот отпад. Заради тоа овој производ треба да се одложи на означено место за собирање на електрична и електронска опрема. Правилно одложување на овој производ ќе помогне во спречување на можни негативни последици на околината и човековото здравје, кој инаку би можеле да бидат загрозени со неодговорно одложување на потрошен производ. Рециклираниот материјал ќе помогне во чување на здрава животна околина и природни ресурси.

За детални информации за собирање на ЕЕ производи обратете се на М САН Група или во продавницата во која сте го купиле овој производ. Повеќе информации можете да најдете на [www.elektrootpad.com](http://www.elektrootpad.com) и [info@elektrootpad.com](mailto:info@elektrootpad.com) или со повикување на следниов број 062 606 062 .

## ЕУ Изјава за согласност

Овој уред е произведен согласно со важечките Европски норми и е во согласност со сите важечки Директиви и Регулативи.

ЕУ Изјава за согласност можете да ја превземете од следниов линк: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)



# Изјава за усогласеност

За издавање на ЕУ изјавата за усогласеност одговорен е исклучиво производителот.

Назив и адреса на производителот:

M SAN Grupa d.o.o.  
Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Hrvatska (Croatia)

Предмет на изјавата:

Производ: САМОСТОЕЧКИ ЕЛЕКТРИЧЕН ШПОРЕТ  
Назив на бренд: VIVAX  
Модел: FC-04502 WH, FC-04602 WH, FC-04502VCF WH,  
FC-04602VCF WH, FC-04602VCF S, FC-04602VCFD X

Предметот на наведената изјава е во согласност со соодветна законска регулатива на Унијата за усогласување:

1. EMC Direktiva 2014/30/EU
2. LVD Direktiva 2014/35/EU
3. ErP Direktiva 2009/125/EC
4. RoHS Direktiva 2011/65/EU

Референца на применетите ускладени норми или референци на техничката спецификација во врска со која се изјавува усогласеност:

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| EN IEC 55014-1:2021               | EN 60335-1:2012/A15:2021           |
| EN 61000-3-2:2019+A1:2021         | EN 60335-2-6:2015+A1:2020+A11:2020 |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 | EN 62233:2008+AC:2008              |
| EN 61000-3-12:2011                | EN 60350-1:2016/A1:2021            |
| EN 61000-3-11:2019                | IEC 62321-4:2013+A1:2017           |
| EN 55014-2:2021                   | IEC 62321-5:2013                   |
| EN 61000-4-2:2009                 | IEC 62321-6:2015                   |
| EN 61000-4-4:2012                 | IEC 62321-7-1:2015                 |
| EN 61000-4-5:2014+A1:2017         | IEC 62321-7-2:2017                 |
| EN 61000-4-6:2014                 | IEC 62321-8:2017                   |
| EN IEC 61000-4-11:2020            |                                    |

Скопје, 18.4.2025

Место и датум на издавање

 **PAKOM** KOMPANI  
member of M SAN Grupa

Потпишано



Margareta Gnjatovic Spirov  
Управител

Име / функција / потпис

Паком Компани д.о.о.г. Скопје, Јастребска Магистрала бр.12, П.  
Факс 829, 1000 Скопје, Република Македонија  
ЕДБ: МК4030992148501, НЛБ Банка АД - С-ка 210-0453086101-55  
Тел.: ++389 (0)2 3202 800 Факс: ++389 (0)2 3202 892  
<http://www.pakom.com.mk> Е-mail: [finance@pakom.com.mk](mailto:finance@pakom.com.mk)

# Deklarata e konformitetit

Prodhuksi është ekskluzivisht përgjegjës për lëshimin e deklaratës së konformitetit të BE-së

Emri dhe adresa e prodhuesit:

M SAN Grupa d.o.o.  
Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Hrvatska (Croatia)

Subjekti i deklaratës:

**Produkt:** SOBĚ ELEKTRIKE  
**Emri i markës:** VIVAX  
**Model:** FC-04502 WH, FC-04602 WH, FC-04502VCF WH,  
FC-04602VCF WH, FC-04602VCF S, FC-04602VCFD X

Objekti i deklaratës në fjalë është në përputhje me legjislacionin përkatës të Unionit për harmonizim:

1. EMC Direktiva 2014/30/EU
2. LVD Direktiva 2014/35/EU
3. ErP Direktiva 2009/125/EC
4. RoHS Direktiva 2011/65/EU

Referenca në standardet e harmonizuara të aplikuara ose referenca në specifikimin teknik në lidhje me të cilin deklarohet konformiteti:

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| EN IEC 55014-1:2021               | EN 60335-1:2012/A15:2021           |
| EN 61000-3-2:2019+A1:2021         | EN 60335-2-6:2015+A1:2020+A11:2020 |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 | EN 62233:2008+AC:2008              |
| EN 61000-3-12:2011                | EN 60350-1:2016/A1:2021            |
| EN 61000-3-11:2019                | IEC 62321-4:2013+A1:2017           |
| EN 55014-2:2021                   | IEC 62321-5:2013                   |
| EN 61000-4-2:2009                 | IEC 62321-6:2015                   |
| EN 61000-4-4:2012                 | IEC 62321-7-1:2015                 |
| EN 61000-4-5:2014+A1:2017         | IEC 62321-7-2:2017                 |
| EN 61000-4-6:2014                 | IEC 62321-8:2017                   |
| EN IEC 61000-4-11:2020            |                                    |

Skopje, 18.4.2025

Vendi dhe data e lëshimit

Nënshkruar



Margareta Gnjatovic Spirov  
Manager

Emri / funksioni / nënshkrimi



**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

**AL**

**Udhëzime për shfrytëzim**

Fletë garancie / Serviset e autorizuara



**I nderuari konsumator,**

Pjesët e paketimit (qeset plastike, polistireni etj.) nuk guxojnë të lihen pranë fëmijëve, pasi ato janë potencialisht të rrezikshme. Ju lutemi hidhni paketimin me kujdes me mjetet e duhura.

Për këtë qëllim, ju rekomandojmë që të lexoni me kujdes të gjithë udhëzuesin para se të përdorni produktin dhe ta mbani atë si referencë. Nëse e transferoni pajisjen te një palë e tretë, ju lutemi jepjani këtë manual, pronarit të ri për t'u familjarizuar me funksionet e pajisjes dhe paralajmërimet që lidhen me përdorimin e sigurtë të pajisjes.

Ky manual/ doracak përdorimi është përgatitur për më shumë se një model. Disa nga veçoritë e specifikuar në Manual mund të mos jenë të disponueshme në pajisjen tuaj.

**Paralajmërim:** Të gjitha pajisjet tona janë vetëm për përdorim shtëpiak, jo për përdorim komercial.

**KJO PAJISJE DUHET TË INSTALOHET NË PËRPTHJE ME RREGULLORET NË FUQI DHE TE PËRDORET VETËM NË HAPËSIRA TË VENTILUARA MIRË. LEXONI UDHËZIMET PARA SE TË INSTALONI APO PARA SE TË PËRDORNI KËTË PAJISJE.**

**PARALAJMËRIM:****MIRËMBAJTJA E PJESES SË SIPËRME TË SHPORETIT VITROQERAMIK**

**Mos lejonit sheqerin, soset apo lëngjet që të djegen në pllakën/ pjatën e gatimit.**

**Kjo mund ta DËMTOJË sipërfaqen e xhamit/ qelqit e madje mund të shkrijë pjesën e sipërfaqes së qelqit apo mund ta bëj pastrimin e vazhdueshëm shumë më të vështirë!**

**Ndryshimi i lehtë i ngjyrës së pllakës është normal dhe nuk mund të ketë ndonjë ndikim sa i përket ndikimit në performancën e funksionimit.**

## **PËRMBAJTJA**

- 1. PARALAJMËRIME TË RËNDËSISHME**
- 2. KARAKTERISTIKAT TEKNIKE TË SHPORETIT TUAJ**
- 3. INSTALIMI I SHPORETIT TUAJ**
- 4. PËRSHKRIMI I SHPORETIT**
- 5. PËRDORIMI/ SHFRYTËZIMI I SHPORETIT**
- 6. NË RAST SE PAJISJA NUK FUNKSIONON**
- 7. MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI**
- 8. DEKLARATA E PËRPUTHSHMËRISË ME BE-në (EU)**
- 9. FOTOGRAFIA E PRODUKTIT (Fundi i doracakut)**



## PARALAJMËRIME TË RËNDËSISHME

- **PARALAJMËRIM:** Kjo pajisje duhet të tokëzohet!
- Ju lutem gjeni informacionet e kërkuara siç është fuqia dhe rangimi i shporetit tuaj nga etiketa e rangimit e cila është pozicionuar prapa pajisjes.
- Sigurohuni se furnizimi me enërgji elektrike është fikur/ off para se të instaloni pajisjen tuaj.
- Sigurohuni se pajisja juaj është fikur para se ta zëvendësoni llampën në mënyrë që të shmangni mundësinë e ndonjë goditje elektrike.
- Në rast se kordoni i furnizimit është dëmtuar, ai duhet që të zëvendësohet nga prodhuesi, agjentët e shërbimit të tij apo persona të ngjashëm e të kualifikuar, në mënyrë që ta shmangni dëmin.
- Mbajeni kabllon elektrike të shporetit tuaj larg nga zonat e nxehta; mos i lejoni ato që të prekin pajisjen. Mbani ato larg nga anët e mprehta dhe nga sipërfaqet e nxehta.
- Përdorimi i pajisjes suaj krijon lagështi dhe nxehtësi në dhomë; sigurohuni që kuzhina juaj të jetë e ajrosur mirë.
- Përdorimi intensiv i zgjatur i pajisjes mund të kërkojë ventilim shtesë, për shembull hapje duke rritur nivelin e ventilimit mekanik aty ku ekziston.
- Kur shporeti është i nxehtë asnjëherë mos e prekni xhamin/ qelqin e shporetit me dorë.
- Kjo pajisje është e destinuar vetëm për qëllime të gatimit. Dhe nuk duhet të përdoret për qëllime të tjera, për shembull, për ngrohjen e dhomës. Të gjitha pajisjet tona

janë vetëm për përdorim shtëpiak dhe jo për përdorim komercial.

- Para se të filloni ta përdorni pajisjen tuaj, mbani larg nga pajisja perdet, letrat apo gjërat e tjera të ndezshme. Mos i mbani gjërat e ndezshme apo që mund të ndezen lehtë afër pajisjes.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës prej 8 vjeç e më lartë si dhe nga personat me aftëzi të kufizuara fizike, shqisore apo aftësive mendore apo me mungesë përvojës dhe njohurive, në rast se ju është dhënë mbikqyrje dhe instruksione sa i përket përdorimit të pajisjes në një mënyrë të sigurtë si dhe të kuptojë dëmet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi si dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të bëhet nga fëmijët përveç në rastet kur ata janë më të mëdhenjë se 8 vjeç dhe janë nën mbikqyrje.
- Përdorni dorëza gjatë kohës kur jeni duke përdorur shporetin. Mos prekni në sipërfaqe të nxehta.
- Mos e bartni shporetin duke e mbajtur për doreza.
- Mos e përdorni shporetin në një ambient/ atmosferë potencialisht eksplozive.
- Nëse shpejtësia aktuale e siguresës në instalimin tuaj është më pak se 16 Amp, merrni një elektrikist të kualifikuar që të vendosë siguresën a16 Amp.
- Kur përdoret furra, disa pjesë mund të nxehen; fëmijët duhet të mbahen larg dhe të mbikëqyren në çdo kohë.
- Mos spërkatni ujë të ftohtë në një tabaka furre ose brenda furrës kur sipërfaqja e pajisjes është ende e nxehtë. Ngritja e avullit mund të shkaktojë djegie dhe ndryshimi i menjëhershëm i temperaturës mund të shkaktojë dëme në sipërfaqen e pajisjes.

- **PARALAJMËRIM:** Pjesët e arritshme mund të nxehen gjatë përdorimit. Andaj, fëmijët e vegjël duhet të mbahen larg.
- **PARALAJMËRIM:** Pajisja dhe pjesët e saj të arritshme nxehen gjatë përdorimit. Duhet pasur kujdes që të mos prekni elementet e ngrohjes. Fëmijët nën moshën 8 vjeç duhet të mbahen larg nëse nuk mbikëqyren vazhdimisht.
- Mos përdorni pastrues të ashpër gërryes ose kruajtës të mprehtë metali për të pastruar xhamin e derës së furrës pasi që ato mund të gërvishin sipërfaqen e cila mund të rezultojë në copëtim të xhamit/ qelqit.
- Në ndezësit ose pllakat e nxehta elektrike nuk duhet të vendosni enë të paqëndrueshme ose të deformuara për të parandaluar rrotullimin e tyre, gjë që mund të shkaktojë dëmtime.
- Nëse shpejtësia aktuale e siguresës në instalimin tuaj është më pak se 32Ampere, merrni një elektrikist të kualifikuar ta rregullojë me një siguresë prej 32A. (Me modele të shpejta të pllakës së nxehtë- Hotplate 40 A).
- Kjo pajisje prodhohet në përputhje me rregulloret e sigurisë. Përdorimi i pasaktë do të dëmtojë njerëzit dhe pajisjen.
- Shporeti duhet të furnizohet përmes një çelësi të përshtatshëm izolues të dy shtyllave, që ka ndarjen e kontaktit të paktën 3 mm në të gjitha shtyllat e vendosura në një pozicion të arritshëm lehtësisht ngjitur me njësinë.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për të u siguruar që ata nuk luajnë me pajisjen. Asnjëherë mos i lini të luajnë me pajisjen.



- Shporeti mund të jetë i vendosur në një kuzhinë, kuzhinë / darkë apo dhomë të pozicionuar pranë shtratit por jo në një hapsirë që përmbanë banjo ose dush.
- **Kujdes:** kapakët e qelqit mund të copëtohen kur nxehen. Fikni të gjithë ndezësit përpara se të mbyllni kapakun. Çdo derdhje duhet të hiqet nga kapaku para se të hapet kapaku. 
- Në modelet që kanë kohëmatës dixhital, pasi të keni ndërprerë energjinë, vendosni kohën e duhur dixhitale. Përndryshe, furra juaj nuk do të funksionojë.
- **Kujdes:** Pjesët e arritshme mund të jenë të nxehta kur skara është duke u përdorur. Fëmijët e vegjël duhet të mbahen larg.
- Mos vendosni në furrë lëng të ndezshëm, të djegshëm, apo të aftë për t'u shpërthyer ose të deformueshëm nga nxehtësia, asnjë material në mënyrë që të parandalohet rreziku i mundshëm edhe nëse pajisja juaj nuk është në përdorim.
- Buka mund të marrë flakë nëse koha e pjekjes është shumë e gjatë përgaditjes (së tostit).
- Për pastrimin e panelit të mbrojtjes së ventilatorit (opsionale) shporeti duhet të fiket para se të hiqni mbrojtësin dhe pas pastrimit, mbrojtësi duhet të zëvendësohet në pozicionin e duhur në shporet.
- **PARALAJMËRIM:** Para marrjes së aksesit në terminale, të gjitha qarqet e furnizimit duhet të shkyçen.
- **PARALAJMËRIM:** Gatimi pa mbikëqyrje në një pllakë me yndyrë ose vaj mund të jetë i rrezikshëm dhe mund të rezultojë në zjarr. **KURRË** mos u përpiqni të shuani një zjarr me ujë, por fikni pajisjen dhe pastaj mbuloni flakën

p.sh. me kapak ose batanije zjarri (leckë e lagur kuzhine).

- **PARALAJMËRIM:** Rreziku i zjarrit: mos ruani sende në sipërfaqet e gatimit.
- **PARALAJMËRIM:** Nëse sipërfaqja është plasaritur, fiken i pajisjen për të shmangur mundësinë e goditjes elektrike (shokut elektrik).
- **Pajisja nuk ka për qëllim të funksionojë me anë të një kohëmatësi të jashtëm ose një sistemi të veçantë të telekomandës.**
- **PARALAJMËRIM:** Kjo pajisje nuk është menduar për përdorim nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi fizike, aftësi shqisore apo mendore të reduktuara, ose mungesa e përvojës dhe njohurisë, përveç nëse atyre u është dhënë mbikëqyrje ose udhëzim në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të mbikqyren në mënyrë që të sigurohemi se ata nuk do të luajnë me pajisjen.
- Përderisa jeni duke e përdorur grillin ose mishin në grill në skarë, vendosni në pjesën e poshtme një enë për të mbledhur yndyrën. Në një enë derdhni ca ujë për të parandaluar **burning grease and odours**.  
Në rast se, përderisa jeni duke vendosur apo duke larguar ushqimin nga furra, në pjesën e poshtme të furrës keni derdhur një sasi të madhe të vajit, lëngut etj. para se të vazhdoni pjekjen, pastrojeni furrën në mënyrë që të shmangni tymin e padëshirueshëm si dhe rrezikun e ndezshmërisë.
- Kurrë mos e vendosni një enë/ tigan të zbratur në ngrohës apo në panelin elektrik i cili është duke funksionuar.

- Objektet metalike siç janë thikat, pirunët, lugët dhe kapakët nuk duhet të vendosen në sipërfaqen e pllakës pasi që ato mund të nxehen.
- Qeramika prej qelqi mund të dëmtohet nga objektet që bien mbi të.
- Nëse sipërfaqja është e çarë, fiken i pajisjen për të shmangur mundësinë e goditjes elektrike, për sipërfaqet e pllakës prej qeramike qelqi ose materiali të ngjashëm që mbrojnë pjesët e gjalla.
- Mos u përpiqni të riparoni pajisjen vetë, ju lutemi kontaktoni një qendër të autorizuar shërbimi. Kontaktoni një qendër të autorizuar të shërbimit dhe insistoni në përdorimin e pjesëve rezervë origjinale.

# **KARAKTERISTIKAT TEKNIKE TË SHPORETIT TUAJ**

(\*) Opsionale

| <b>SPECIFIKIMET</b>           | <b>50 x 50</b>                       | <b>50 x 60</b> | <b>60 x 60</b> |
|-------------------------------|--------------------------------------|----------------|----------------|
| Gjerësia e jashtme            | 500 mm                               | 500 mm         | 600 mm         |
| Thellësia e jashtme           | 600 mm                               | 660 mm         | 650 mm         |
| Lartësia e jashtme            | 855 mm                               | 855 mm         | 855 mm         |
| Gjerësia e brendshme          | 392 mm                               | 392 mm         | 445 mm         |
| Thellësia e brendshme         | 402 mm                               | 402 mm         | 445 mm         |
| Lartësia e brendshme          | 324 mm                               | 324 mm         | 345 mm         |
| Fuqia e llampës *             | 15 W                                 |                |                |
| Termostati                    | 50 - 250 °C                          |                |                |
| Elementi i ngrohjes poshtë    | 800 W                                | 800 W          | 1300 W         |
| Elementi i ngrohjes sipërme   | 650 W                                | 650 W          | 850 W          |
| Elementi i ngrohjes n'grill * | 1500 W                               | 1500 W         | 2000 W         |
| Voltazhi i furnizimit *       | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |                |                |
| Pjata e nxehtë Ø140 mm        | 1200W                                |                |                |
| Pjata e nxehtë Ø180 mm        | 1800W                                |                |                |
| Pjata duale Ø180/120 mm       | 700W /1700W                          |                |                |
| Pjata ovale Ø170/265 mm       | 1400W / 2200W                        |                |                |

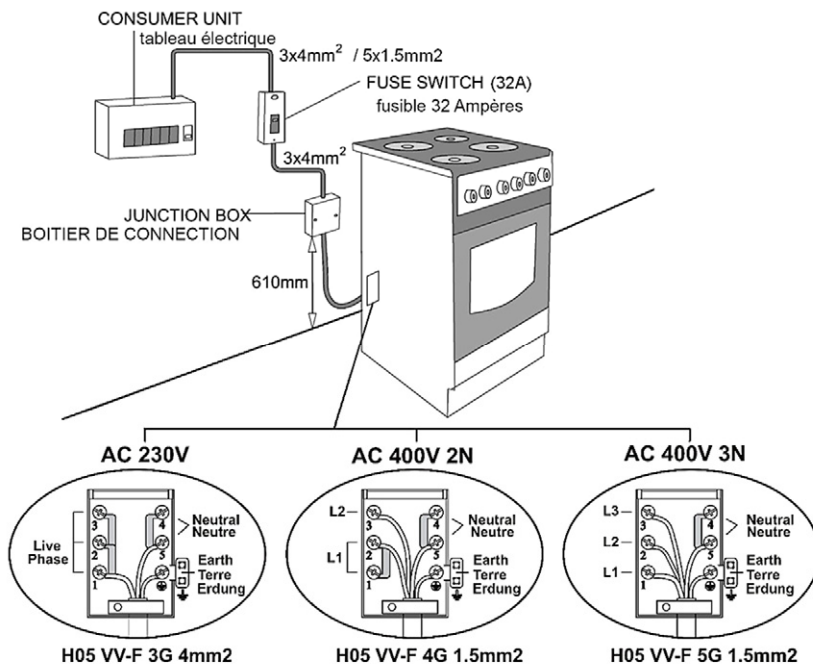
## **INSTALIMI I SHPORETIT TUAJ**

### **LIDHJA ELEKTRIKE**

- Kushtet e rregullimit për këtë pajisje përcaktohen në etiketën e vlerësimit.
- Pajisja juaj kërkon furnizim me 32-40 Amper sipas fuqisë totale të shporetit tuaj. Ju lutemi gjeni të gjitha vlerat e kërkuara nga etiketa e vlerësimit të shporetit tuaj. Nëse është e nevojshme, rekomandohet instalimi nga një elektrikist i kualifikuar.
- Lidhja elektrike e shporetit duhet të bëhet vetëm në lidhje / priza me një sistem tokësor të instaluar në përputhje me rregulloret lokale. Nëse nuk ka lidhje / fole me një sistem tokëzimi në vendin ku do të instalohet shporeti, menjëherë kontaktoni një elektrikist të kualifikuar për ta instaluar. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmtimet që do të vijnë për shkak të pajisjes që nuk është e lidhur me një sistem tokësor.
- Furra juaj është për përdorim me furnizim elektrik 230V / 400V AC, 50 - 60 Hz ose 220-240V / 380-415V AC, 50-60 Hz. Nëse furnizimi juaj është i ndryshëm nga vlera e specifikuar, kontaktoni agjentin tuaj të autorizuar të shërbimit. Nëse furnizimi juaj është i ndryshëm nga vlera e specifikuar, kontaktoni agjentin tuaj të autorizuar të shërbimit.
- Kur vendosni shporetin tuaj në vendin e tij, sigurohuni që të jetë në nivelin e banakut. Sillni atë në nivelin e banakut duke rregulluar këmbët nëse është e nevojshme.
- Disa modele janë furnizuar pa një pajisje plug-an-plumbi. Në këtë rast, ju lutemi përdorni një kablo fleksibël për t'u përshtatur për lidhjen në monofazë: H05 VV-F 3 G 2,5

mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> ose për 3 faza: H05 VV-F 3 G 1,5 mm<sup>2</sup>. 2

## Skemat e lidhjes;

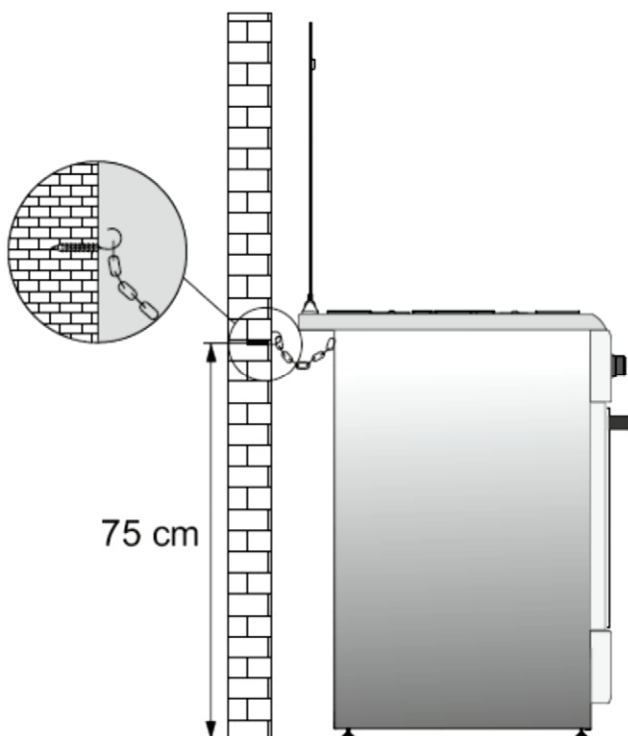


**RREGULLIMI I MURIT** (\*) Opsionale

- Para se të përdorni pajisjen, në mënyrë që të siguroni përdorim të sigurt, sigurohuni që ta fiksoni pajisjen në mur duke përdorur zinxhirin dhe vidhën me grep të furnizuar. Sigurohuni që grepi është e vendosur në mur në mënyrë të sigurtë.

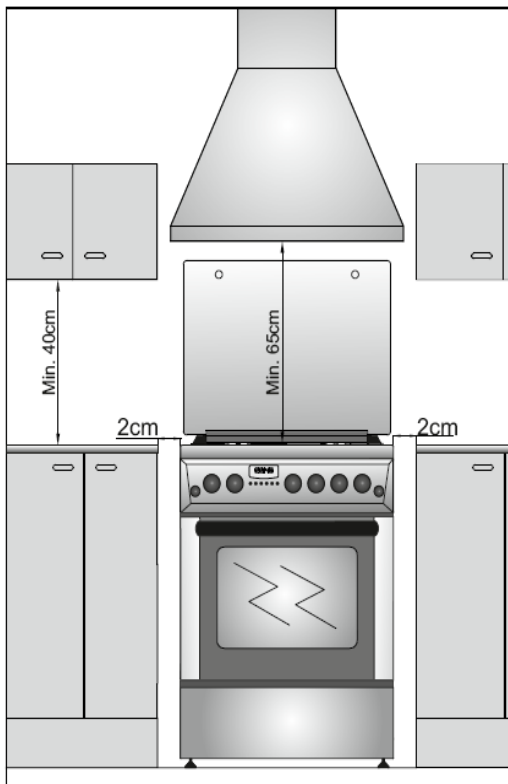
**PARALAJMËRIM!**

Në mënyrë që të parandaloni dhënien e magazinimit të pajisjes, duhet të instalohet kjo mjet stabilizimi. Referojuni udhëzimeve për instalim.

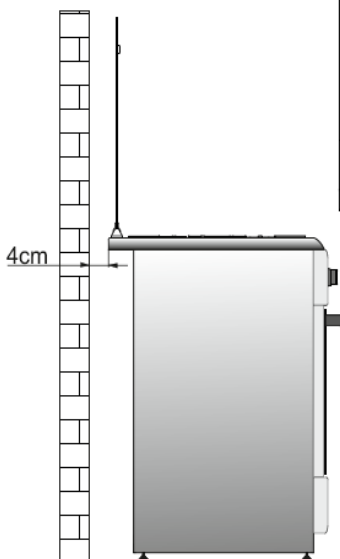


## POZICIONI I PAJISJES

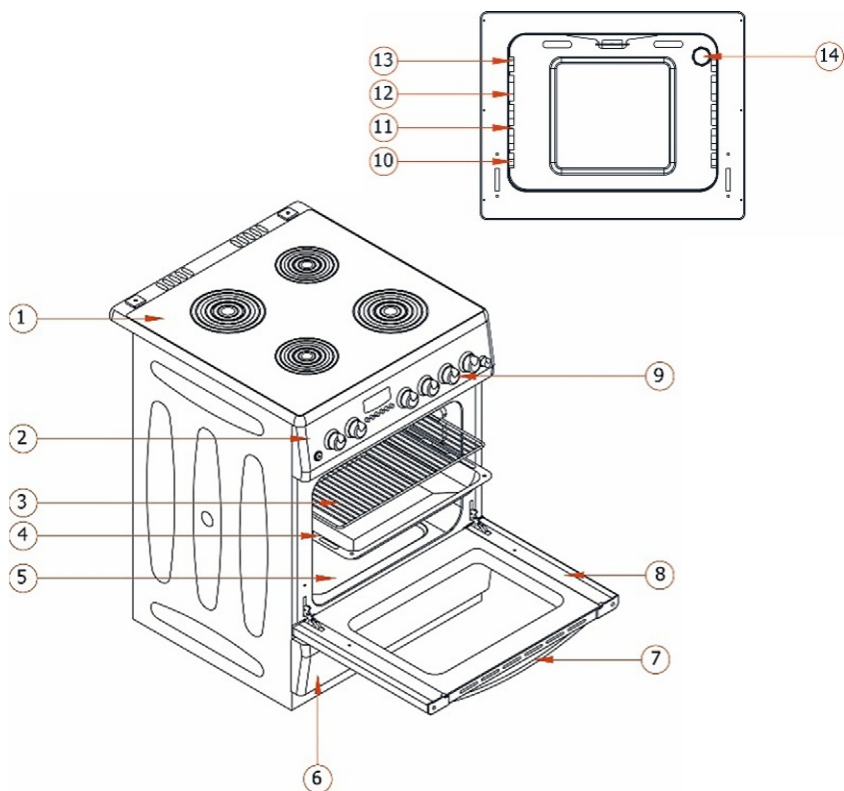
Distanca nga mobiliat:



Distanca nga muri :



## PËRSHKRIMI I SHPORETIT



- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Gatimi i sipërm   | 9. Dorezat e komandës      |
| 2. Paneli i komandës | 10. Rafti i poshtëm        |
| 3. Rrjetw teli       | 11. Rafti i mesëm          |
| 4. Tabaka            | 12. Rafti i mesëm i sipërm |
| 5. Zgavra            | 13. Rafti i sipërm         |
| 6. Mbulesa e poshtme | 14. Lampa e furës          |
| 7. Doreza e derës    |                            |
| 8. Dera e furës      |                            |

## Simbolet e funksionimit në shporet:

|                                                                                   |                      |                                                                                   |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | Mbyllur              |  | Elementi i ngrohjes së furrës              |
|  | Manual duke përdorur |  | Elementi i ngrohjes së sipërme             |
|  | Llamba e furrës      |  | Elementi i ngrohjes në Furrë & Grill       |
|  | Kohëmatësi           |  | Elementi i ngrohjes në furrë               |
|  | Barbecue (*)         |  | Grilli & Kalimi (Turnspit)                 |
|                                                                                   |                      |  | Turbo Ventilim                             |
|                                                                                   |                      |  | Turbo Ventilim & Elementi i ngrohjes Turbo |

## PËRDORIMI I SHPORETIT TUAJ

Para se të përdorni shporetin, ju lutemi hiqni të gjitha shiritat e ndezshëm, sytroshkumën ose çdo material tjetër ambalazhi në shporet. Gjithashtu nxirrni manualin e përdorimit dhe materialet e tjera të ndezshme nga pjesa e brendshme e shporetit.

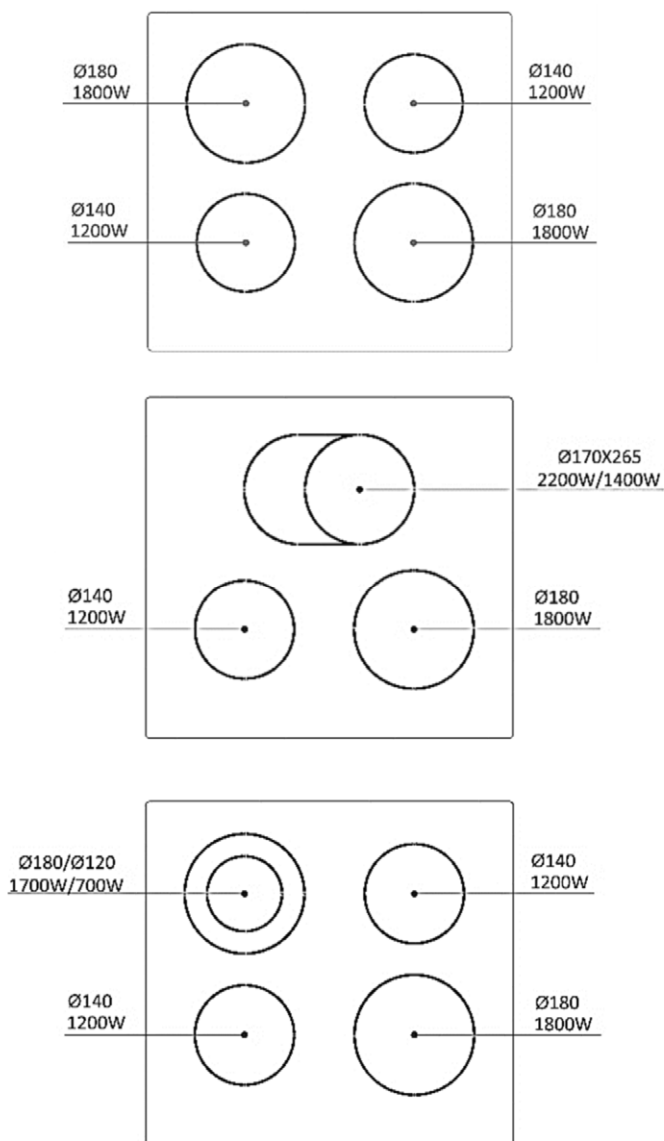
### Përdorimi i pjesës së sipërme dhe pllakat (pjatat) e nxehta:

1. Ju përdorni vatrën me çelësat/ dorezat unazore në panelin e kontrollit të furrës. Ky ndërprerës rregullon energjinë në mënyrë që të arrijë temperaturën e dëshiruar të vendosur nga ju.

2. Për të pasur një rezultat të mirë gatimi nga pllaka, fundi i tiganëve duhet të jetë sa më i trashë dhe i rrafshët.
3. Fundi i tiganeve dhe zonave të gatimit duhet të jenë i të së njëjtës madhësi. Nëse është e mundur, gjithmonë vendosni kapakët në tigan. Gjithmonë vendosni enët e gatimit në zonën e gatimit para se të ndizet. Fikni zonat e gatimit para mbarimit të kohës së gatimit, për të përfituar nga nxehtësia e mbetur.
4. Kthejeni çelësin/ dorezën në drejtim të akrepave të orës për të filluar funksionimin. Temperatura e vendosur nga pozicioni i butonit në linjë gradualisht rritet deri në maksimum. (Zonë e vetme).
5. Për zonën e gatimit të dyfishtë unaza e parë që funksionon si zonë e vetme; unaza e dytë fillon të veprojë pas kthimit shtesë me një forcë më shumë për të lëvizur në drejtim të akrepave të orës në skajin e rajonit "max" të shenjës së unazës. Kur të ktheheni në drejtim të kundërt të akrepave të orës, unaza e parë do të funksionojë si diapazoni maksimal dhe fuqia e unazës së dytë do të ulet deri në temperaturën e dëshiruar.
6. Në pozicionin "0", të gjitha unazat fiken.



## Përshkrimi i pllakës montuese



### **Përdorimi i furrës elektrike:**

1. Kur furra juaj funksionon për herën e parë, do të shpërndahej një erë e cila do të burojë nga përdorimi i elementeve të ngrohjes. Për ta hequr qafe këtë, lëreni të funksionojë në temperaturë prej 250 ° C për 45-60 minuta përderisa është bosh.
2. Butoni i kontrollimit të furrës duhet të vendoset në vlerën e dëshiruar; përndryshe furra nuk funksionon.
3. Butoni i kontrollimit të termostatit duhet të vendoset në vlerën e dëshiruar të temperaturës.
4. Butoni i kontrollimit/ dirigjimit të kohëmatësit duhet të pozicionohet në vlerën e dëshiruar të kohës. Pas përfundimit të kohës së caktuar të pjekies/ gatimit do të dëgjoni tingullin " bing " nga kohëmatësi dhe shporeti do të ndalojë funksionimin. Nëse dëshironi të përdorni shporetin pa e dirigjuar/ caktuar kohën , ju lutemi ktheni çelësin e kontrollit të kohëmatësit në pozicionin manual si simboli në vijim.  (Opsionale)
5. Gjatë kohës kur gatimi kryhet në furrë, dera e furrës nuk duhet të hapet shpesh. Përndryshe qarkullimi i nxehtësisë mund të disbalancohet dhe rezultatet mund të ndryshojnë.
6. Duhet të bëhet ngrohja fillestare 5 - 10 min. para se të filloni pjekjen/ përgaditjen.

### **Tabela e kohës së përgaditjes/ pjekies:**

| Shujtat           | Temperatura | Pozita e raftit | Koha pjekjes (min.) |
|-------------------|-------------|-----------------|---------------------|
| Tortë kremoze     | 150 - 170   | 2               | 30 - 35             |
| Brumëra           | 200 - 220   | 2               | 35 - 45             |
| Biskota           | 160 - 170   | 3               | 20 - 25             |
| Biskota           | 160 – 170   | 3               | 20 - 35             |
| Tortë             | 160 - 180   | 2               | 25 - 35             |
| Biskota e dredhur | 200 - 220   | 2               | 30 - 40             |
| File brumërash    | 180 - 220   | 2               | 35 - 45             |
| Brumëra ëmbëlsira | 160 - 180   | 2               | 20 - 30             |
| Mish qingji       | 200 - 230   | 1               | 90 - 120            |
| Mish viçi         | 200 - 230   | 1               | 90 - 120            |
| Mish deleje       | 210 - 230   | 1               | 90 - 120            |
| Pulë (në pjesë)   | 210 - 230   | 1               | 75 – 100            |
| Peshku            | 190 - 210   | 2               | 40 – 50             |

**Vërejtje:** Rezultatet mund të ndryshojnë në varësi të tensionit të zonës dhe cilësisë së materialit, sasisë së materialit dhe temperaturave të ndryshme. Përdorimi i formave të tortës gjatë gatimit të tortës jep rezultat më të mirë.

## NË RAST SE PAJISJA NUK FUNKSIONON

### Pajisjet elektrike

| Problemi                                         | Shkaktarët e mundshëm                                                 | Zgjidhjet e sygjera                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Furra nuk është duke funksionuar</b>          | Mosfunksionimi i siguresave apo mosfunksionimi automatik i siguresave | Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave dhe korrigjoni nëse ka ndërprerës throën. Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave për të parë nëse siguresa automatike ose ndërprerësit janë të fikur. Nëse problemi,përsëritet,telefononi shërbimin teknik për të gjetur arsyen.                              |
|                                                  | Pajisja është e fikur nga priza e rrymës (së tokëzuar)                | Sigurohuni se njësia është e kyçur                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Drita e furrës nuk është duke funksionuar</b> | Llampa e furrës ka një defekt.                                        | Ndërrojeni Llampën.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                  | Nuk ka rrymë                                                          | Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave dhe korrigjoni nëse ka ndërprerës të prishur. Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave për të parë nëse siguresa automatike ose ndërprerësit janë të fikura. Nëse problemi përsëritet, telefononi shërbimin teknik për të hequr arsyen e defektit të siguresës. |
| <b>Furra nuk është duke ngrohur</b>              | Temperatura e furrës dhe /apo modeli i gatimit nuk është selektuar    | Vendoseni modelin e gatimit/ përgaditjes si dhe temperaturën                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                  | Nuk ka rrymë                                                          | Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave dhe korrigjoni nëse ka ndërprerës të prishur. Kontrolloni kutinë e përgjithshme të siguresave për të parë nëse siguresa automatike ose ndërprerësit janë të fikur. Nëse problemi përsëritet, telefononi shërbimin teknik për të gjetur arsyen e defektit të siguresave |

### Kohëmatësi dixhital/ Paraqtini në ekran (modelet me kohëmatës dixhital)

| Problemi                                               | Shkaktarët e mundshë                             | Zgjidhjet e sygjera                                                                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraqitja e kohës në ekran është ndezur ose po ndizet. | Para se të shkaktohet dështimi i fuqisë/ rrymës. | Vendosni kohën aktuale. Fikni mënyrën e gatimit dhe rirrotullojeni mënyrën e gatimit që dëshironi. |

**Në rast se problemi nuk zgjidhet:**

- 1) Ndërpreni lidhjen e njësisë së elektricitetit (fikni ndërprerësin).
- 2) Thirrni prodhuesin, agjentin e tij të shërbimeve ose persona të ngjashëm të kualifikuar. Call the manufacturer, its services agent or similar qualified persons.

**E RËNDËSISHME:**

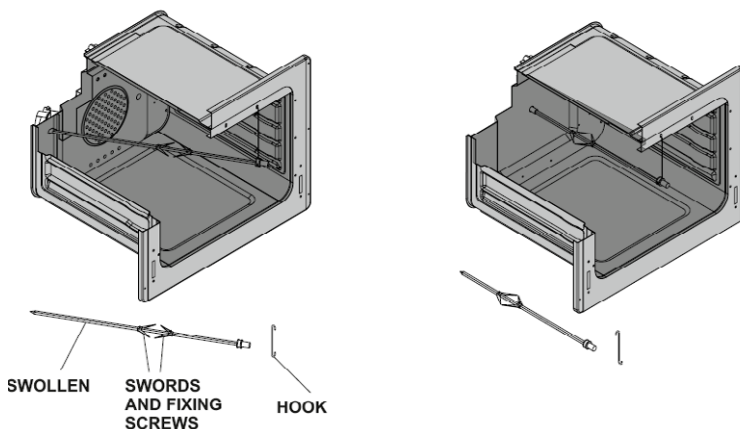
Mos u përpiqni ta riparoni pajisjen vetë. Nuk ka asnjë pjesë brenda produktit që mund të riparohet nga klienti.

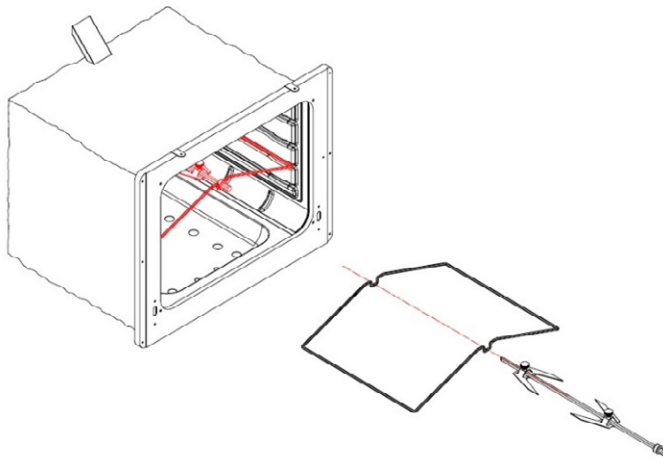
**E RËNDËSISHME: Gjatë përdorimit normal të furrës, sigurohuni që ta mbani derën fort të mbyllur, përndryshe paneli i përparmë i kontrollit mund të ndryshojë ngjyrën për shkak të lirit të nxehtësisë!**

**PËRDORIMI I KALIMIT/ TURNSPIT (\*) Opsionale**

Nëse tenxherja juaj ka mundësi opsioni, ju lutemi ndiqni rekomandimet si më poshtë;

Instaloni grepin e rrotullimit në vrimën e fiksimit në zgavër. Vendosni gjënë që dëshironi për ta pjekur/ gatuar (pule etj.) në skarë të fryrë dhe rregulloni me thikë dhe vida. Pastaj instaloni ato në motorin e kalimit/ turnspit siç tregohet në figurat më poshtë dhe lëreni të funksionojë sistemi i kalimit/ turnspit nga butoni i komandës nga paneli i kontrollit.





## MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

1. Shkëputni prizën që furnizon energjinë elektrike për furrën nga priza.
2. Përderisa furra funksionon ose pak pasi ajo fillon të funksionojë, ajo është jashtëzakonisht e nxehtë. Ju duhet të shmangni prekjen e elementeve të ngrohura.
3. Kurrë mos pastroni pjesën e brendshme, panelin, kapakun, tabakanë dhe të gjitha pjesët e tjera të furrës me mjetet si furça e fortë, rrjeta pastruese ose thika. Mos përdorni mjete gërryese, gërvishtëse dhe detergjentë.
4. Pasi të keni pastruar pjesët e brendshme të furrës me një leckë sapuni, shpëlajeni atë dhe më pas thajeni mirë me një leckë të butë.
5. Pastroni sipërfaqet e xhamit/ qelqit me mjete speciale për pastrimin e xhamit.
6. Mos e pastroni furrën tuaj me pastrues avulli.
7. Para se të hapni kapakun e sipërm të furrës, pastroni lëngun e derdhur nga kapaku. Gjithashtu, para se të mbyllni kapakun, sigurohuni që pllaka e shporetit tuaj të jetë ftohur mjaftueshëm.
8. Asnjëherë mos përdorni agjentë të ndezshëm si acid, hollues dhe benzinë kur pastroni furrën tuaj.
9. Mos pastroni ndonjë pjesë të furrës suaj në enëlarëse.

### Pastrimi dhe pllakat e gatimit

#### PARALAJMËRIM:

Salca e derdhur, lëngu i frutave, etj duhet të pastrohen sa më shpejtë që të jetë e mundur me një leckë të butë të lagur në ujë të ngrohtë me një detergjent.

**Mos lejoni që salcat ose lëngjet të digjen në pjatën e gatimit. Kjo mund të dëmtojë sipërfaqen e xhamit ose edhe shkrijen**

**e sipërfaqes së xhamit ose ta bëjë pastrimin pasues shumë më të vështirë! Ndryshimi i ngjyrës së lehtë në pllakë është normal dhe nuk ka ndonjë ndikim në performancën e punës. Mos përdorni një lësh çeliku ose thika për të pastruar depozitat e papastërtisë. Lyejeni depozitat me një leckë të lagur me një detergjent shumë të lagur, por kini kujdes që të mos gërvishitni pjesën e sipërme të xhamit.**

**Dyert e furrës dhe mbulesat e qelqit (nëse ka), pastroni vetëm me ujë dhe shmangni përdorimin e substancave të mprehta ose gërryese.**

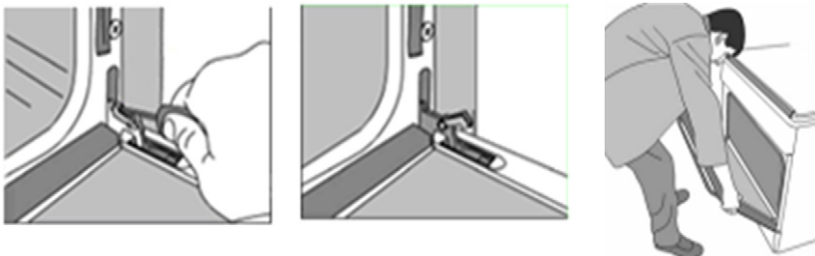
### **Pastrimi i furrës**

Pastroni pjesën e brendshme të furrës pas çdo përdorimi. Kur furra është akoma e ngrohtë, heqja e depozitave është më e lehtë. Për pastrim, mund të përdorni ujë të ngrohtë me një detergjent ose disa nga agentët pastrues të furrës me spërkatje. Mos e spërkatni substancën pastruese drejtpërdrejt në ngrohësin ose pjesët e rafteve brenda furrës sepse mund të dëmtoni materialin dhe gjithmonë lexoni udhëzimet e prodhuesit për pastrim. Pastroni tabakat dhe pllakat e furrës me ujë të ngrohtë dhe detergjent.

Pastroni mbetjet me një pëlhurë pastruese e gërryes të lehtë.

Asnjëherë mos i mbulonit pjesët e furrës me letër alumini. Kjo mund të rezultojë në mbinxehje e cila mund të ndikojë në rezultatin e pjekjes dhe të dëmtojë smaltin e furrës.

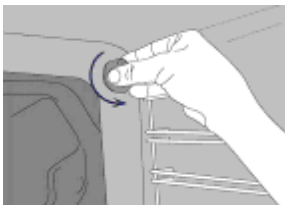
### **Largimi i derës/ Heqja e derës**



Ngritni grepin në varësen e derës siç tregohet në ilustrim. Kthejeni grepin drejt jush deri në fund. Tërhiqeni derën duke i mbajtur fort me të dyja duart.

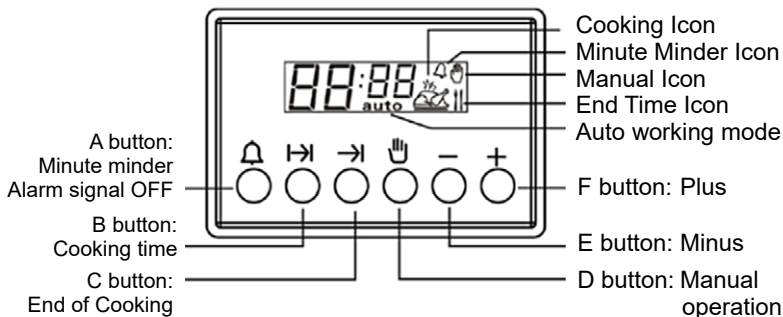
### **Ndërrimi i llampës së furrës:**

Lëreni zgavrën e furrës dhe ndezësin e grilës ose elementet e ngrohjes të ftohen. Ndërpritni lidhjen elektrike të pajisjes suaj përpara se të ndizni llampën e brendshme.



Ndryshoni me një llampë rezistente ndaj temperaturës 15-25°C, 300 C.

## Kohëmatësi digjital:



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FUNKSIONIMI MANUAL</b> </p> <p>Për të vendosur furrën për punë manuale ose për të anuluar gatimin automatik, shtypni butonin <b>D</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>KOHA E PJEKJES ME VONESË</b> </p> <p>Shtypni butonin <b>B</b>, " " ikona fillon të ndriçojë dhe paraqitet ikona „auto" në ekran. Shtypni butonin <b>F</b> or <b>E</b> për të shtypur kohën e kërkuar, " " ikona paraqitet në ekran. (për shembull 1 orë). Pastaj, shtypni butonin <b>C</b>, ikona  fillon të ndriçojë në ekran. Shtypni butonin <b>F</b> apo <b>E</b> për të regjistruar përfundimin e pjekjes  ikona paraqitet në ekran.</p> |
| <p><b>VENDOSJA E KOHËS SË DITËS (24 H ORA)</b></p> <p>Shtypni butonin <b>D</b> përderisa gatimi/pjekja automatike nuk është në progres, ikona " : " fillon të ndriçojë. Shtypni <b>E</b> apo <b>F</b> për të regjistruar kohën e ditës. " : " ikona ndalon së ndriçuari 6 sekonda më vonë.</p>                                                                                                                                                                                         | <p>(psh. 20:30). Kthejeni termostatin dhe kontrollimin e funksionit tek aplikacionet e kërkuara. Furra nuk do të fiket  derisa koha e gatimit të fillojë. Kur gatimi fillon ikona e mësipërme paraqitet në ekran.</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>VENDOSJA E ALARMIT TË KOËS</b> </p> <p>Shtypni butonin <b>A</b>, " " ikona fillon të lëvizë. Shtypni butonin <b>F</b> apo <b>E</b> për të shtypur kohën e kërkuar (maksimum 23h. 59min.). Pasi të jetë zgjedhur koha e kërkuar, ora do të kthehet në kohën e ditës. Kur të kalojë koha, një sinjal i dëgjueshëm do të dëgjohet për afërsisht 7 minuta. Për të anuluar shtypni butonin <b>A</b> dhe ktheni dorezët e kontrollimit dhe termostatit në pozicionin e fikur/ OFF.</p> | <p></p> <p></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>KOHËMATËSI I PJEKJES/ PËRGADITJES</b> </p> <p>Shtypni butonin <b>B</b>, ikona  fillon të ndriçojë dhe ikona "auto" paraqitet në ekran.</p> <p>Shtypni butonin <b>F</b> apo <b>E</b> për të shtypur kohën e kërkuar (psh. 1 orë ).</p> <p>Dhe ikona  do të paraqitet në ekran. Pastaj, zgjedhni temperaturën e dëshiruar dhe furra funksionon.</p> <p>Kur përgaditja të përfundon një tingull do të dëgjohet për afërsisht për 7 minuta dhe ikona  e  ndriçuar do të paraqitet në ekran. Ktheni çelësin e kontrollit dhe të termostetit në pozicionin e fikjes/ <b>OFF</b> position. Shtypni butonin <b>D</b> për të anuluar sinjalin si dhe për t'u kthyer tek funksionimi manual.</p> | <p>Kur përgaditja/ pjekja të ketë mbaruar, dëgjoni një tingull për  afro 7 minuta, dhe ikona e mësipërme do të paraqitet në ekran. Kthejini dorezat/ çelësat e  kontrollimit dhe termostetit në pozicionin e fikjes/ <b>OFF</b>.</p> <p>Shtypni butonin <b>D</b> për ta anuluar sinjalin dhe për të u kthyer tek funksionimi manual.</p> <p><b>RREGULLIMI I TINGULLIT TË ZHURMËS</b></p> <p>Sa herë që e shtypni butonin <b>E</b> tingullin ndryshon. Ekzistojnë 3 lloje të tingujve të mundshme (default/ parazgjedhja është më e lartë).</p> <p><b>RREGULLIMI I NDRIQIMIT TË EKRANIT</b></p> <p>Sa herë që e shtypni butonin <b>F</b> ndryshon niveli i ndriçimit.</p> <p>Janë 3 nivele të ndryshme të mundshme të ndriçimit (default/ parazgjedhja është më e ndritshmja).</p> |
| <p>Në rast të humbjes së fuqisë, koha e ditës, programet ose programet e caktuara në cilësimet e funksionimit do të anulohen. Kur rivendoset fuqia, ikona  " në ekran do të ndriçojë, dhe kohëmatësi duhet të rivendoset.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## PËRDORIMI DHE POZICIONIMI I SAKTË I ENËVE



GABIM



GABIM



GABIM



E SAKTW



GABIM



GABIM



GABIM



E SAKTW

## SHKATËRRIMI I PAJISJEVE ELKEKTRIKE DHE ELEKTRONIKE



Për të mbrojtur mjedisin tonë dhe për të ricikluar materialet e forta të përdorura sa më plotësisht që të jetë e mundur, nga konsumatori kërkohet që të kthejë pajisjet që nuk servisohen në sistemin e mbledhjes publike për ato elektrike dhe elektronike.

Simboli i kryqëzuar tregon se ky produkt duhet të kthehet në pikën e grumbullimit që mbeturinat elektronike ta ushqejnë atë duke ricikluar riciklimin më të mirë të mundshëm të materialit.

Me sigurimin e këtij produkti ju do të parandaloni efektet e mundshme negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktohen për shkak të hedhjes jo të duhur të këtij produkti. Me riciklimin e materialeve nga ky produkt, ju do të ndihmoni në ruajtjen e një mjedisi të shëndetshëm dhe burimeve natyrore.

Për informacione të hollësishme në lidhje me mbledhjen e produkteve të EE kontaktoni tregtarin aty ku e keni blerë produktin.

### Deklarata e Përputhshmërisë së BE-së (EU)

Kjo pajisje është prodhuar në përputhje me standardet e zbatueshme Evropiane dhe në përputhje me të gjitha Direktivat dhe Rregulloret në fuqi.



Deklarata e Përputhshmërisë së BE-së mund të shkarkohet nga linku i mëposhtëm: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)



**FC-04602VCF WH**

**FC-04602VCF S**

**FC-04602VCFD X**

**SLO**

**Navodila za uporabo**

Garancijski list / Seznam servisnih mesta



Spoštovani,

Pakiranje in embalaža izdelkov (plastične vrečke, stiropor itd.) ne sme ostati v dosegu otrok, ker je lahko potencialno nevarni. Odstranite in shranite pakiranje in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

Preden uporabite napravo, je dobro, da natančno in v celoti preberete ta navodila za popolno razumevanje uporabe naprave. Prosimo upoštevajte vsa navodila in opozorila.

To navodilo shranite na varno in dobro znano mesto za prihodnjo uporabo. Če prodate ali podarite napravo tretji osebi, ji prosimo pošljite ta priročnik, tako da bo novi lastnik seznanjen s funkcijami in opozorili naprave, ki so pomembne za varno in nemoteno uporabo naprave.

To navodilo je pripravljeno za več modelov. Nekaterne funkcije, navedene v tem priročniku, morda niso na voljo na vaši napravi.

**Opozorilo: Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Ne uporabljajte je v komercialne ali industrijske namene.**

**TO NAPRAVO MORATE VGRADITI V SKLADU Z VELJAVNIMI PREDPISI, KI VELJAJO V DRŽAVI VGRADNJE. UPORABLJAJTE JO IZKLJUČNO V DOBRO PREZRAČEVANIH PROSTORIH. PRED NAMESTITVIJO ALI UPORABO TE NAPRAVE POZORNO PREBERITE NAVODILA.**

## **OPOZORILO:**

### **VZDRŽEVANJE STEKLO-KERAMIČNE PLOŠČE:**

Raztreseni sladkor, omako, sadni sok itd. čim prej obrišite z mehko krpo, namočeno v topli vodi z detergentom, ali s posebnim čistilom za steklokeramične plošče.

Ne pustite, da se na plošči kurijo sladkor, omake ali sokovi. To lahko nepovratno poškoduje steklokeramično kuhalno ploščo, celo povzroči, da se steklena površina stopi ali oteži čiščenje! Takšne škode garancija ne krije!

## **VSEBINA**

- 1. POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA**
- 2. TEHNIČNI PODATKI**
- 3. NAMESTITEV ŠTEDILNIKA**
- 4. OPIS DELOV IN FUNKCIJ**
- 5. UPORABA**
- 6. KAJ ČE NAPRAVA NE DELUJE PRAVILNO**
- 7. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE**
- 8. EU IZJAVA O SKLADNOSTI**
- 9. INFORMACIJSKI LIST (na koncu navodil)**



## VARNOSTNA OPOZORILA

- **OPOZORILO:** Naprava mora biti ozemljena.
- Prosimo, preverite moč in napajanje vašega električnega priključka in ali se ujema z informacijami na nalepki, ki je na zadnji strani naprave. Če imate kakršnekoli dvome ali vprašanja, se obrnite na pooblaščenega serviserja ali električarja.
- Pred namestitvijo aparata preverite, ali je napajanje vtičnice ali vtiča izklopljeno.
- Pred začetkom vzdrževanja, čiščenja ali zamenjave žarnice preverite, ali je naprava odklopljena iz napajanja, da preprečite električni udar.
- Če opazite, da sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, ga ne uporabljajte, da se ne izpostavlja električnemu udaru in se za pravilno namestitev napajalnega kabla obrnite na pooblaščen servisni center ali električarja.
- Električni kabel aparata imejte stran od vročih površin. Naj se ne dotika naprave. Imejte kabel stran od ostrih predmetov in vročih površin.
- Med uporabo štedilnika se v prostoru ustvarita vlaga in toplota. Prostor, kjer uporabljate štedilnik, mora biti vedno dobro prezračen.
- Dolgotrajna intenzivna uporaba aparata lahko zahteva dodatno prezračevanje, na primer več prezračevanja, dodatne prezračevalne odprtine ali dodatni mehanski ventilator.

- Ko uporabljate štedilnik in ko je vroč, se nikoli ne dotikajte steklenih vrat ali zgornje površine aparata z rokami.
- Ta aparat služi samo za kuhanje, pečenje in pripravo hrane. Ne sme se uporabljati za druge namene, na primer za ogrevanje. Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Ni namenjen za komercialno ali profesionalno uporabo.
- Pred uporabo naprave se prepričajte, da naprava ni nameščena v bližini vnetljivih materialov, kot so zavese, papir ali vnetljive snovi. V pečico ali v bližino aparata ne odlagajte vnetljivih predmetov.
- To napravo lahko uporabljajo otroci v starosti do 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le, če so pod nadzorom odgovorne osebe ali če so jim bila predana navodila za varno uporabo naprave in če se zavedajo potencialnih nevarnosti, ki jih prinaša uporaba naprave.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so nadzorovani.

- Pri uporabi štedilnika uporabite zaščitne rokavice. Ne dotikajte se vročih površin.
- Ne premeščajte ali vlecite naprave tako, da jo držite za ročko vrat.
- Štedilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih atmosferah in okoljih.
- Če je trenutna varovalka v vaši električni instalaciji manjša od 16A, se obrnite na usposobljenega

električarja, da zamenja varovalko ali prilagodi električno napeljavo.

- Ko se pečica uporablja, se lahko nekateri deli segrejejo; Otroci ne smejo biti v bližini naprave, ko ta deluje in morajo biti pod stalnim nadzorom.
- Ne škropite hladne vode v pečico ali znotraj pečice, ko je površina aparata še vroča. Nastanek pare lahko povzroči opekline, nenadne spremembe temperature pa lahko povzročijo poškodbe površine aparata.
- **OPOZORILO:** dostopni deli se lahko med uporabo segrejejo. Otroke držite stran od aparata.
- **OPOZORILO:** Naprava in njeni dostopni deli so med uporabo vroči. Upoštevajte, da se ne dotikajte nobenih grelnih elementov. Otroke, mlajše od 8 let, je treba držati stran od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Ne uporabljajte abrazivnih ali ostrih kovinskih rezil ali podobno za čiščenje vrat ali notranjosti pečice, saj lahko to nepopravljivo poškoduje površino ali steklo vrat .
- Na gorilnike ali el. plošče ne smete postaviti nestabilnih ali deformiranih posod, tako da ne bi prišlo do prevračanja, kar lahko povzroči poškodbe.
- Če je trenutna varovalka v vaši električni instalaciji manjša od 32A, se obrnite na usposobljenega električarja, da spremeni varovalko ali prilagodi električno napeljavo. (Samo za modele z hitro grelno ploščo 40A)
- Ta naprava je izdelana v skladu z vsemi varnostnimi standardi. Nepravilna uporaba in neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči poškodbe, škodo ali poškodbe ljudi.



- Električno napajanje naprave mora biti izvedeno prek ustreznega dvopolnega izolacijskega stikala, ki ima pole odvajanja najmanj 3mm. Priključek mora biti zlahka dostopen.
- Vedno imejte otroke pod nadzorom, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Nikoli jim ne dovolite, da se igrajo z napravo.
- Štedilnik je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih, kot je kuhinja, kuhinja z jedilnico ali dnevna soba. Štedilnika ne postavljajte v vlažne prostore ali v prostore s kadjo ali prho.
- **Opozorilo:** Pri segrevanju lahko poškodujete ali se razbijejo stekleni ali kovinski pokrovi. Pred zapiranjem pokrova izklopite vse gorilnike. Vsako razlito hrano je treba odstraniti s površine aparata ali pokrova pred odpiranjem ali zapiranjem pokrova.
- Pri modelih, ki imajo digitalno uro po izklopu naprave iz napajanja namestite čas na uri, sicer pečica ne bo delovala.
- **Pozor:** Dostopni deli so lahko vroči, če uporabljate napravo. Majhne otroke morate držati stran od naprave.
- V pečico ali v bližino štedilnika ne postavljajte vnetljivih ali eksplozivnih tekočin. Zaradi segrevanja naprave lahko pride do deformacije materiala in nevarnosti požara ali eksplozije, tudi če peč ni v uporabi.
- Kruh se lahko zažge, če je čas peke predolg. Med pečenjem je potreben stalen nadzor
- Za čiščenje mreže za zaščito ventilatorja (neobvezno) mora biti pečica izklopljena iz napajanja. Pred ponovno



uporabo pečice je treba zaščitno mrežo vrniti na svoje mesto.

- **OPOZORILO:** Pred servisiranjem ali dostopom do električnih priključkov je potrebno električno napajanje prekiniti ali odklopiti.
- **OPOZORILO:** Kuhanje ali pečenje z mastjo ali oljem je lahko nevarno in lahko povzroči požar. **OPOZORILO:** Nikoli ne puščajte hrane, ki se praži ali peče brez nadzora.
- **NIKOLI** Ne poskušajte gasiti ognja z vodo. Najprej odklopite napajanje in pokrijte plamen, npr. s pokrovom, požarno odejo ali vlažno kuhinjsko krpo.
- **OPOZORILO:** Požarna nevarnost: Ne shranjujte ali pustite predmetov na kuhalnih površinah.
- **OPOZORILO:** Če je površina naprave poškodovana ali počena, odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice, da preprečite električni udar. Potem se obrnite na pooblaščen servis.
- **OPOZORILO:** Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (tudi otrokom) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost nadzira ali jim daje navodila za varno uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
- Kadar uporabljate žar ali pečete meso na rešetki, vedno postavite maščobno skledo pod meso. vlijte nekaj vode v skledo, da se izognete gorenju masti in neprijetnim vonjavam. Če se pri vstavljanju ali odstranjevanju hrane iz pečice na dno pečice polije olje, sokovi ipd., pred nadaljevanjem pečenja očistite pečico, da se izognete

neprijetnim vonjavam zaradi razlitja olja.

- Nikoli ne postavljajte prazne posode na gorilec ali električno ploščo, ki deluje.
- Na površinske grelnike ne postavljajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice ali pokrovi. Zaradi segrevanja lahko postanejo zelo vroče.
- Staklokeramička ploča može se oštetiti ili razbiti ako na nju padnu teški predmeti. Ako se to dogodi, nemojte upotrebljavati uređaj. Odmah ga odspojite s napajanja i kontaktirajte ovlašteni servis.
- Steklokeramična kuhalna plošča se lahko poškoduje ali zlomi, če nanjo padejo težki predmeti. Če se to zgodi, naprave ne uporabljajte. Takoj jo izklopite in se obrnite na pooblaščen servisni center.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(\*) Možnost, ne vsi modeli

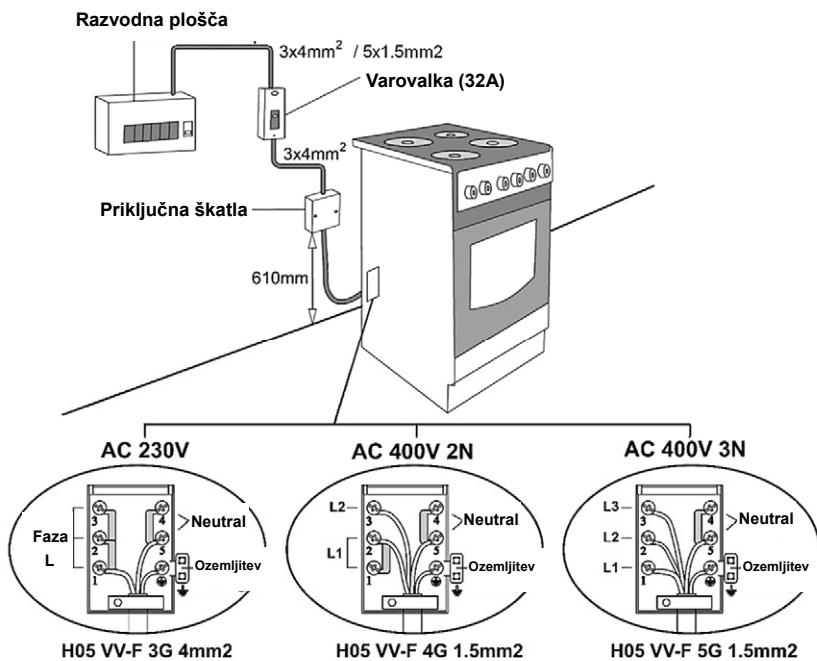
| SPECIFIKACIJA           | 50 x 50                              | 50 x 60 | 60 x 60 |
|-------------------------|--------------------------------------|---------|---------|
| Zunanja širina          | 500 mm                               | 500 mm  | 600 mm  |
| Zunanja globina         | 600 mm                               | 660 mm  | 650 mm  |
| Zunanja višina          | 855 mm                               | 855 mm  | 855 mm  |
| Notranja širina         | 392 mm                               | 392 mm  | 445 mm  |
| Notranja globina        | 402 mm                               | 402 mm  | 445 mm  |
| Notranja višina         | 324 mm                               | 324 mm  | 345 mm  |
| Svetlobna moč pečice *  | 15 W                                 |         |         |
| Termostat               | 50 - 250 °C                          |         |         |
| Spodnji grelnik pečice  | 800 W                                | 800 W   | 1300 W  |
| Zgornji grelnik pečice  | 650 W                                | 650 W   | 850 W   |
| Grelnik za žar *        | 1500 W                               | 1500 W  | 2000 W  |
| Napajanje *             | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |         |         |
| Grelna plošča Ø140 mm   | 1200W                                |         |         |
| Grelna plošča Ø180 mm   | 1800W                                |         |         |
| Dvojna pl. Ø180/120 mm* | 700W / 1700W                         |         |         |
| Ovalna pl. Ø170/265 mm* | 1400W / 2200W                        |         |         |

## NAMESTITEV ŠTEDILNIKA

### ELEKTRIČNI PRIKLOP

- Zahtevani pogoji za vgradnjo in električni priključek naprave so navedeni na nalepki na zadnji strani naprave.
- Za vašo napravo je potrebna moč 32A ali 40A, odvisno od skupne moči vašega štedilnika. Poiščite vse zahtevane vrednosti na nalepki vašega štedilnika. Če je potrebno, priporočamo, da se obrnite na usposobljenega električarja ali servisa za namestitev in priključitev.
- Električni priklop peči naj se izvede samo na pravilno električno vtičnico s pravilno ozemljitvijo in v skladu z lokalnimi predpisi. Če vaša električna vtičnica nima izvedene ozemljitve, takoj pokličite kvalificiranega električarja za nasvet in pomoč. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki jo povzroči nepravilno priključena in neustrezno ozemljena naprava.
- Vaš štedilnik mora biti priključen na 230V/400V AC, 50–60Hz ali 220-240V/380-415V AC, 50-60Hz. Če se vaš priključek razlikuje od zgornjih vrednosti, se obrnite na pooblaščen servisni center ali električarja.
- Ko postavite štedilnik na svoje mesto, poskrbite, da bo štedilnik stabilen in na ravni delovni površini. Nastavite stabilnost in višino z obračanjem nog.
- Nekateri modeli so dobavljeni brez priključnega kabla. V tem primeru uporabite za priključitev upogljiv kabel, primeren za priključitev na eno fazo: H05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> ali za trifazno priključitev: H05 VV-F 5 G 1,5 mm<sup>2</sup>

## Shema povezave:

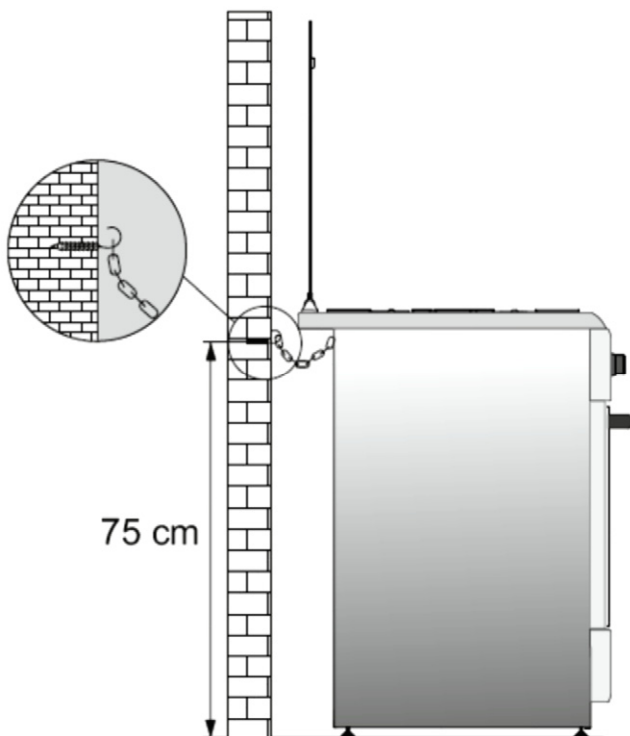


## Namestitev naprave na steno (\*) Možnost

- Preden jo začnete uporabljati, napravo pritrdite na steno z verigo in priloženimi vijaki, da zagotovite varno uporabo in preprečite prevrnitev naprave. Poskrbite, da je kavelj dobro pritrjen na steno.

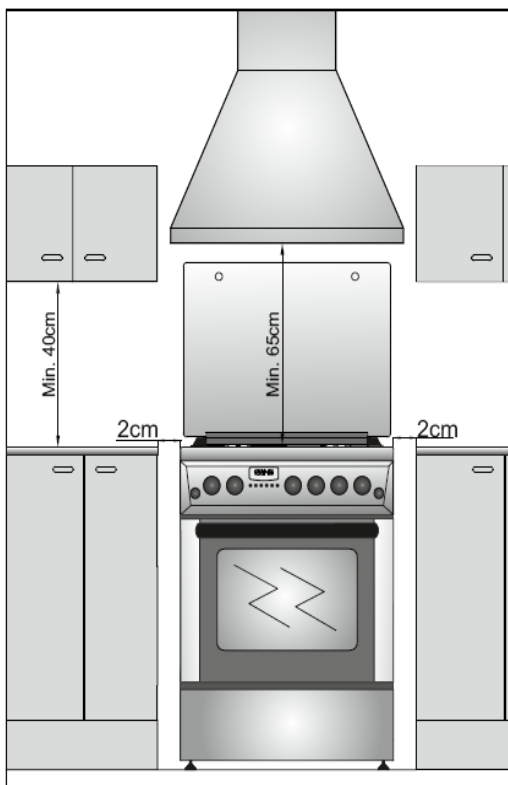
### OPOZORILO!

- Da preprečite prevrnitev naprave zaradi obremenitve vrat, postavljanja težkih predmetov na vrata in preprečevanja prevračanja naprave zaradi otrok, ki sedijo ali se povzpnejo na vrata naprave, je treba namestiti to zaščitno sredstvo za stabilizacijo in pritrditev naprave. Oglejte si navodila za namestitev:

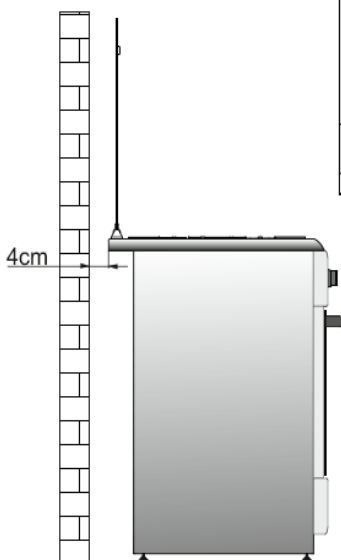


## NAMESTITEV NAPRAVE

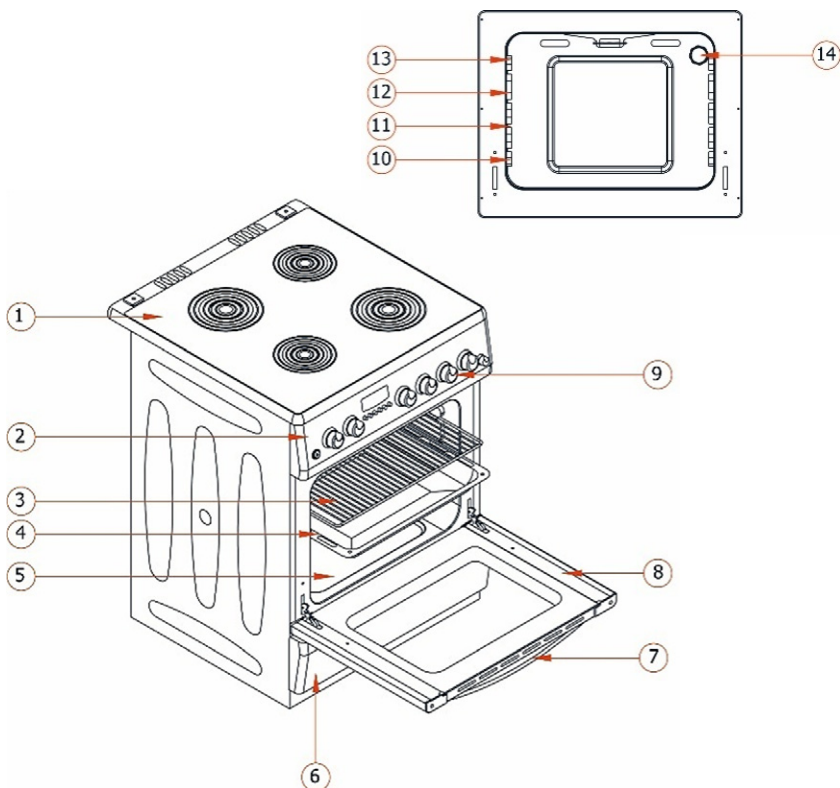
**Oddaljenost od omarice in pohištva:**



**Oddaljenost od stene:**



## FUNKCIJE IN DELI ŠTEDILNIKA



### Glavni deli in funkcije:

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1. Kuhalna plošča     | 8. Vrata pečice                  |
| 2. Nadzorna plošča    | 9. Kontrolni vrteči gumbi        |
| 3. Žična mreža        | 10. Utori spodnje police         |
| 4. Plitva posoda      | 11. Utori srednje police         |
| 5. Prostor pečice     | 12. Utori srednje zgornje police |
| 6. Spodnji pokrov     | 13. Utori zgornje police         |
| 7. Ročica vrat pečice | 14. Osvetlitev pečice            |

## Oznake in Funkcije:

|                                                                                   |                   |                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Zaprto            |  | Spodnji Grelnik pečice                             |
|  | Majhen plamen     |  | Zgornji Grelnik pečice                             |
|  | Velik plamen      |  | Pečica in žar Gorilnik / zgornji in spodnji grelec |
|  | Vžig gorilnika *  |  | Grill gorilnik/ Grill grelec                       |
|  | Ročna uporaba     |  | Grill & Raženj                                     |
|  | Osvetlitev pečice |  | Turbo Ventilator                                   |
|  | Časovnik          |  | Turbo Ventilator & Turbo grelec                    |
|  | Raženj (*)        |                                                                                   |                                                    |

## UPORABA ŠTEDILNIKA

**Pred začetkom uporabe, prosimo odstranite vse vnetljive trakove, stiropor ali kateri koli drug material in dele embalaže štedilnika. Iz pečice odstranite tudi priročnik in druge vnetljive materiale.**

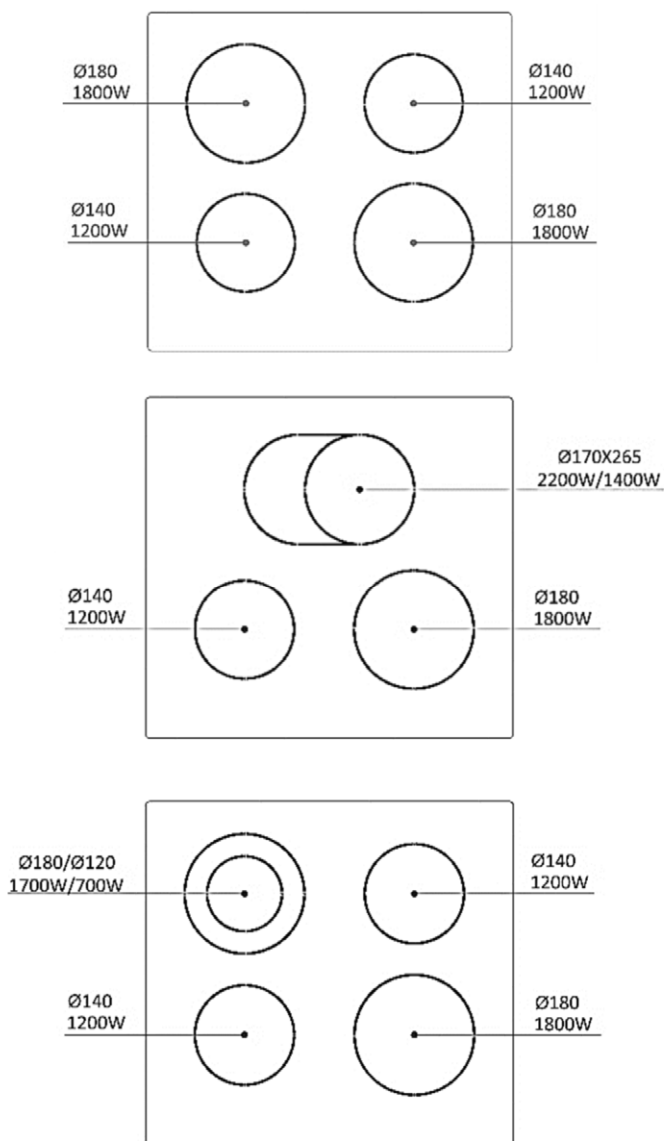
### Uporaba električnih grelnih plošč:

1. Kuhalno ploščo upravljajte z vrtljivimi stikali na nadzorni plošči na sprednji strani peči. Ta stikala prilagodijo moč grelca, da dosežejo želeno temperaturo.
2. Da bi kuhališče optimalno delovalo in prenašalo toploto, mora biti dno posode čim bolj masivno in ravno.

3. Dno posode in velikost kuhalne površine naj bosta enaka. Če je mogoče, vedno položite pokrov na ponev ali ponev. Preden vklopite ogrevalno območje, vedno postavite posodo na kuhalno površino. Pred iztekom časa kuhanja izklopite kuhalno površino, da porabite preostalo toploto.
4. Zavrtite vrtljivi regulator v smeri urinega kazalca, da plošča začne delovati. Nastavljena temperatura postopoma narašča na največjo vrednost v nekaj stopinjah intenzivnosti.
5. V primeru dvojne kuhalne cone prvi obroč (prva cona) deluje kot enotno območje; drugi obroč (dodatna cona) začne delovati po dodatnem vrtenju krmilnika po koncu znaka "max". Ko je stikalo obrnjeno naprej v smeri urinega kazalca, bo prva cona delovala z največjo močjo, moč druge cone pa bo delovala pri nastavljeni želeni temperaturi.
6. U položaju "0", so vse cone izključene.



## Opis plošče



### **Uporaba električne pečice:**

1. Ko prvič uporabite pečico, je lahko določen vonj posledica zgorevanja oljnih ostankov in zaščitne prevleke na grelnikih. Za odstranitev tega vonja pustite prazno pečico pri temperaturi 250 ° C 45-60 minut.
2. Gumb za funkcijo pečice mora biti nastavljen natančno na zeleno funkcijo, sicer pečica morda ne bo delovala.
3. Vrtljivi gumb termostata nastavite na zeleno temperaturo pečenja.
4. Časovnik mora biti nastavljen na zeleni čas delovanja pečice. Po izteku časa se bo naprava oglasila z zvokom "bing" in pečica neha delovati. Če želite pečico uporabiti brez funkcije Timer, obrnite gumb na položaj . (Opcija)
5. Med delovanjem pečice ne odpirajte vrat, ali odprite vrata pečice le za kratek čas. V nasprotnem primeru. kroženje vročega zraka v pečici ne bo pravilno in učinek pečenja se zmanjša.
6. Preden postavite hrano v pečico, je potrebno pečico segrevati 5-10 minut.

### **Čas pečenja:**

| Živilo             | Temperatura (° C) | Polica v pečici. | Čas (min.) |
|--------------------|-------------------|------------------|------------|
| Kremasto pecivo    | 150-170           | 2                | 30 - 35    |
| Testo              | 200 - 220         | 2                | 35 - 45    |
| Biskvit            | 160 - 170         | 3                | 20 - 25    |
| Piškotki           | 160 - 170         | 3                | 20 - 35    |
| Potica             | 160 - 180         | 2                | 25 - 35    |
| Suhi piškotki      | 200 - 220         | 2                | 30 - 40    |
| Polnjene testenine | 180 - 220         | 2                | 35 - 45    |
| Prelite testenine  | 160 - 180         | 2                | 20 - 30    |
| Jagnjetina.        | 200 - 230         | 1                | 90 - 120   |
| Teletina.          | 200 - 230         | 1                | 90 - 120   |
| Ovčatina           | 210-230           | 1                | 90 - 120   |
| Piščanec (kosi)    | 210-230           | 1                | 75 - 100   |
| Riba               | 190 - 210         | 2                | 40 - 50    |

**Opomba:** Rezultati se lahko razlikujejo glede na omrežno napetost, količino hrane in njeno predhodno temperaturo. Uporaba oblikovanih posod za pečenje peciva daje boljši rezultat.

## ČE NAPRAVA NE DELUJE PRAVILNO

### Električna povezava

| Težava                        | Možni razlog                                               | Predlagana rešitev                                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pečica ne deluje</b>       | Varovalka pregorela ali je izvržena                        | Preverite škatlo z varovalkami in zamenjajte ali vrnite varovalko na stanje vklopljeno. Če se težava ponavlja, se obrnite na električarja, da odpravi težavo. |
|                               | Naprava je odklopljena z ozemljitve                        | Preverite napajalni kabel, da je priključen na električno omrežje ali vtičnico.                                                                               |
| <b>Luč v pečici ne deluje</b> | Žarnica ne deuje.                                          | Zamenjajte žarnico.                                                                                                                                           |
|                               | Ni električnega napajanja...                               | Preverite škatlo z varovalkami in zamenjajte ali vrnite varovalko na stanje vklopljeno. Če se težava ponavlja, se obrnite na električarja, da odpravi težavo. |
| <b>Pečica ne greje</b>        | Temperatura in funkcija pečice nista pravilno nastavljeni. | Nastavite način kuhanja in temperaturo.                                                                                                                       |
|                               | Ni električnega napajanja...                               | Preverite škatlo z varovalkami in zamenjajte ali vrnite varovalko na stanje vklopljeno. Če se težava ponavlja, se obrnite na električarja, da odpravi težavo. |

### Digitalni Časovnik / Zaslón (modeli s časovnikom)

| Težava                  | Možni razlog                   | Predlagana rešitev                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prikaz časa bo utripal. | Prišlo je do izpada elektrike. | Nastavite točen čas. Pred čiščenjem izklopite pečico in ponovno nastavite želeno funkcijo pečice. |

Če težava ni odpravljena

- 1) Odklopite napajanje (odklopite varovalko)
- 2) Pokličite usposobljen servis, servisno službo ali podobno usposobljeno osebo

## POMEMBNO

Nikoli sami ne popravljajte naprave. V napravi ni nobenih delov in sklopov, namenjenih za nastavitve in popravilo s strani uporabnika. Za popravilo se obrnite na pooblaščenega serviserja.

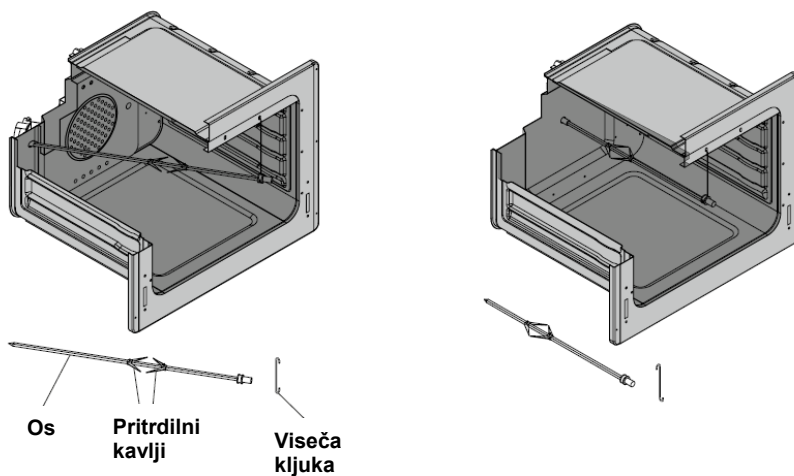
**POMEMBNO:** Med običajno uporabo pečice poskrbite, da bodo vrata tesno zaprta, sicer lahko nadzorna plošča zaradi odvajanja toplote spremeni barvo!

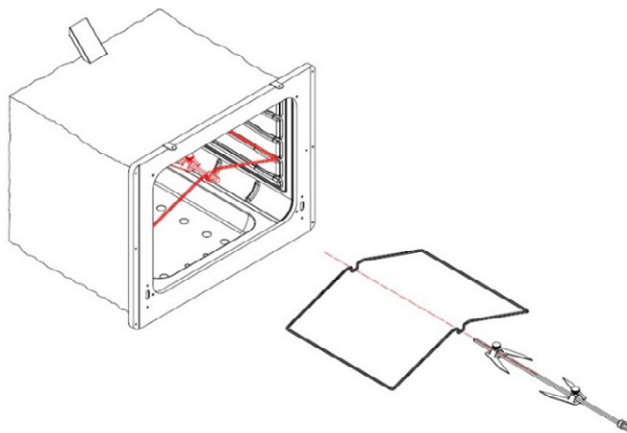
## UPORABA FUNKCIJE NABODALO (\*) Možnost

Če ima peč možnost Nabodala, upoštevajte ta priporočila, kot sledi;

Držalo nabodala namestite v pritrdilno luknjo v stranici pečice. Nabodite meso na nabodali in ga pritrdite s kljukami in vijaki. Vretno nabodala vtaknite v motor, obesite sprednjo stran na visečo kljuko, kot je prikazano na spodnjih risbah.

Krmilni sistem krmilite z vrtljivim krmilnim gumbom na nadzorni plošči.





## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

1. Pred čiščenjem izklopite štedilnik iz omrežja (tako, da izvlečete kabel iz vtičnice ali izklopite varovalko).
2. Med delovanjem ali takoj po izklopu so grelniki in pečica zelo vroči. Izogibajte se dotikanju grelnih elementov. Pred začetkom vzdrževanja in čiščenja počakajte, da se aparat popolnoma ohladi.
3. Nikoli ne čistite notranjih delov, plošče, pokrova, predala in vseh drugih delov pečice z abrazivnim, grobimi in žičnimi krpmi ali z nožem. Uporabljajte samo sredstva namenjena za čiščenje pečice in mehke krpe.
4. Po čiščenju notranjosti pečice s krpo, navlaženo v detergentu za pomivanje posode ali čiščenje pečice, pečico dobro izperite s čisto, vlažno krpo in jo temeljito posušite z mehko krpo.
5. Očistite steklene površine s posebnimi čistili za čiščenje stekla.
6. Pečice ne čistite s parnim čistilcem.
7. Preden odprete zgornji pokrov pečice, očistite možno razlito tekočino iz pokrova. Tudi pred zapiranjem pokrova pazite, da se zgornja plošča peči ohladi.
8. Za čiščenje pečice nikoli ne uporabljajte vnetljivih snovi, kot so kisline, razredčila in bencin.

### Čiščenje kuhalnih plošč

#### POMEMBNO:

Razlito omako, sadni sok itd. čim prej obrišite z mehko krpo, namočeno v topli vodi z detergentom.

**Ne pustite, da se na plošči kurijo sladkor, omake ali sokovi. To lahko nepovratno poškoduje steklokeramično kuhhalno ploščo, celo povzroči, da se steklena površina stopi ali oteži čiščenje!**

Zaradi uporabe se lahko rahlo spremeni barva plošče. To je normalno in pričakovano ter ne vpliva na funkcionalnost.

Za čiščenje usedlin iz umazanije ne uporabljajte jeklene volne ali nožev. Težje usedline očistite s krpo, navlaženo s pralnim sredstvom, vendar pazite, da plošče ne opraskate. Za čiščenje in vzdrževanje steklokeramičnih plošč je najbolje uporabiti namenska sredstva.

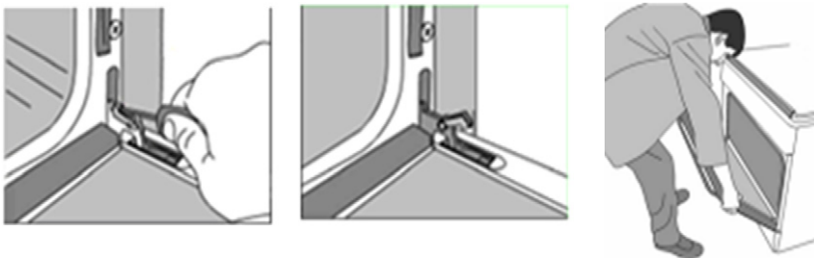
### Čiščenje pečice.

Po vsaki uporabi pečice očistite notranjost pečice, ko je še topla. Takrat je odstranjevanje oblog enostavnejše. Za čiščenje lahko uporabite toplo vodo z detergentom ali nekatera čistilna sredstva za čiščenje pečic v spreju. Ne pršite teh sredstev neposredno na grelec ali kovinske dele, ker lahko to poškoduje material in vedno sledite navodilom proizvajalca čistila. Dodatke v pečici (žar, pladenj itd.) očistite s toplo vodo in detergentom.

Možne obloge očistite z nežnim abrazivnim praškom za čiščenje.

Nikoli ne pokrijte delov pečice z aluminijasto folijo. To bo povzročilo akumulacijo toplote, ki lahko vpliva na rezultat pečenja in poškoduje emajl pečice.

### Odstranjevanje vrat

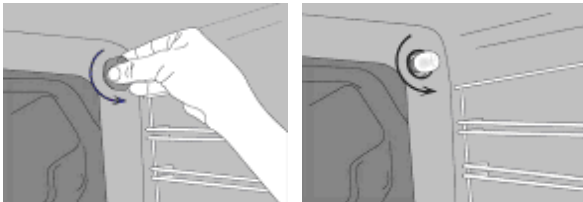


Dvignite zaponko na tečaju vrat, kot je prikazano na sliki. Obrnite zaponko proti sebi do konca. Izvlecite vrata tako, da jih držite z obema rokama.

### Zamenjava svetilke:

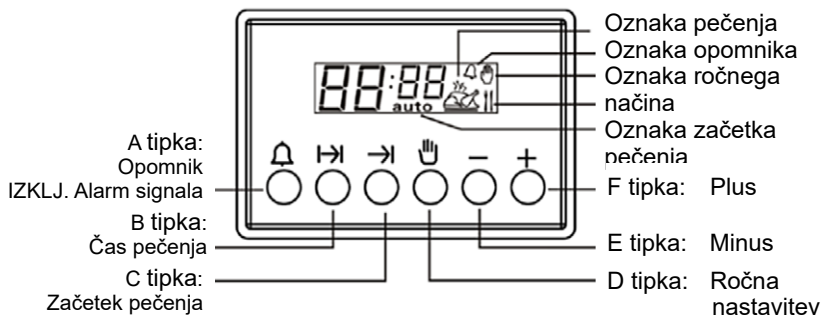
pustite da se pečica in ogrevani elementi popolnoma ohladijo.

Pred premikom žarnice odklopite napajanje.



Svetilka mora imeti iste značilnosti kot izvirna, odporna mora biti na temperaturo do 300 ° C in moči 15-25W.

## Digitalni Timer:



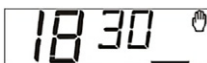
### ROČNA NASTAVITEV

Če želite pečico nastaviti na ročno upravljanje ali preklicati funkcijo samodejnega pečenja, pritisnite gumb D.



### NASTAVITEV URE (24 H URA)

Pritisnite gumb D, dokler pečica ne deluje., Oznaka ":" začne utripati.



Pritisnite tipko E ali F, da vnesete uro. ":" Oznaka bo 6 sekund kasneje prenehala utripati

### NASTAVITEV OPOMNIKA

Pritisnite gumb A, oznaka " " začne utripati.

Pritisnite tipki F ali E, da vnesete želeni čas (največ 23h 59min.). Po izbiri želenega časa se bo ura vrnila v trenutni čas. Ko se čas izteče, približno 7 minut zasliši pisk. Za preklic pritisnite tipko A in po potrebi vrnite krmilne elemente pečice v položaj OFF. (OFF).



### ZAKASNIJENO PEČENJE

Pritisnite tipko B, oznaka " " bo pričela utripati in oznaka „auto“ se bo prikazala na zaslonu. Pritisnite tipko F ali E za vnos želenega časa pečenja (npr 1h).



Oznaka " " se bo prikazala na zaslonu. Nato pritisnite tipko C, oznaka " " bo pričela utripati. Pritisnite tipko F ali E za vnos konca pečenja (npr. 20:30). Oznaka " " bo izginila iz zaslona. Prilagodite temperaturo pečenja in funkcije pečenja. Pečica se ne bo vklopila, dokler ne nastopi



nastavljena ura.

Ko se peka začne, se na zaslonu prikaže oznaka " ".



Ko se čas izteče, po približno 7 minutah se zasliši pisk, prikaže se oznaka " " in utripa oznaka " ". Vrnite vse nastavitve pečice v položaj OFF.

Pritisnite tipko D za preklic zvočnega signala in vrnite v ročni način.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>TIMER PEČENJA</b> </p> <p>Pritisnite gumb <b>B</b>, oznaka " " začne utripati in na zaslonu se prikaže oznaka "samodejno".</p> <p>Pritisnite tipko <b>F</b> ali <b>E</b> za vnos časa (npr. 1 ura).</p> <p>Oznaka " " se bo pojavila na zaslonu. Takrat, izberite željeno temperaturo in način pečenja. Ko je programirana peka končana, pečica piska približno 7 minut. Oznaki " " In " " se prikažejo na zaslonu. Vrnite vse nastavitve pečice v položaj <b>OFF</b>.</p> <p>Pritisnite gumb <b>D</b>, če želite preklicati pisk in se vrniti v ročni način.</p> | <p><b>ZVOČNO SIGNALNO POPRAVILO</b></p> <p>Glasnost signala lahko spremenite vsakič, ko pritisnete gumb <b>E</b>. Možno je nastaviti 3 ravni zvoka.</p> <p><b>NASTAVITEV SVETLOBE EKRANA</b></p> <p>Svetlost zaslona lahko spremenite vsakič, ko pritisnete tipko <b>F</b>. Možno je nastaviti 3 stopnje osvetlitve (tovarniško prilagojena svetlost je velika).</p> |
| <p>V primeru izpada električne energije ura ne bo več prikazovala pravega časa, programi za peko in časovniki bodo preklicani. Ko se napajanje povrne, bo na zaslonu utripala oznaka "".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## PRIMERNA POSODA IN PRAVILEN POLOŽAJ



SLABO



SLABO



SLABO



PRAVILNO



SLABO



SLABO



SLABO



PRAVILNO

## Odlaganje električne in elektronske opreme



Izdelki označeni s tem simbolom, kažejo na to, da proizvod spada v skupino električne in elektronske opreme (EE izdelki) in se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi ali kosovnimi odpadki.

Pravilno ravnanje, odlaganje in recikliranje izdelkov preprečuje morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolja, ki lahko nastanejo zaradi neustreznega odlaganja ali odstranjevanja izdelka.

Za več informacij o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na vašo lokalno pisarno za odstranjevanje nevarnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

## EU izjava o skladnosti

Ta naprava je izdelana v skladu z veljavnimi evropskimi standardi in v skladu z vsemi veljavnimi direktivami in predpisi.

EU Izjavo o skladnosti lahko prenesete iz naslednje povezave: **[www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)**







**FC-04602VCF WH**  
**FC-04602VCF S**  
**FC-04602VCFD X**

**EN**

User manual





Dear Customer,

Pieces of packaging (plastic bags, polystyrene etc.) must not be left within reach of children, as they are potentially dangerous. Please dispose of packaging thoughtfully by the appropriate means.

To this effect, we recommend that you read the entire guide carefully before operating the product and keep it as a reference. If you transfer the device to a third party, please give them this manual, to the new owner familiar with the device functions and warnings relevant to the safe use of the device.

This user manual is prepared for more than one model. Some of the features specified in the Manual may not be available in your appliance.

**Warning: All our appliances are only for domestic use, not for commercial use.**

**THIS APPLIANCE SHALL BE INSTALLED IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE AND ONLY USED IN A WELL VENTILATED SPACE. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING OR USING THIS APPLIANCE**

## **WARNING:**

### **VITROCERAMIC COOKTOP MAINTENANCE**

**Do not allow sugar, sauces or juices to burn on the cooking plate.**

**This can DAMAGE the glass surface or even melt of the glass surface or make subsequent cleaning much more difficult!**

**The light color change on the plate are normal and don't have any influence on working performances.**

## **CONTENTS**

- 1. IMPORTANT WARNINGS**
- 2. TECHNICAL FEATURES OF YOUR COOKER**
- 3. INSTALLATION OF YOUR COOKER**
- 4. DESCRIPTION OF COOKER**
- 5. USING OF YOUR COOKER**
- 6. IF THE APPLIANCE DOES NOT OPERATE**
- 7. MAINTENANCE and CLEANING**
- 8. EU DECLARATION OF CONFORMITY**
- 9. PRODUCT FICHE (the end of the manual)**



## IMPORTANT WARNINGS

- **WARNING:** This appliance must be earthed!
- Please find required information as power and ratings for your cooker from rating label is which located behind of appliance.
- Ensure that the electricity supply is turned OFF before installing your appliance.
- Ensure that the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its services agent or similar qualified persons in order to avoid hazard.
- Keep the electrical cable of your cooker away from the hot areas; do not let them touch the appliance. Keep them away from sharp sides and heated surfaces.
- Usage of your appliance creates moisture and heat in the room; make sure that your kitchen is well ventilated.
- Prolonged intensive use of the appliance may call for additional ventilation, for example opening increasing the level of mechanical ventilation where present.
- When the cooker is hot never touch the cooker glass by hand.
- This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating. All our appliances are only for domestic use, not for commercial use.
- Before starting to use your appliance, keep curtains, paper or inflammable things away from your appliance.

Do not keep combustible or inflammable things in or near the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Use glove when using cooker. Do not touch on hot surfaces
- Do not carry cooker to hold from handle
- Do not use cooker in potentially explosive atmospheres.
- If the current rate of the fuse in your installation is less than 16 Amp, have a qualified electrician fit a 16 Amp fuse.
- When the oven is being used, some parts may become hot; children should be kept away and supervised at all times.
- Do not splash cool water in an oven tray or inside the oven when the surface of the appliance is still hot. Arising steam may cause burns and sudden temperature exchange may cause damages on the surface of the appliance
- **WARNING:** Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be



taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.

- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface which may result in shattering of the glass.
- On burners or electric hot plates should not put unstable or deformed pots to prevent their roll over, which can cause injury.
- If the current rate of the fuse in your installation is less than 32 Ampere, have a qualified electrician fit a 32 A. fuse. (With rapid Hotplate models 40 A.)
- This appliance is produced in accordance with the safety regulations. Incorrect use will harm people and appliance.
- The cooker must be supplied via a suitable double pole isolating switch, having contact separation of at least 3 mm in all poles placed in a readily accessible position adjacent to the unit.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Never let them play with the appliance.
- The cooker may be located in a kitchen, a kitchen/diner or bed-sitting room but not in a room containing a bath or shower.
- **Caution:** glass lids may shatter when heated. Turn off all the burners before shutting the lid. Any spillage should be removed from the lid before opening.



- In models that have digital timer, after power cut set your digital timer rightly. Otherwise, your oven will not operate.
- **Caution:** Accessible parts may be hot when the grill is in use. Young children should be kept away”
- Do not put flammable, combustible, explosive liquid able or deformable by heat any material in the oven against possible risk of danger even if your appliance is not in use.
- Bread may catch fire if the toasting time is too long. Close supervision is necessary during toasting
- For cleaning fan guard panel (optional) the cooker must be switched off before removing the guard and after cleaning, the guard must be replaced in correct position into the cooker.
- **WARNING:** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket (wet kitchen cloth).
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- **WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system**
- **WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- When using a grill or grilling meat on the grid, put below dish plate to collect fat. In a bowl pour a little water to prevent burning grease and odours.

If, when placing or removing food from the oven on the bottom oven spilled a large quantity of oil, juice, etc. before continuing baking, clean the oven to avoid unpleasant smoke and flammability hazard.

- Never place an empty pan on the burner or electric panel that works.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- The glass ceramic can be damaged by objects falling onto it.
- If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock, for hob surfaces of glass ceramic or similar material which protect live parts
- Do not attempt to repair the appliance yourself, please contact an authorized service center. Contact an authorized service center and insist on the use of original spare parts.

## TECHNICAL FEATURES OF YOUR COOKER

(\*) Optional

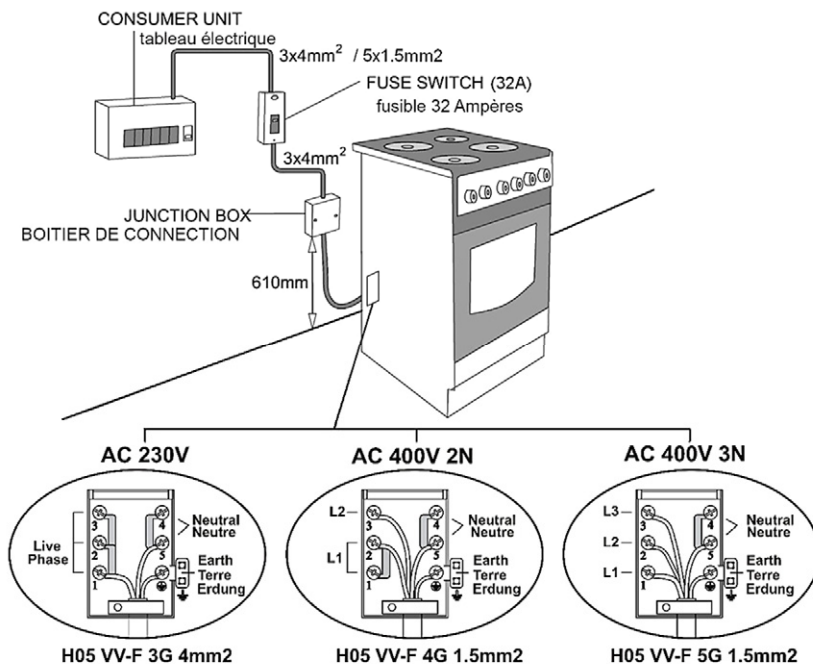
| SPECIFICATIONS           | 50 x 50                              | 50 x 60 | 60 x 60 |
|--------------------------|--------------------------------------|---------|---------|
| Outer width              | 500 mm                               | 500 mm  | 600 mm  |
| Outer depth              | 600 mm                               | 660 mm  | 650 mm  |
| Outer height             | 855 mm                               | 855 mm  | 855 mm  |
| Inner width              | 392 mm                               | 392 mm  | 445 mm  |
| Inner depth              | 402 mm                               | 402 mm  | 445 mm  |
| Inner height             | 324 mm                               | 324 mm  | 345 mm  |
| Lamp power *             | 15 W                                 |         |         |
| Thermostat               | 50 - 250 °C                          |         |         |
| Bottom heating element   | 800 W                                | 800 W   | 1300 W  |
| Top heating element      | 650 W                                | 650 W   | 850 W   |
| Grill heating element *  | 1500 W                               | 1500 W  | 2000 W  |
| Supply voltage *         | 220-240V AC, or 230V AC, 50 - 60 Hz. |         |         |
| Hot plate Ø140 mm        | 1200W                                |         |         |
| Hot plate Ø180 mm        | 1800W                                |         |         |
| Dual plate Ø180/120 mm * | 700W / 1700W                         |         |         |
| Oval plate Ø170/265 mm * | 1400W / 2200W                        |         |         |

## **INSTALLATION OF YOUR COOKER**

### **ELECTRICAL CONNECTION**

- The adjustment conditions for this appliance are stated on the rating label.
- Your appliance requires 32-40 Ampere supply according to total power of your cooker. Please find all required values from rating label of your cooker. If necessary, installation by a qualified electrician is recommended.
- Electrical connection of the cooker should only be made to connections/sockets with an earth system installed in compliance with local regulations. If there are no connections/sockets with an earth system in place where the cooker will be installed, immediately contact a qualified electrician to install. The manufacturer is not responsible for damages that will arise because of the appliance not be connected to an earth system.
- Your oven is for use with 230V/400V AC, 50 – 60 Hz or 220-240V/380-415V AC, 50-60 Hz electric supply. If your supply is different from the specified value, contact your authorized service agent. If your supply is different from the specified value, contact your authorized service agent.
- When placing your cooker to its location, ensure that it is at the counter level. Bring it to the counter level by adjusting the feet if necessary.
- Some models are supplied without a plug-and-lead set. In this case please use a flexible cable to suitable for connection to mono phase: H05 VV-F 3 G 2,5 mm<sup>2</sup>, H05 VV-F 3 G 4 mm<sup>2</sup> or for 3 phase: H05 VV-F 5 G 1.5 mm<sup>2</sup>

## Connection schemes;

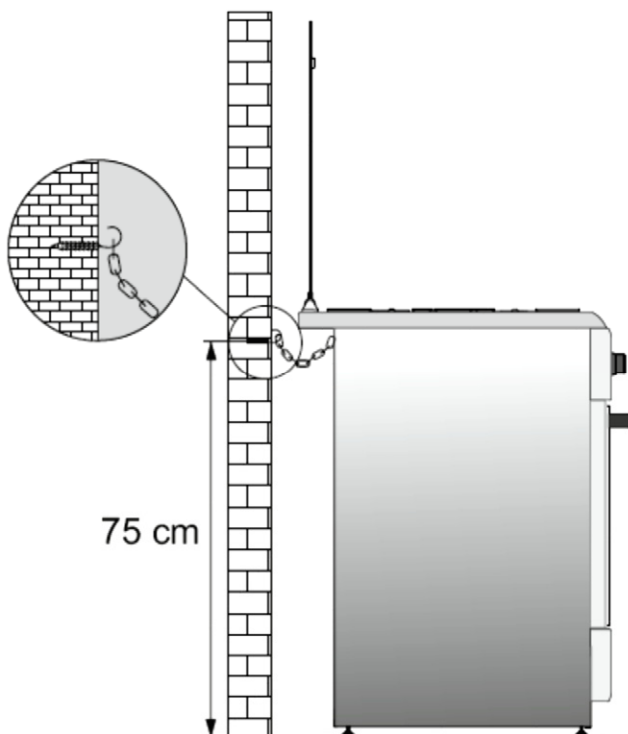


**WALL FIXING** (\*) Optional

- Before using the appliance, in order to ensure safe use, be sure to fix the appliance to the wall using the chain and hooked screw supplied. Ensure that the hook is screwed into the wall securely

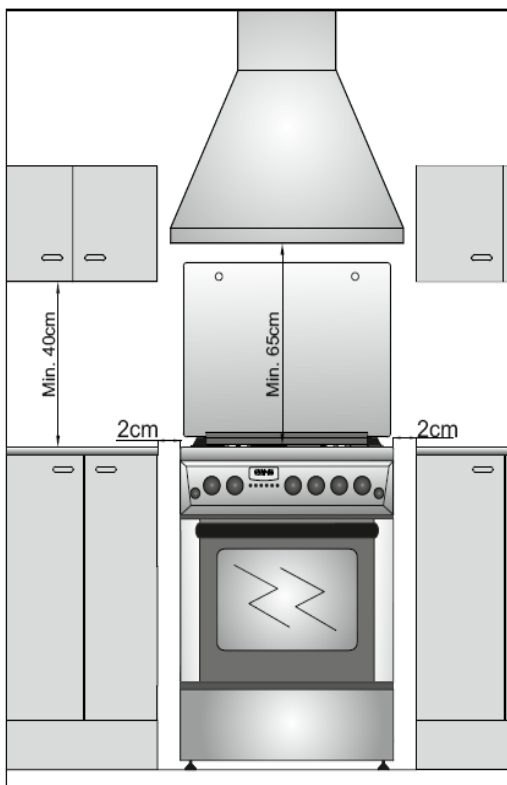
**WARNING!**

In order to prevent tipping of the appliance, this stabilizing means must be installed. Refer to the instructions for installation.

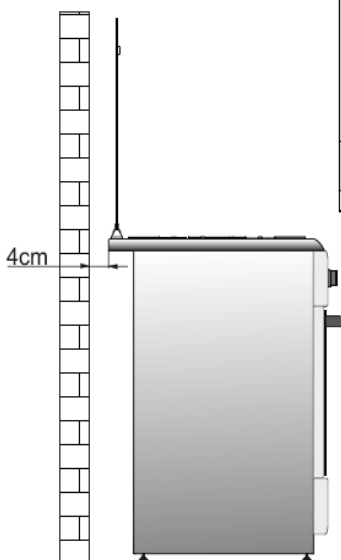


## POSITION OF THE APPLIANCE

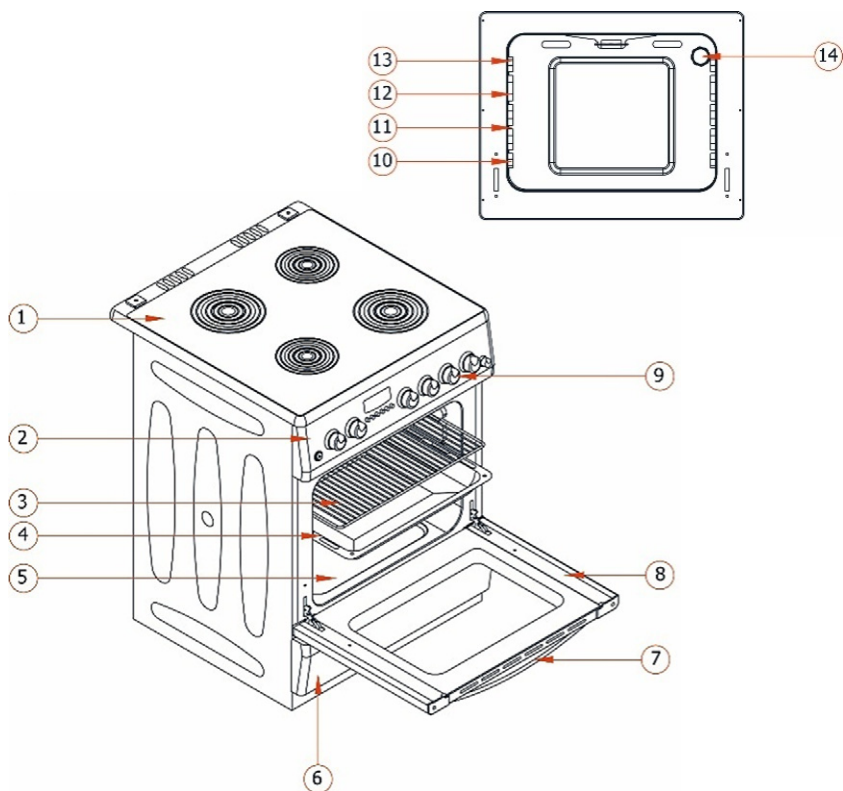
Distance from the Furniture:



Distance from the Wall:



## DESCRIPTION OF COOKER



- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Cooking top   | 9. Comand knobs     |
| 2. Command panel | 10. Bottom shelf    |
| 3. Wire grid     | 11. Middle shelf    |
| 4. Tray          | 12. Midle top shelf |
| 5. Cavity        | 13. Top shelf       |
| 6. Bottom cover  | 14. Oven lamp       |
| 7. Door handle   |                     |
| 8. Oven door     |                     |

## Symbols of functions on cooker:

|                                                                                                |                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Closed       |  Oven Heating element              |
|  Manual using |  Top heating element               |
|  Oven lamp    |  Oven & Grill Heating element      |
|  Timer        |  Grill Heating element             |
|  Turnspit (*) |  Grill & Turnspit                  |
|                                                                                                |  Turbo Fan                         |
|                                                                                                |  Turbo Fan & Turbo Heating element |

## USING OF YOUR COOKER

**Before using cooker please remove all flammable tapes, styrofoam or any other ambalage materials on cooker. Also take out user manual and other flammable materials from inside of cooker.**

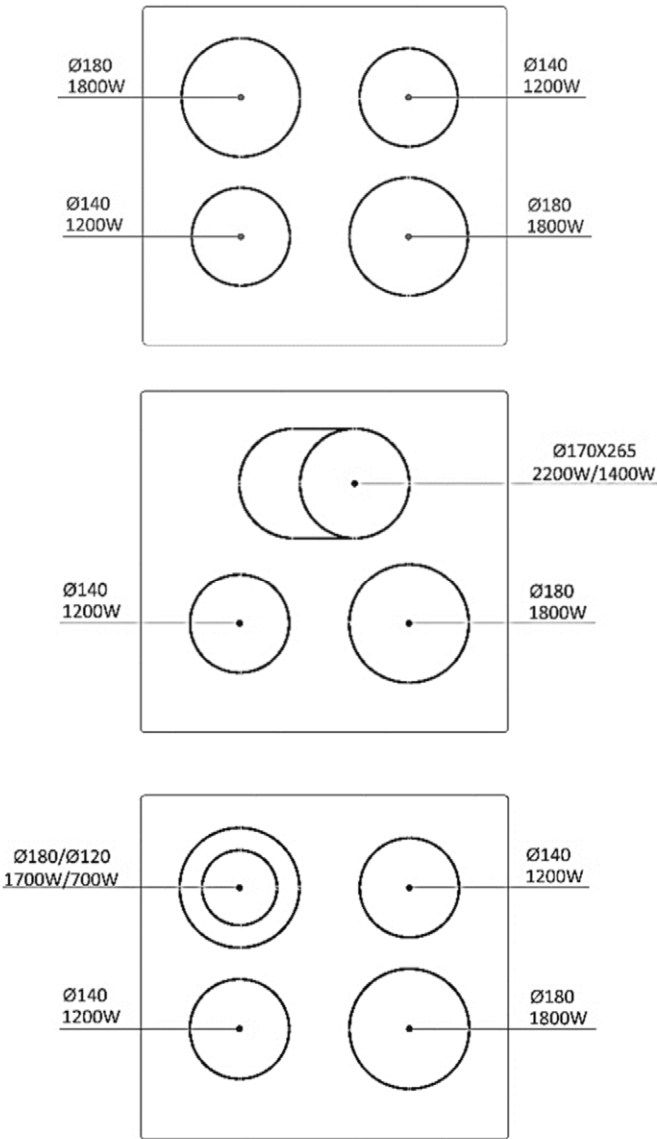
### Using cooktop for Hot Plates:

1. You operate the hob with the ring switches on the control panel of oven. This switch regulates the energy in order to reach desired temperature set by you.
2. In order to have a good cooking result from the hob, the pans bottom should be as thick and flat as possible.

3. Bottom of pans and cooking zones should be the same size. If possible, always place lids on the pans. Always place cookware on the cooking zone before it is switched on. Switch cooking zones off before the end of the cooking time, to take advantage of residual heat.
4. Turn the knob to clockwise for starting to operate. Temperature set up by the knob position on the line gradually increasing up to max. (Single zone)
5. For dual cooking zone the first ring operating like single zone; second ring starts to operate after extra turning by some more force to clockwise on the “max” region end of the ring sign. When you turn to counter clockwise, the first ring will operate as maximum range and the second ring’s power will reduce up to you desire temperature.
6. At the “0” position, all the rings become off.



Cooktop description



**Using electrical oven:**

1. When your oven is operated first time, an odor will be spread out which will be sourced from using the heating elements. In order to get rid of this, operate it at 250°C for 45-60 minutes while it is empty.
2. Oven control knob should be positioned to desired value; otherwise oven does not operate.
3. Thermostat control knob should be positioned to desired temperature value.
4. Timer control knob should be positioned to desired timing value. End of adjusted cooking time, will heard "bing" tone from timer and cooker will stop the operate. If you want to use cooker without timer control, please turn timer control knob to the manual position as  symbol. (Optional)
5. During the time when cooking is being performed in the oven, the door of the oven should not be opened frequently. Otherwise circulation of the heat may be imbalanced and the results may change.
6. 5 - 10 min. preliminary heating should be done prior cooking.

**Cooking Time Table:**

| Meals               | Temperature | Rack position | Cooking time (min.) |
|---------------------|-------------|---------------|---------------------|
| Creamed cake        | 150 - 170   | 2             | 30 - 35             |
| Pastry              | 200 - 220   | 2             | 35 - 45             |
| Biscuit             | 160 - 170   | 3             | 20 - 25             |
| Cookie              | 160 - 170   | 3             | 20 - 35             |
| Cake                | 160 - 180   | 2             | 25 - 35             |
| Braided cookie      | 200 - 220   | 2             | 30 - 40             |
| Filo pastry         | 180 - 220   | 2             | 35 - 45             |
| Savory pastry       | 160 - 180   | 2             | 20 - 30             |
| Lamb meat           | 200 - 230   | 1             | 90 - 120            |
| Veal                | 200 - 230   | 1             | 90 - 120            |
| Mutton              | 210 - 230   | 1             | 90 - 120            |
| Chicken (in pieces) | 210 - 230   | 1             | 75 - 100            |
| Fish                | 190 - 210   | 2             | 40 - 50             |

**Note:** The results may change according to the area voltage and material having different quality, amount and temperatures. Using cake forms while cooking cake gives better result.

## IF THE APPLIANCE DOES NOT OPERATE

### Electrical equipments

| Problem                          | Possible Causes                                            | Suggested Solutions                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Oven is not working</b>       | Fuse malfunction or automatic fuse blown                   | Check the general fuse box and correct if there are any thrown breakers. Check the general fuse box to see if the automatic fuse or the breakers are thrown off. If the problem repeats, call technical service to remove the reason of the fuse blowing. |
|                                  | The device is unplugged to (grounded) power socket         | Make sure the unit is plugged in                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Oven light is not working</b> | Oven lamp is defective.                                    | Change the lamp.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                  | There is no any current                                    | Check the general fuse box and correct if there are any thrown breakers. Check the general fuse box to see if the automatic fuse or the breakers are thrown off. If the problem repeats, call technical service to remove the reason of the fuse blowing. |
| <b>Oven is not heating</b>       | Oven temperature and/or cooking mode has not been selected | Set the cooking mode and temperature                                                                                                                                                                                                                      |
|                                  | There is no any current                                    | Check the general fuse box and correct if there are any thrown breakers. Check the general fuse box to see if the automatic fuse or the breakers are thrown off. If the problem repeats, call technical service to remove the reason of the fuse blowing. |

### Digital Timer/ Display (models with digital timer)

| Problem                                   | Possible Causes              | Suggested Solutions                                                                        |
|-------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Time display is flashing or lit up clock. | Before power failure occurs. | Set the current time. Turn off the cooking mode and re-rotate the cooking mode you desired |

**If the problem is not solved:**

- 1) Cut the electricity connection of unit (turn off the circuit breaker)
- 2) Call the manufacturer, its services agent or similar qualified persons

**IMPORTANT**

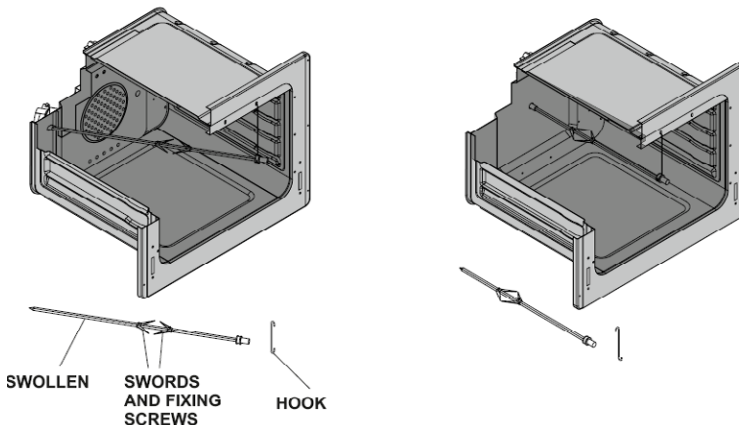
Do not try to repair the device yourself. There are no any parts inside the product may be repaired by customer.

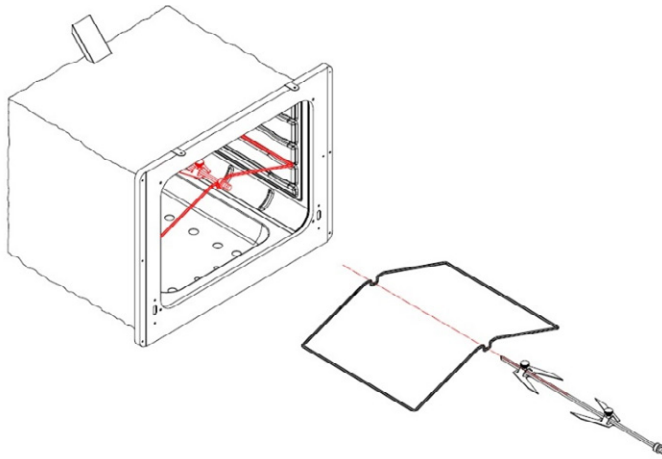
**IMPORTANT: During normal use of the oven, be sure to keep the door tightly closed, otherwise the front control panel may change color due to heat release!**

**USING TURNSPIT (\*) Optional**

If your cooker has turnspit option please follows recommendations as below;

Install turnspit hook to the fixing hole on the cavity. Put the cooking item (chicken etc.) on grill swollen and fix by sword and screws. Than install them on turnspit motor as shown in below figures and operate turnspit system from command knob from control panel.





## MAINTENANCE and CLEANING

1. Disconnect the plug supplying electricity for the oven from the socket.
2. While oven is operating or shortly after it starts operating, it is extremely hot. You must avoid touching from heating elements.
3. Never clean the interior part, panel, lid, trays and all other parts of the oven by the tools like hard brush, cleaning mesh or knife. Do not use abrasive, scratching agents and detergents.
4. After cleaning the interior parts of the oven with a soapy cloth, rinse it and then dry thoroughly with a soft cloth.
5. Clean the glass surfaces with special glass cleaning agents.
6. Do not clean your oven with steam cleaners.
7. Before opening the top lid of the oven, clean spilled liquid off the lid. Also, before closing the lid, ensure that the cooker table is cooled enough.
8. Never use inflammable agents like acid, thinner and gasoline when cleaning your oven.
9. Do not wash any part of your oven in dishwasher.

### Cleaning the cooking plates

#### **WARNING:**

Spilled sauce, fruit juice, etc. should be wiped off as soon as possible with a soft cloth soaked in warm water with a detergent.

**Do not allow sauces or juices to burn on the cooking plate. This can damage the glass surface or even melt of the glass surface or make subsequent cleaning much more difficult! The light color change on the plate are normal and don't have any influence on working performances.**

**Do not use a steel wool or knives to clean dirt deposits. Grease the deposits with a cloth soaked with a very damp detergent, but be careful not to scratch glass top.**

Oven door and glass cover (if available), clean only with water and avoid the use sharp or abrasive substances.

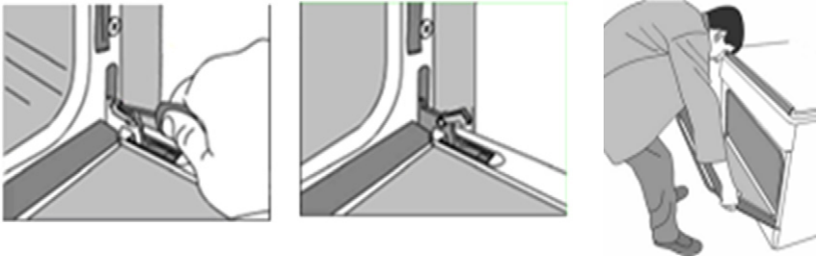
### **Cleaning the oven**

Clean the inside of the oven after each use. When oven is still warm, removing deposits is easier. For cleaning, you can use warm water with a detergent or some of the spray oven cleaning agents. Do not spray the cleaning substance directly on the heater or mats parts inside the oven because you can damage the material and always read the manufacturer's instructions for cleaning. Clean the trays and plates in the oven with warm water and detergent.

Clean residues with a light abrasive cleaning powder.

Never cover the parts of the oven with aluminum foil. This could result overheating which can affect the result of the baking and damage the oven enamel.

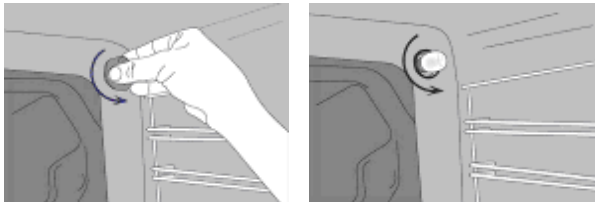
### **Removing the Door**



Lift the hook on the door hinge as shown in the illustration. Turn the hook towards you to the end. Pull out the door holding them firmly with both hands.

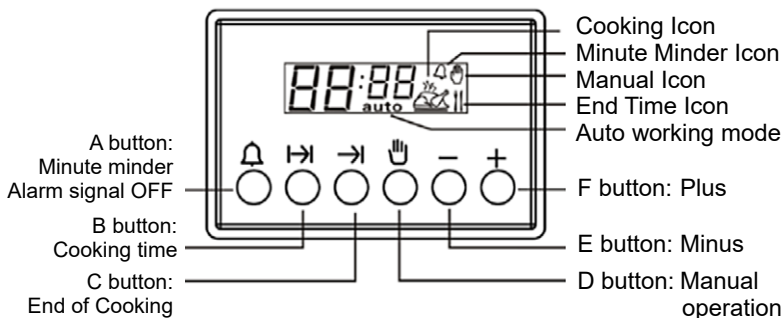
### **Changing oven lamp:**

Let the oven cavity and grill burner or heating elements cool down. Cut off the electrical connection of your appliance before changing the inner lamp.



Change with a 15-25W, 300 C temperature resistant lamp.

## Digital Timer:



### MANUAL OPERATION

To set oven for manual operation or to cancel automatic cooking, press button **D**.



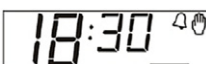
### SETTING THE TIME OF DAY (24 H CLOCK)

Press button **D** while automatic cooking is not in progress, " : " icon starts flash. Press **E** or **F** to enter the time of day. " : " icon stops flash in 6 seconds later.



### SETTING THE MINUTE MINDER

Press button **A**, "  " icon starts flash. Press button **F** or **E** to enter the required time (maximum 23h. 59min.). After required time has been selected the clock will revert to the time of day. When time is up an audible signal will be heard for approximately 7 minutes. To cancel press button **A** and return control and thermostat knobs to the OFF position.



### COOKING TIMER

Press button **B**, "  " icon starts flash and "auto" icon appears on the display. Press button **F** or **E** to enter the required time



### COOKING TIME WITH DELAY

Press button **B**, "  " icon starts flash and "auto" icon appears on the display. Press



button **F** or **E** to enter the required time (for example 1 hour). The "  " icon appears on the display.

Then, press button **C**, "  " icon starts flash on the display. Press button **F** or **E** to enter the end of cooking time (for example 20:30) The "  " icon disappears on the display. Turn the thermostat and function control knobs to the required settings. Oven will not be switched on until cooking start time. When cooking start "  " icon appears on the display.



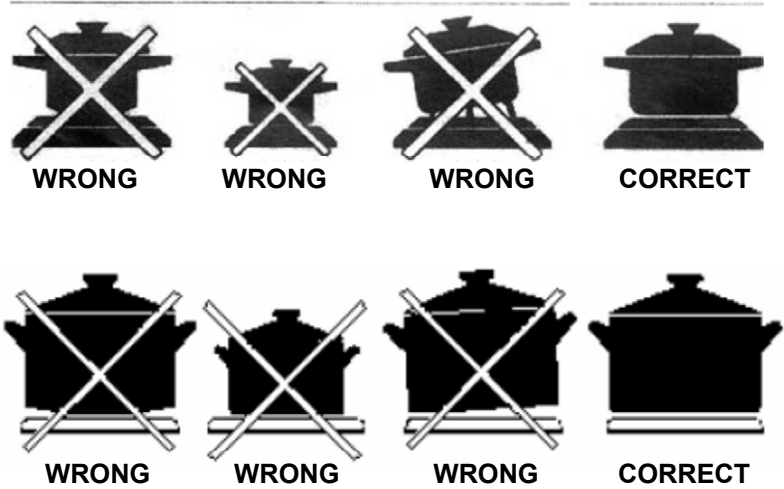
When cooking is completed, an audible signal will be heard for approximately 7 minutes, "  " icon and flashing "  " icon will be seen on the display. Return control and thermostat knobs to the OFF position.



Press button **D** to cancel signal and to return to the manual operation.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(for example 1 hour). The "🔥" icon appears on the display. Then, select the required temperature and the oven function. When cooking is completed, an audible signal will be heard for approximately 7. minutes "🔊" icon and flashing "👤" icon will be seen on the display. Return control and thermostat knobs to the <b>OFF</b> position. Press button <b>D</b> to cancel signal and to return to the manual operation.</p> | <p></p> | <p><b>BUZZER TONE ADJUSTMENT</b></p> <p>Every press button <b>E</b> changes tone. There are 3 different tones available (default is high).</p>                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          | <p><b>DISPLAY BRIGHTNESS ADJUSTMENT</b></p> <p>Every press button <b>F</b> changes brightness level.</p> <p>There are 3 different brightness levels available (default is the brightest).</p> |
| <p>In case of loss of power, time of day, set programs or programs in operation settings will be cancelled. When the power is restored, "👤" icon on the display will flash, and the timer has to be reset.</p>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |                                                                                                                                                                                               |

CORRECT DISHES POSITION AND USAGE



## Disposal of Electrical and Electronic Equipment



To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.

The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by recycling the best possible raw material recycling.

By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact the dealer where you purchased the product.

## EU Declaraton of Conformity

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.



EU declaration of conformity can be downloaded from the following link: **[www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)**

# JAMSTVENI LIST

# VIVAX

# HR

**MODEL UREĐAJA****SERIJSKI BROJ****DATUM PRODAJE****BROJ RAČUNA PRODAVATELJA****POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

1. Ovim jamstvom M SAN Grupa kao davatelj jamstva u Republici Hrvatskoj jamči besplatan popravak istog u skladu s važećim propisima i u skladu s uvjetima opisanim u ovom jamstvenom listu.

Ovim jamstvom jamčimo da će predmet ovog jamstva raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biti će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u jamstvenom roku.

2. **UVJETI JAMSTVA** Jamstveni rok počinje od dana kupnje proizvoda i traje:

|                              |                                                                                                                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 MJESECI (5 godina)</b> | <b>HLADNJACI,<br/>VERTIKALNE I HORIZONTALNE LEDENICE</b>                                                                                                     |
| <b>36 MJESECI (3 godine)</b> | <b>SAMOSTOJEĆI ŠTEDNJACI, PERILICE I SUŠILICE<br/>RUBLJA, PERILICE SUĐA, KUHINJSKE NAPE<br/>UGRADBENE PEĆNICE I PLOČE, KUHINJSKE NAPE<br/>GRUJALICE VODE</b> |

3. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ovog jamstva, obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 45 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. Jamstvo će biti produženo za vrijeme trajanja popravka.

4. Jamstvo se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj jamstveni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja.

## 5. JAMSTVO NE OBUHVAĆA

Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom uporabom (baterije, lampice, filtri, brtve vrata i sl.), prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena suglasnost M SAN GRUPA d.o.o.

## 6. Jamstvo se ne priznaje u sljedećim slučajevima:

Ako kupac ne predoči ispravan jamstveni list i račun o kupnji.

Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda.

Ako je proizvod otvaran, prepravljn ili popravljan od neovlaštene osobe.

Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično. Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportom (lom, oštećenje površina ili promjenu boje uslijed izlaganja sunčevoj svjetlosti ili starenja proizvoda). Ako je kvar uzrokovan kvarom sustava na koji je proizvod priključen.

Ovo jamstvo vrijedi samo za robu kupljenu u Republici Hrvatskoj i na teritoriji Rep. Hrvatske i ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Republici Hrvatskoj u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.

7. Izjavu o sukladnosti i presliku izvorne Izjave sukladnosti (EU Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

**Davatelj jamstva:** **M SAN GRUPA d.o.o., Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, HR, Tel: 01/3654-961**

**CENTRALNI SERVIS:** **MR servis d.o.o, Dugoselska cesta 5,10370 Rugvlca**

**Tel: +385 1 640 1111 Fax: +385 1 365 4982 , Web: [www.mrservis.hr](http://www.mrservis.hr)**

**E-mail za opće upite: [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr), E-mail za prodajne upite: [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr)**

**DATUM PRIMITKA  
UREĐAJA NA SERVIS****DATUM POPRAVKA****DATUM PRIMITKA  
UREĐAJA NA SERVIS****DATUM POPRAVKA**

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

| Grad                  | Servis                       | Adresa                   | Telefon      | E-mail                         |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------|--------------|--------------------------------|
| <b>Bjelovar</b>       | CSKA, obrt za ser. kuć. ap.  | Ivana Mažuranića 3       | 098 1966 452 | sasa.bedekovic@live.com        |
| <b>Čazma</b>          | Vreš servis                  | Franje Vidovića 35       | 043 771 924  | servis.trgovina.vres@gmail.com |
| <b>Đakovo</b>         | Gajski d.o.o.                | Trg N.Šubića.Zrinskog 57 | 095 849 1159 | gajski@os.t-com.hr             |
| <b>Ivankovo</b>       | Servis Nikica, obrt za pop.  | Franje Trenka 24         | 099 6952 945 | nikicaservis@gmail.com         |
| <b>Koprivnica</b>     | Servis Kuhar                 | Varaždinska cesta 23     | 091 5076 500 | servis.kuhar@gmail.com         |
| <b>Krapina</b>        | Zvonček                      | Ulica Branka Samca 1A    | 099 410 9935 | zvoncek.servis@gmail.com       |
| <b>Križevci</b>       | Elektro Babić                | Zagorska ulica 86        | 098 9813 181 | Elektrobb.bb@gmail.com         |
| <b>Otočac</b>         | Ledeni, Obrt za trg.i usluge | Trg popa M.Mesića 5/12   | 091 2842 040 | ledeni27@gmail.com             |
| <b>Osijek-Brijest</b> | LL SERVIS j.d.o.o.           | Ulica Vojlovica 17       | 091 951 9518 | llservis.hr@gmail.com          |
| <b>Pazin</b>          | Eler elektromeh. obrt        | Ivoli 112d               | 091 2529 541 | erikmladen@gmail.com           |
| <b>Samobor</b>        | Servis HUSTA                 | Voćarska 2, Samob.otok   | 098 367 752  | hustaservis@gmail.com          |
| <b>Sisak</b>          | Servis Kramarić              | Ul. Marijana Celjaka 6   | 097 7676 822 | krama14181@gmail.com           |
| <b>Slavonski Brod</b> | Servis Bence j.d.o.o.        | Strma 20                 | 091 7989 063 | bencealen@gmail.com            |
| <b>Split</b>          | Andabaka d.o.o.              | Kopilica 21A             | 09 2540 089  | servis@andabaka.hr             |
| <b>Šibenik</b>        | Tehno Jelčić d.o.o.          | 8. Dalm. ud. brigade 71  | 091 2250 906 | tehnojelcic@net.hr             |
| <b>Trilj-Sinj</b>     | Pešo d.o.o.                  | Dubrovačka 1             | 098 422 573  | peso@st.t-com.hr               |
| <b>Varaždin</b>       | Marković obrt za el. usluge  | Krešimira Filića 9       | 042 210 588  | servis.markovicvz@gmail.com    |
| <b>Vela Luka</b>      | Bage tech d.o.o.             | Ulica 56 br 14/2         | 095 6813 016 | bage@inet.hr                   |
| <b>Virovitica</b>     | FRUK d.o.o.                  | Dravska 20               | 098 403 631  | komercijala@fruk.hr            |
| <b>Viškovo-Rijeka</b> | E.E.K.A grupa j.d.o.o.       | Viškovo 90               | 051 228 401  | serviseeka@gmail.com           |
| <b>Vukovar</b>        | Jagetić, Elektro-meh. obrt   | Radnička 63              | 095 2202 200 | elmehjago@gmail.com            |
| <b>Zagreb-Rugvica</b> | MR servis d.o.o.             | Dugoselska cesta 5       | 01 6401 111  | vivax@mrservis.hr              |

**POŠTOVANI!**

Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.  
MOLIMO VAS DA PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILožENIH UPUTSTAVA

**OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava prodavac)**

|                                       |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODEL UREDAJA</b>                  |                                                                                                                                  |
| <b>SERIJSKI BROJ</b>                  |                                                                                                                                  |
| <b>DATUM PREDAJE POTROŠAČU</b>        |                                                                                                                                  |
| <b>BROJ RAČUNA - FISKALNOG ISEČKA</b> |                                                                                                                                  |
| <b>NAZIV I ADRESA PRODAVCA</b>        |                                                                                                                                  |
| <b>POTPIS I PEČAT PRODAVCA</b>        |                                                                                                                                  |
| <b>24+36 MESECI *</b>                 | <b>FRIZIDERI, VERTIKALNI I HORIZONTALNI ZAMRZIVAČI</b>                                                                           |
| <b>24+12 MESECI *</b>                 | <b>ŠPORETI, VEŠ MAŠINE I MAŠINE ZA SUŠENJE VEŠA, MAŠINE ZA PRANJE SUDA, KUHINJSKI ASPIRATORI, UGRADNE RERNE I PLOČE, BOJLERI</b> |

\*2 godine zakonske saobraznosti + 12 ili 36 meseci dodatne garancije u skladu sa vrstom proizvoda navedenim u tabeli

**PRAVA POTROŠAČA NA OSNOVU ZAKONA O ZAŠTITI POTROŠAČA**

U skladu sa članom 49. Zakona o zaštiti potrošača roba je saobrazna ako:

- odgovara opisu koji je dao prodavac i ako ima svojstva robe koju je prodavac pokazao potrošaču kao uzorak ili model,
- ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata prodavcu ili mu je morala biti poznata u vreme zaključenja ugovora,
- ako ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste,
- po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe data od strane prodavca, proizvođača ili njihovim predstavnika, naročito ako je obećanje učinjeno putem oglasa ili na ambalaži robe.

**Član 51. Zakona o zaštiti potrošača**

Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru, potrošač koji je obavestio prodavca o nesaobraznosti ima pravo da zahteva od prodavca da otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom ili da zahteva odgovarajuće umanjeње cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe.

Potrošač ima pravo da bira između opravke ili zamene kao načina otklanjanja nesaobraznosti robe.

Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana nije moguće, potrošač ima pravo da zahteva odgovarajuće umanjeње cene ili raskid ugovora ako:

- 1) nesaobraznost ne može da se otkloni opravkom ili zamenom uopšte, ni u primerenom roku;
- 2) ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, to jest ako prodavac nije izvršio opravku ili zamenu u primerenom roku;
- 3) opravka ili zamena ne može da se sprovede bez značajnijih nepogodnosti za potrošača zbog prirode robe i njene namene;
- 4) otklanjanje nesaobraznosti opravkom ili zamenom predstavlja nesrazmerno opterećenje za prodavca.

Nesrazmerno opterećenje za prodavca u smislu stava 3. tačka 4) ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjeњem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

- 1) vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
- 2) značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
- 3) da li se nesaobraznost može otkloniti bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Potrošač ima pravo da zahteva zamenу, odgovarajuće umanjeње cene ili da raskine ugovor zbog istog ili drugog nedostatka saobraznosti koji se posle prve opravke pojavi, a ponovna opravka je moguća samo uz izričitu saglasnost potrošača.

Uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje je potrošač nabavio, opravka ili zamena mora se izvršiti u primerenom roku bez značajnih neugodnosti za potrošača i uz njegovu saglasnost.

Ako se nesaobraznost pojavi u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, potrošač ima pravo da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni zamenom, odgovarajućim umanjeњem cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Ako se nesaobraznost pojavi u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, otklanjanje nesaobraznosti moguće je opravkom uz izričitu saglasnost potrošača.

Sve troškove koji su neophodni da bi roba postala saobrazna ugovoru, a naročito troškove rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi prodavac.

Za obaveze prodavca prema potrošaču, koje nastanu usled nesaobraznosti robe, prodavac ima pravo da zahteva od proizvođača u lancu nabavke te robe, da mu naknadi ono što je ispunio po osnovu te obaveze.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava iz stava 1. ovog člana ne utiču na pravo potrošača da zahteva od prodavca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti robe, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

**Ova garancija ne isključuje niti utiče na prava koja Vi kao potrošač imate na osnovu Zakona o zaštiti potrošača i koja ostvarujete u vezi sa saobraznošću robe u roku od 24 meseca od kupovine ovog uređaja.**

Ova izjava garantuje da će proizvod i po isteku roka saobraznosti od 2 godine shodno Zakonu o zaštiti potrošača, u dodatnom periodu od 12, odnosno 36 meseci u zavisnosti od vrste proizvoda datim u tabeli 1., ispravno funkcionisati pod uslovima predviđenim ovim garantnim listom.

**DAVALAC GARANCIJE:** KIM-TEC d.o.o. Beograd, MB 17586491, Viline Vode bb, Beograd

#### **DUŽINA TRAJANJA GARANCIJE I TERITORIJA:**

**Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.**

Tabela 1.

|                       |                                                                                                                                  |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>24+36 MESECI *</b> | <b>FRIZIDERI, VERTIKALNI I HORIZONTALNI ZAMRZIVAČI</b>                                                                           |
| <b>24+12 MESECI *</b> | <b>ŠPORETI, VEŠ MAŠINE I MAŠINE ZA SUŠENJE VEŠA, MAŠINE ZA PRANJE SUĐA, KUHINJSKI ASPIRATORI, UGRADNE RERNE I PLOČE, BOJLERI</b> |

\*2 godine zakonske saobraznosti + 12 ili 36 meseci dodatne garancije u skladu sa vrstom proizvoda navedenim u tabeli

#### **SADRŽINA GARANCIJE, USLOVI I POSTUPAK OSTVARIVANJA PRAVA IZ GARANCIJE**

##### **IZJAVA DAVAOCA GARANCIJE**

Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisane karakteristike kvaliteta.

Proizvod će u garantnom roku ispravno funkcionisati ako se primenjuju data tehnička uputstva i poštuju granice izdržljivosti koje propisuje proizvođač. Davalac garancije se obavezuje da će besplatno otkloniti kvarove i nedostatke u ovlašćenom servisu, zbog kojih proizvod ne funkcioniše ispravno.

Garancija i garantni rok počinju teći, istekom roka od 2 godine (24 meseca) zakonske saobraznosti i traje 12, odnosno 36 meseci u zavisnosti od vrste proizvoda datim u tabeli 1. Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista.

Davalac garancije se obavezuje da će na Vaš zahtev, izražen u garantnom roku, otkloniti u svojim, odnosno ugovorenim servisnim odeljenjima, kvarove i tehničke nedostatke proizvoda koji su nastali prilikom normalne i pravilne (u skladu sa uputstvom) upotrebe, u vremenu za koje se garancija daje.

Ukoliko kvar ili nedostaci ne budu otklonjeni u roku od 45 dana od dana prijema proizvoda od korisnika, davalac garancije se obavezuje da će neispravan proizvod zameniti istim takvim ispravnim ili proizvodom sličnih karakteristika ili omogućiti kupcu povrat novca preko prodavca kod koga je proizvod kupljen.

Davalac garancije se obavezuje da će obezbediti servis uređaja u ukupnom roku od 12, odnosno 36 meseci u zavisnosti od vrste proizvoda datim u tabeli 1., a koji počinje teći od dana kupovine (24 meseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+ 12 ili 36 meseci u skladu sa ovom garancijom).

##### **Garancija ne važi u sledećim uslovima:**

- Ako se kupac nije pridržavao proizvođačkog uputstva i uputstva o upotrebi proizvoda
- Ako je kupac nestručno i nebriljivo postupao s proizvodom
- Ako je proizvod servisirala ili otvarala neovlašćena osoba
- Profesionalne upotrebe proizvoda

U garanciju ne ulaze oštećenja prouzrokovana prilikom transporta nakon isporuke, oštećenja zbog nepravilne montaže ili održavanja, korišćenja neodgovarajućeg potrošnog materijala (prema propisanom) mehanička oštećenja nastala krivicom korisnika, oštećenja zbog varijacije napona električne mreže, udara groma i pratećih pojava.

**U garanciju ne spadaju delovi koji se troše i to: daljinski upravljač i baterije i sl.**

##### **OBAVEZE KORISNIKA**

1. Vlasnik aparata dužan je da vodi računa o ispravnoj overi garantnog lista bez čega garantni list ne važi.
2. Da se pridržava uslova garancije i da se pre prve upotrebe uređaja upozna sa uslovima ove garancije i tehničkom dokumentacijom.
3. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
4. Da obezbedi odgovarajući ambijent u kome će biti smešten uređaj:
  - Relativna vlažnost vazduha od 10 do 90%
  - Zaštita od direktnog sunčevog zračenja
  - Zaštita od prašine i kondenzujuće vlage
  - Zaštita od raznih vrsta elektromagnetnih zračenja
5. Da obezbedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
6. Da obezbedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbegle razlike potencijala.
7. Da po mogućnosti sačuva svu priloženu tehničku dokumentaciju.

## USLOVI GARANCIJE

1. Garantni rok počinje istekom roka saobraznosti od 2 godine u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača i traje 12, odnosno 36 meseci u zavisnosti od vrste proizvoda datim u Tabeli 1. Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista.
2. Kupac gubi pravo na garanciju, ako se kvar izazove nepridržavanjem datih uputstava za upotrebu, ukoliko dođe do mehaničkog oštećenja proizvoda pri upotrebi i ako su na proizvodu vršene bilo kakve popravke od strane neovlašćenih lica.
3. Garancija se ne priznaje ako je proizvod pretrpeo strujni udar ili udar groma.

## VAŽNE NAPOMENE

1. Pre uključivanja aparata pročitajte uputstvo koje je priloženo uz svaki aparat. Pre nego što se obratite za tehničku pomoć nekom od naših ovlašćenih servisa, molimo Vas da proverite da li su obezbeđeni svi potrebni uslovi za normalan rad aparata.
2. U slučaju opravke, garantni rok će se produžiti onoliko koliko je kupac bio lišen upotrebe proizvoda.
3. **Sve popravke aparata obavljaju se isključivo u ovlašćenim servisima. Spisak se nalazi u uputstvu za upotrebu.**
4. Zamenjeni delovi ili proizvod postaju vlasništvo davaoca garancija.
5. U slučaju zamene proizvoda ne važi nova garancija, već se ostatak garantnog roka prenosi na novi proizvod.

|                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| DATUM PRIJEMA<br>UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKE                     |  |  |
| DATUM PRIJEMA<br>UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKE                     |  |  |
| DATUM PRIJEMA<br>UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKA                     |  |  |

## POPIS SERVISNIH MESTA

# VIVAX

**SR**

**Centralni servis: KIM-TEC d.o.o., Viline vode bb, Slob. zona Bg, Beograd**  
**Tel: 011-33 13 568 E-mail: servis@kimtec.rs**

| Mesto            | Servis                  | Adresa                       | Telefon      | E-mail                        |
|------------------|-------------------------|------------------------------|--------------|-------------------------------|
| Apatin           | Zr Elektra              | Juke Kolaka 53               | 063-8225-294 | elektraapatin@gmail.com       |
| Bačka palanka    | Servis Bele Teh.-Bane   | Beogradska 19                | 064-1920980  | alimpicbane@gmail.com         |
| Bačka topola     | Elektromont-BŽ          | Košut Lajoša 59              | 060-3139-565 | elektromont.bz@gmail.com      |
| Bačka topola     | K&K Elektro             | Lenjinova 75                 | 069-1070-411 | kandkelektro@gmail.com        |
| Barajevo         | Dnl Elektro             | Dragise Aleksica 27A         | 063-8819-184 | dugacki777@gmail.com          |
| Batočina         | Matix 2019              | Nemanjina 1A                 | 064-4243-999 | servismatix@gmail.com         |
| Bečej            | G2 Servis               | Holo Ferenca 70              | 063-8363-776 | g2servis@gmail.com            |
| Bor              | Elektron Sc             | Treći Oktobar 39B            | 061-7154-178 | elektronsc.bor@gmail.com      |
| Čuprija          | Aca Servis Mijatovac    | Mijatovac Bb                 | 063-7078-485 | servisaca1@gmail.com          |
| Deliblato        | Elektro Frigo Bane      | Marašala Tita 51             | 064-4324-974 | elfri.bane@gmail.com          |
| Despotovac       | Željko Radosavljević Pr | Plažane, Despotovac          | 064-3310-444 | radosavljeviczeljko@yahoo.com |
| Gornji Milanovac | Sztr "Frigoservis"      | Vojvode Milana Obrenovića 35 | 064-1274-269 | frigoservisgm@gmail.com       |
| Grdelica         | Fantazija 035           | Moravska12                   | 063-7078-485 | servisaca1@gmail.com          |

|                      |                                            |                             |               |                                |
|----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------|--------------------------------|
| <b>Indija</b>        | Pešut servis Indija                        | Zmaj Jovina 19              | 069-1992000   | elektroindija@gmail.com        |
| <b>Jagodina</b>      | Cold Klima Centar                          | Majora Tepica 17 Spr. 1     | 069-4054-455  | klimacentarcold@gmail.com      |
| <b>Jagodina</b>      | Fm Elektro                                 | Kneza Lazara L1,Lok.7       | 064-3612-816  | filipovic.g@gmail.com          |
| <b>Kikinda</b>       | SD Elektro                                 | Kralja Petra Prvog 88       | 063-8015-779  | dragan.sdelektro@gmail.com     |
| <b>Kragujevac</b>    | Exclusive Jelena                           | Kneza Mihaila 89            | 066-6-360-630 | v1111@mts.rs                   |
| <b>Kragujevac</b>    | Fokus                                      | Ljubiše Bogdanovića 14      | 065-3144-004  | fokuselectro@gmail.com         |
| <b>Kragujevac</b>    | Mega Frigo                                 | Vladimira Rolovića 30       | 064-9756-126  | miloshdjordjevic3008@gmail.com |
| <b>Kragujevac</b>    | Sevis Cool                                 | Kneza Mihajla 52-A          | 063-8136-351  | serviscoolkg@eunet.rs          |
| <b>Kragujevac</b>    | Sloboda-Cherry                             | Kneza Mihaila 89            | 066-6360-630  | v1111@mts.rs                   |
| <b>Kraljevo</b>      | Trg.-Usl. Radnja Bočo                      | Kralja Petra 149            | 064-1813-999  | office@boco.rs                 |
| <b>Kraljevo</b>      | Servis Rade Končar                         | Radničkog Bataljona 23      | 063-443-510   | koncarservis@mts.rs            |
| <b>Kruševac</b>      | Frigo Elektro Milenkovic                   | Kosovska 166                | 062-1643-266  | frigoelektro2000@gmail.com     |
| <b>Kruševac</b>      | Proiz. Rash. Opr i Servis Frigolux 037     | Kosančičeva 11              | 0640544450    | frigolux037@gmail.com          |
| <b>Kruševac</b>      | Servis Bele Teh. Elgor                     | Kralja Petra Prvog 105      | 037-456-149   | gorelektro@gmail.com           |
| <b>Leskovac</b>      | Frigo Bora Sztr                            | 29. Novembra Bb Grdelica    | 064-1955-127  | frigobora@yahoo.com            |
| <b>Leskovac</b>      | Frigo-Sistem                               | Jna 38                      | 063-7603-509  | draganfrigosistem@yahoo.com    |
| <b>Leskovac</b>      | Gms Frigoterm                              | Kopaonicka 7                | 065-2812-620  | gmsfrigoterm@gmail.com         |
| <b>Leskovac</b>      | Szr Servis "El"                            | Đure Đakovića 5             | 064-1749-509  | elservis016@gmail.com          |
| <b>Loznica</b>       | Klimafriigo Tim                            | Kneza Mihaila 16            | 063-314 317   | lotesla80@gmail.com            |
| <b>Loznica</b>       | S.Z.R. Univerzal                           | Vojvode Putnika 7           | 064-8568-206  | univerzal015@gmail.com         |
| <b>Loznica</b>       | Frigomaster                                | Bože Perića 63              | 064-4166-144  | sreten.pantelic@gmail.com      |
| <b>Malo Crniće</b>   | Dejan Božić Pr                             | Malo Crniće bb              | 065-8631-449  | bozic.dejan62@gmail.com        |
| <b>Mionica</b>       | Servis Bele Tehnike Sbt                    | Selo Dučić Gornja Toplica   | 063-8649-810  | slavica.bavas@gmail.com        |
| <b>Mladenovac</b>    | Servis Bele Teh. "Nip"                     | Radomira Marića 25 Rajkovac | 063-8016-378  | ntpantic@gmail.com             |
| <b>Negotin</b>       | Servis Bele Teh. P.N.                      | Stefanije Mihajlović 19     | 064-0023-700  | popservis@yahoo.com            |
| <b>Niš</b>           | Frigomark                                  | Subotička 12                | 064-2869-648  | aleksandarm985@gmail.com       |
| <b>Niš</b>           | Frigomarket Promet                         | Jovana Ristića 55           | 065-8967-347  | frigomarketservis@hotmail.com  |
| <b>Nova Crnja</b>    | Elko Tpr - Srpska Crnja                    | Bosanska 116                | 064-6579-146  | vrbljanacboris12@gmail.com     |
| <b>Novi Kneževac</b> | Elektroservis                              | Zmaj Jovina 67              | 063-539-720   | gaborrac@yahoo.de              |
| <b>Novi Pazar</b>    | Next-Technology                            | Stevana Nemanje 39          | 0693237322    | info@next.rs                   |
| <b>Novi Pazar</b>    | Frigof Service                             | Doktora Tirše 26            | 066-6-314151  | frigofservis@gmail.com         |
| <b>Novi Sad</b>      | Frigo-Milan Szr                            | Ljubena Karavelova 17       | 064-1143-903  | frigomilan85@gmail.com         |
| <b>Novi Sad</b>      | Servisni Centar Siler                      | Partizanska 65 Rumenka      | 061-3216-300  | servisnicentarsiler@gmail.com  |
| <b>Obrenovac</b>     | Tv Servis Obrenovac                        | Kralja Milutina 23B         | 069-2340-736  | tvobrenovac@gmail.com          |
| <b>Obrenovac</b>     | Web Services d.o.o.                        | Pavlovića Kraj 7            | 060-3442-630  | servis@frigotehnika.rs         |
| <b>Odžaci</b>        | Servis Bele Tehnike I Klima Uređaja Elemir | Železnički Red 25           | 064-4491-955  | buckinjo09@gmail.com           |
| <b>Osečina</b>       | Frigo Servis Nikolić                       | Vojvode Stepe Bb            | 064-4740-388  | frigoservisnikolic@gmail.com   |
| <b>Pančevo</b>       | Ser, Rash. Sistema i Trgovina Ratković     | Semberijska 14              | 063-472-524   | ratkovicmrm@gmail.com          |
| <b>Pirot</b>         | Eko Mraz                                   | Dragoljuba Milenkovića 28   | 063-8220-748  | ekomrazpirot@gmail.com         |
| <b>Požarevac</b>     | Agatel d.o.o.                              | Nemanjina 11                | 060-6410-766  | agateldoo@gmail.com            |

|                                |                                                           |                               |              |                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|---------------------------------|
| <b>Priboj</b>                  | Haris Muratović Pr<br>Post. El. Inst.                     | Limska Bb                     | 0645596825   | haris.m22@hotmail.com           |
| <b>Prijepolje</b>              | Frigo Tehnika 2017                                        | Ivanje Bb 31300<br>Prijepolje | 064-14925-13 | ivanje033@gmail.com             |
| <b>Smederevo</b>               | Fine Cooling                                              | Kosovke Devojke 11            | 060-5005-663 | finecooling026@gmail.com        |
| <b>Smederevska<br/>Palanka</b> | Marinko Majstor                                           | Srpskog Ustanka 123-2         | 063-7747-441 | marinkosd2@gmail.com            |
| <b>Sombor</b>                  | Elektron-M Ztkr                                           | Nikole Vukičevića 5-2         | 063-7732-675 | elektronm00@gmail.com           |
| <b>Sombor</b>                  | Servis Dale                                               | Miladina I Nikole Kunica<br>7 | 063-554-082  | stankovic.so@sbb.rs             |
| <b>Srbobran</b>                | Elektroservis Peđa Sztr                                   | Miladina Jocića 18            | 063-544-822  | predrag676@gmail.com            |
| <b>Srpski Miletić</b>          | Frigodado                                                 | Dunavska 11                   | 063-593-466  | dado9939@gmail.com              |
| <b>Stara Pazova</b>            | Sistem Plus Servis                                        | Zmaj Jovina 15                | 060-6606-891 | ablgservis1@gmail.com           |
| <b>Subotica</b>                | Laslo Antunović Pr<br>Električar 024                      | Jelene Četković 22            | 061-2701-854 | servis@elektricar024.com        |
| <b>Subotica</b>                | WM Servis                                                 | Ruzmarina 2                   | 063-519-505  | office@wmservis.rs              |
| <b>Šabac</b>                   | Central Service d.o.o.                                    | Prote Smiljanića 52           | 015-319-530  | centralservice@c-electronic.com |
| <b>Šabac</b>                   | Ztr Radnja Obradović                                      | Kralja Milana 47A             | 015-344-997  | overa@ptt.rs                    |
| <b>Trstenik</b>                | Popravka El. Uređ.<br>Radan Pantelić                      | Miodraga Lukovica 37          | 063-658-203  | radanp8@gmail.com               |
| <b>Užice</b>                   | Elektrouniverzal                                          | Vidovdanska 32                | 064-6145-809 | euue977@gmail.com               |
| <b>Valjevo</b>                 | Servis Frigo-Elektro                                      | Čegarska 11                   | 014-226-964  | frigoelektrova@gmail.com        |
| <b>Velika Plana</b>            | Elektro-Servis-Rakić                                      | Velimira Gajića 20<br>Krnjevo | 063-8267-835 | rakicigor654@gmail.com          |
| <b>Veliko Gradište</b>         | Szr Frigo Servis                                          | Vojvode Milenka 3             | 063-7781-820 | draganstojkovic64@gmail.com     |
| <b>Vladičin Han</b>            | Proizvodnja Elekt.<br>Elem. i uslug                       | Mihajla Pupina 7              | 063-8701-964 | pesic6725@gmail.com             |
| <b>Vranje</b>                  | Servis Bele Tehnike<br>Elektroluks Ristić<br>Srećko       | Nemanjina Bb                  | 063-420-821  | gorenjevranje@gmail.com         |
| <b>Vršac</b>                   | R.Z.P.K.A.I Trgovina<br>Beoservis                         | Svetozara Miletica 84         | 064-5403-280 | nedic.s@sbb.rs                  |
| <b>Vršac</b>                   | Zanatska rad. za<br>popravku i održ.<br>aparata Remenjakk | Fruskogorska 21               | 0691239118   | remenjak.z@sbb.rs               |
| <b>Zaječar</b>                 | Milenković Servis<br>Obod 2                               | Kursulina 20                  | 063-485-875  | vitaobod@gmail.com              |
| <b>Zrenjanin</b>               | Servis Gagić                                              | Rade Trnića 31                | 064-2674-400 | gagicr@gmail.com                |
| <b>Zrenjanin</b>               | Servis Bele Tehnike<br>Zdravko Petrović                   | Bačka 130                     | 063-515-562  | frigozima@gmail.com             |

# GARANTNI LIST

# VIVAX

# BiH

**MODEL****SERIJSKI BROJ****DATUM PRODAJE****BROJ RAČUNA PRODAVATELJA****POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Ovom garancijom garantira proizvođač proizvoda, preko KIM TEC d.o.o., kao uvoznika i davatelja garancije u Bosni i Hercegovini besplatan popravak istog u skladu s važećim propisima i u skladu s uvjetima opisanim u ovom garantnom listu. Ovom garancijom garantiramo da će predmet ove garancije raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biti će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u garantnom roku.

2. **UVJETI GARANCIJE:** Garantni rok počinje teći od dana kupnje proizvoda i traje:

|                              |                                                                                                                                |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 MJESECI (5 godina)</b> | <b>HLADNJACI,<br/>VERTIKALNE I HORIZONTALNE ŠKRINJE</b>                                                                        |
| <b>36 MJESECI (3 godine)</b> | <b>ŠTEDNJACI, PERILICE I SUŠILICE RUBLJA, PERILICE<br/>SUĐA, KUHINJSKE NAPE, UGRADBENE PEĆNICE I<br/>PLOČE, GRIJALICE VODE</b> |

3. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ove garancije, obavezuje se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 30 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 30 dana, biti će zamijenjen novim.

4. Garancija se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj garantni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja.

5. Davalac garancije osigurava servis i rezervne dijelove 7 godina od datuma kupnje.

## GARANCIJA NE OBUHVAĆA:

6. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena suglasnost KIM TEC d.o.o.

7. Garancija se ne priznaje u sljedećim slučajevima:

- Ako kupac ne predloži ispravan garantni list i račun o kupnji. Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda. Ako je proizvod otvaran, prepravljani ili popravljen od neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udar u eletoričnoj mreži, elementarne nepogode i slično. Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.

8. Ovaj garantni list ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Bosni i Hercegovini u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.

**Naziv tvrtke davatelja jamstva :** KIM TEC d.o.o., Poslovni Centar 96-2, 72250 Vitez,

**Tel:** 030/718-844, **Fax:** 033/755-996, **E-mail:** [servis@kimtec.ba](mailto:servis@kimtec.ba)

EU Izjava o sukladnosti dostupna je na stranici: [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

**DATUM PRIJEMA  
ARTIKLA NA SERVIS****DATUM POPRAVKE****DATUM PRIJEMA  
ARTIKLA NA SERVIS****DATUM POPRAVKE****DATUM PRIJEMA  
ARTIKLA NA SERVIS****DATUM POPRAVKE**

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Centralni servis: KIM TEC d.o.o., Poslovni centar 96-2, 72250 Vitez**

**Tel: 030/718-844, Fax: 033/755-996, E-mail: [servis@kimtec.ba](mailto:servis@kimtec.ba)**

**Radno vrijeme: pon-pet: 8:30 – 17:00h**

| Grad               | Servis                                | Adresa                   | Telefon                     | E-mail                          |
|--------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| <b>Banovići</b>    | Klimatronic                           | 119 Muslim brd. brig.    | 061 287 708                 | klimatronic@yahoo.com           |
| <b>Banja Luka</b>  | Servis Preradović                     | Oplenačka br.2.          | 051 280 500<br>051 280 505  | preradovic@blic.net             |
| <b>Banja Luka</b>  | Delta PC s.p.                         | Srpska 107               | 051 2016292                 |                                 |
| <b>Banja Luka</b>  | Klima Mont.                           | Pavle Radna 12           | 066 232 999<br>063 795 293  | klimamont.bl@gmail.ba           |
| <b>Banja Luka</b>  | Sloboda SOD                           | Milice Stojadinović S.6  | 065 523 658<br>051 438 908  | bojanic89@blic.net              |
| <b>Banja Luka</b>  | Elektronik Servis s.p.<br>Rosić       | Zemunska 6               | 051 354-802                 |                                 |
| <b>Bihać</b>       | Elektronik d.o.o.                     | Trg Slobode 8            | 037 222 626,                | asimdelic@net.hr                |
| <b>Bijeljina</b>   | Elektro servis ZTR                    | Dimitrija Tucakovića 160 | 055 243 900<br>065 517 553  | elektroservisbn@gmail.com       |
| <b>Brčko</b>       | MD Montel d.o.o.                      | Braće Čuskića            | 065/532 001                 | mdmontel@gmail.com              |
| <b>Derвента</b>    | AMD elektro                           | Vase Pelagića 80         | 065 634 985                 |                                 |
| <b>Derвента</b>    | Audio Video Centar s.<br>Danijel S.P. | N. Pašića 44             | 065 076 788                 |                                 |
| <b>Doboj</b>       | EM-elektronik                         | Kralja Aleksandra 211    | 066 804 663                 | em.elektronik@hotmail.com       |
| <b>Gračanica</b>   | Dinnet d.o.o.                         | Kamenica bb              | 062 346 289                 | muhidin@gmail.com               |
| <b>Gradačac</b>    | Elektroservis Hido                    | H.K. Gradašćevića 110    | 061 103 900,<br>061 178 431 |                                 |
| <b>Gradačac</b>    | Sema servis kuć. ap.                  | Železnička bb            | 061 940 111                 |                                 |
| <b>Gradiška</b>    | Perić s.r. s.p.                       | Gradiške brigade bb      | 051 816 238                 | servisperic33@gmail.com         |
| <b>Gradiška</b>    | Frigoelektro                          | 5. Kozarske brigade 11   | 066 488 479                 | frigoelektro.servis15@gmail.com |
| <b>Kotor Varoš</b> | SDM servis                            | Stefana Nemanje bb       | 065/587-740,<br>065 848 542 | sdmsservis@live.com             |
| <b>Livno</b>       | Servis Penjak                         | Brina bb                 | 063-154-807                 | grgo8penjak@gmail.com           |
| <b>Lukavac</b>     | PC oner d.o.o.                        | Branilaca Bosne bb       | 035 555 999,<br>061-724-775 | doo.pconer@yahoo.com            |
| <b>Ljubuški</b>    | Elektroservis                         | Veljaci bb               | 063 372 605                 | servis.bradvica@tel.net.ba      |
| <b>Mostar</b>      | Obrt Servis kućanskih<br>aparata      | Hamida Vuka 27           | 063 845 090                 | skainc_mostar@outlook.com       |
| <b>Mostar</b>      | PC centar d.o.o.                      | Kralja Tvrtka 5          | 036 313 110                 | prodaja@pcc.ba                  |
| <b>Posušje</b>     | Digitrend d.o.o.                      | Vukovarska bb            | 039 680 920                 | mobsservis@digitrend.ba         |
| <b>Prijedor</b>    | AC Frigo                              | Aerodromska ulica 3B     | 065 659 612                 |                                 |

|                    |                                          |                          |                             |                                    |
|--------------------|------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>Prijedor</b>    | Klima San                                | Porodice Pavičić br. 4.  | 065 585 969                 | milanklimasan@gmail.com            |
| <b>Rogatica</b>    | Elektromehanika                          | Zanatski trg br.1        | 065 341 135                 | elektrom@teol.net                  |
| <b>Sanski Most</b> | H-Mont                                   | Banjalučka 21            | 062 5370298                 |                                    |
| <b>Sarajevo</b>    | BD Serv.bije. tehni.<br>Spomenka Balaban | Ravnogorska 15           | 065 516 733                 | daliborbalaban77357@gmail.com      |
| <b>Sarajevo</b>    | Per Aspera                               | Zagrebačka 4C            | 033 222 234                 | asperas@bih.net.ba                 |
| <b>Sarajevo</b>    | OR Klima-X                               | Hrasnica, put Famosa 6   | 061 256 283                 | haris.klimax@gmail.com             |
| <b>Sarajevo</b>    | OR Techno Servis                         | Samira Čatovića Kobre 41 | 061 510 745                 |                                    |
| <b>Tešanj</b>      | EL-MAX Elektro                           | Tešanjaka bb             | 062 755 225                 | elektro.elmax@gmail.com            |
| <b>Tešanj</b>      | Mepromex                                 | Lepenica                 | 032 662 795                 | tehnikamepromex@hotmail.com        |
| <b>Trebinje</b>    | Elektro-Mehanika<br>Milojević s.p.       | Zasad bb                 | 065 691419,<br>059 260 694  | elektromehanika@teol.net           |
| <b>Tuzla</b>       | Euroline d.o.o.                          | Stupine 37               | 061 101 717,<br>035 276 228 | euroline_tz@hotmail.com            |
| <b>Tuzla</b>       | Frigo Servis                             | Nesiba Malkića 6         | 061 724 026                 | frigoservis@hotmail.com            |
| <b>Tuzla</b>       | OR Arktik klima                          | Stjepana Matijevića 21   | 061 496 811                 | arctikklima@outlook.com            |
| <b>Vitez</b>       | Eltih s.z.r.                             | Stjepana Radića 78       | 063 333 401                 | eltih@tel.net.ba                   |
| <b>Vitez</b>       | Kim Tec-Servis d.o.o.                    | Poslovni centar 96-2     | 030 718 844                 | servis@kimtec.ba                   |
| <b>Zenica</b>      | Central elektro servis                   | Sejmenska 17             | 062 305 426                 | servicecentralelectronic@gmail.com |
| <b>Zenica</b>      | Intercom                                 | Vrandučka 71b            | 032 446 580                 | mdmontel@gmail.com                 |

# IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

# VIVAX

# CG

## OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava trgovac)

|                                 |                                                                                                                           |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MODEL UREĐAJA                   |                                                                                                                           |
| SERIJSKI BROJ                   |                                                                                                                           |
| DATUM PRODAJE                   |                                                                                                                           |
| BROJ RAČUNA / FISKALNOG ISJEČKA |                                                                                                                           |
| POTPIS I PEČAT TRGOVCA          |                                                                                                                           |
| 24+36 MJESECI                   | FRIŽIDERI, VERTIKALNI I HORIZONTALNI ZAMRZIVAČI                                                                           |
| 24+12 MJESECI                   | ŠPORETI, VEŠ MAŠINE I MAŠINE ZA SUŠENJE VEŠA, MAŠINE ZA PRANJE SUDA, KUHINJSKI ASPIRATORI, UGRADNE RERNE I PLOČE, BOJLERI |

### POŠTOVANI!

Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILOŽENIH UPUTSTAVA

### PRAVA POTROŠAČA NA OSNOVU ZAKONA O ZAŠTITI POTROŠAČA

U skladu sa članom 43 Zakona o zaštiti potrošača roba je saobrazna ako:

- odgovara opisu koji je dao trgovac i ima svojstva robe koju je trgovac pokazao potrošaču kao uzorak ili model, osim ako su uzorak ili model pokazani samo radi obavještenja;
- ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata trgovcu ili mu je morala biti poznata u vrijeme zaključenja ugovora;
- ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste;
- ima svojstva i osobine koje su izričito ili prećutno ugovorene, odnosno propisane;
- po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara uobičajenim karakteristikama robe iste vrste koje potrošač može osnovano da očekuje, s obzirom na prirodu robe i javno obećanje o posebnim svojstvima robe dato od strane trgovca, proizvođača ili njihovih predstavnika, naročito ako je obećanje učinjeno oglasom ili na ambalaži robe.
- Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru (član 46 Zakona o zaštiti potrošača), potrošač ima pravo da zahtijeva od trgovca da se nesaobraznost otkloni bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtijeva odgovarajuće umanjjenje cijene ili da raskine ugovor uz povraćaj plaćenog iznosa.
- Potrošač ima pravo da bira između zahtjeva da se nesaobraznost otkloni opravljanjem ili zamjenom, osim ako je izabrani zahtjev nemoguć ili ako predstavlja nesrazmjerno opterećenje za trgovca.
- Nesrazmjerno opterećenje iz stava 2 ovog člana postoji ako izabrani zahtjev, u odnosu na alternativni zahtjev, stvara pretjerane troškove za trgovca, uzimajući u obzir:
  - vrijednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
  - značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
  - da li se alternativni zahtjev može ostvariti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
- Trgovac je dužan da opravku ili zamjenu izvrši u primjerenom roku, ali ne dužem od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje je potrošač nabavio.
- Troškove neophodne da se roba saobrazi ugovoru (troškovi rada, materijala, preuzimanja, isporuke i dr.) plaća trgovac.
- Potrošač ima pravo da zahtijeva umanjjenje cijene ili raskid ugovora uz povraćaj plaćenog iznosa, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u roku iz stava 4 ovog člana ili ako opravka ili zamjena nije moguća bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
- Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava iz stava 1 ovog člana ne utiču na pravo potrošača da zahtijeva od trgovca na-knadu štete koja potiče od nesaobraznosti u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu. Ova garancija ne isključuje niti utiče na prava koja Vi kao potrošač imate na osnovu Zakona o zaštiti potrošača i koja ostvarujete u vezi sa saobraznošću robe u roku od 24 mjeseca od kupovine ovog uređaja.

Ova izjava garantuje da će proizvod i po isteku roka saobraznosti od 2 godine shodno Zakonu o zaštiti potrošača, u dodatnom periodu od 12 ili 36 meseci u zavisnosti od vrste uređaja ispravno funkcionisati pod uslovima predviđenim ovim garantnim listom.

### Garancija važi na teritoriji Crne Gore

#### Garancija ne važi u sljedećim uslovima:

- Ako se kupac nije pridržavao proizvođačkog uputstva i uputstva o upotrebi proizvoda.
- Ako je kupac nestručno i nebriljivo postupao s proizvodom.
- Ako je proizvod servisirala ili otvarala neovlasćena osoba.
- Oštećenja prouzrokovana prilikom transporta nakon isporuke
- Oštećenja zbog nepravilne montaže ili održavanja, korišćenja neodgovarajućeg potrošnog materijala (prema propisanom), mehanička oštećenja nastala krivicom korisnika,
- Oštećenja zbog varijacije napona električne mreže, udara groma i pratećih pojava.

### OBAVEZE KORISNIKA

- Da se pridržava uslova garancije i da se prije prve upotrebe uređaja upozna sa uslovima ove garancije i tehničkom dokumentacijom.

2. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbijedi odgovarajući ambijent u kome će biti smješten uređaj:
  - Relativna vlažnost vazduha od 10 do 90%
  - Zaštita od direktnog sunčevog zračenja
  - Zaštita od prašine i kondenzujuće vlage
  - Zaštita od raznih vrsta elektromagnetnih zračenja
4. Da obezbijedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
5. Da obezbijedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbjegle razlike potencijala.
6. Da po mogućnosti sačuva svu priloženu tehničku dokumentaciju.

#### IZJAVA DAVAČA GARANCIJE

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisanе karakteristike kvaliteta. Davalac garancije, u garantnom roku, o svom trošku osigurava otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizilaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklarisanim karakteristikama kvaliteta proizvoda. U slučaju neizvršenja ove obaveze davalac garancije će izvršiti poravku ili zamijeniti proizvod novim istih ili sličnih karakteristika ili omogućiti kupcu povrat novca preko prodavca kod koga je uređaj kupljen.
2. Proizvod će u garantnom roku ispravno funkcionisati ako se primjenjuju data tehnička uputstva. Davalac garancije se obavezuje da će besplatno otkloniti kvarove i nedostatke u ovlaštenom servisu, zbog kojih proizvod ne funkcioniše ispravno.
3. Vlasnik aparata dužan je da vodi računa o ispravnoj ovjeri garantnog lista bez čega garantni list ne važi.
4. Rok obezbjeđenog servisiranja proizvoda je 36 ili 60 meseci od dana kupovine, u zavisnosti od vrste uređaja skladu sa ovom garancijom (24 mjeseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+ 12 ili 36 meseci, u zavisnosti od vrste uređaja, kako je određeno garancijom).

#### USLOVI GARANCIJE

1. Garantni rok počinje istekom roka saobraznosti od 2 godine u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača i traje 12 ili 36 meseci u zavisnosti od vrste uređaja a kao što je navedeno u garantnom listu. Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem ovjerenog i popunjenog garantnog lista.
2. Kupac gubi pravo na garanciju, ako se kvar izazove nepridržavanjem datih uputstava za upotrebu, ukoliko dođe do mehaničkog oštećenja proizvoda pri upotrebi i ako su na proizvodu vršene bilo kakve popravke od strane neovlašćenih lica.
3. Garancija se ne priznaje ako je proizvod pretrpio strujni udar ili udar groma.

#### VAŽNE NAPOMENE

1. Pre uključivanja aparata pročitajte uputstvo koje je priloženo uz svaki aparat. Pre nego što se obratite za tehničku pomoć ovlaštenom servisu, molimo Vas da provjerite da li su obezbjeđeni svi potrebni uslovi za normalan rad aparata.
2. U slučaju opravke, garantni rok će se produžiti onoliko koliko je kupac bio lišen upotrebe stvari.
3. Sve popravke aparata obavljaju se isključivo u ovlaštenom servisu. Naziv davaoca izjave o saobraznosti: Kim Tec CG d.o.o., Čemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Gora

#### CENTRALNI SERVIS (CALLCENTAR):

**Kim Tec CG d.o.o., Čemovsko Polje bb, 81000 Podgorica**

**Tel: 020/608-251, E-mail za opšte upite: [servis@kimtec-cg.com](mailto:servis@kimtec-cg.com)**

|                                           |  |  |
|-------------------------------------------|--|--|
| <b>DATUM PRIJEMA<br/>UREĐAJA U SERVIS</b> |  |  |
| <b>DATUM POPRAVKE</b>                     |  |  |
| <b>DATUM PRIJEMA<br/>UREĐAJA U SERVIS</b> |  |  |
| <b>DATUM POPRAVKE</b>                     |  |  |

## SPISAK SERVISNIH MJESTA **VIVAX** **CG**

| Grad                | Servis                   | Adresa                       | Telefon     | E-mail                   |
|---------------------|--------------------------|------------------------------|-------------|--------------------------|
| <b>Bar, Ulcinj</b>  | Frigo Tim                | Đerđ Kastrioti Skenderbeg bb | 069/066-333 | frigotim@outlook.com     |
| <b>Bijelo Polje</b> | Frigo Elektro Trubljanin | Tršova bb                    | 069/371532  | frigoelektrobp@yahoo.com |
| <b>Herceg-Nov</b>   | Kompresor                | Njegoševa 150                | 069/951606  | kompresor@t-com.me       |
| <b>Nikšić</b>       | Elko Frigo Team d.o.o.   | Staro selo 1                 | 068/000-701 | duskomicovic82@gmail.com |
| <b>Pdgorica</b>     | Tehno Frost d.o.o.       | Lovčenska bb                 | 069/065-355 | tehnofrost@gmail.com     |
| <b>Plav</b>         | E&C d.o.o.               | Čaršijska bb                 | 067/900-777 | eic@t-com.me             |

# ГАРАНТЕН ЛИСТ

# VIVAX

# МК

МОДЕЛ НА УРЕД

СЕРИСКИ БРОЈ

ДАТУМ НА ПРОДАЖБА

БРОЈ НА СМЕТКА

НАПРОДАВАЧОТ

ПОТПИС И ПЕЧАТ НА ПРОД.

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

## ПОЧИТУВАНИ!

Ви благодариме што купивте уред на VIVAX и се надеваме дека сте задоволни со изборот. Доколку во текот на гарантниот рок се јави потреба од поправка на производот, побарајте совет од продавачот кој ви го продал производот или контактирајте со нас на долунаведените броеви и адреси. **ВЕ МОЛИМЕ ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ ВНИМАТЕЛНО ДА ГИ ПРОЧИТАТЕ УПАТСТВАТА ПРИЛОЖЕНИ КОН ПРОИЗВОДОТ!**

- Со оваа гаранција производителот на производот, преку ПАКОМ КОМПАНИ д.о.о.е.л како увозник и давател на гаранцијата во Република Македонија, гарантира бесплатна поправка согласно важечките прописи и условите наведени во овој гарантен лист. Со оваа гаранција Ви гарантираме дека предметот на гаранцијата ќе работи без грешки предизвикани од можно лоша изработка и употреба на лош материјал во изработката. Сите вакви дефекти ќе бидат бесплатно отстранети во овластените сервиси на увозникот во гарантен рок.

## ГАРАНТНИ УСЛОВИ:

- Гарантниот рок започнува да тече од денот на купувањето на производот и трае:

|                             |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 месеци (5 години)</b> | <b>ФРИЖИДЕРИ,<br/>ВЕРТИКАЛНИ И ХОРИЗОНТАЛНИ ЗАМРЗНУВАЧИ</b>                                                                                              |
| <b>36 месеци (3 години)</b> | <b>ШПОРЕТИ, МАШИНИ ЗА АЛИШТА И МАШИНИ ЗА<br/>СУШЕЊЕ АЛИШТА, МАШИНИ ЗА ПЕРЕЊЕ НА САДОВИ,<br/>КУЈНСКИ АСПИРАТОРИ, ВГРАДЛИВИ РЕРНИ И ПЛОЧИ,<br/>БОЛЛЕРИ</b> |

- Во случај на појава на дефект кај производот кој е предмет на оваа гаранција се обврзуваме дека ќе го поправиме во најкраток можен рок, а најдоцна во рок од 30 дена. Ако производот не може да се поправи или не биде поправен во рок од 30 дена ќе биде заменет со нов. Ако поправката на производот трае подолго од 10 дена, гаранцијата се продолжува за времетраење на поправката.
- Гаранцијата се признава само со приложување сметка за купување и со овој гарантен лист кој мора да биде правилно пополнет од страна на продавачот односно мора да содржи модел и сериски број, датум на продажба, печат и потпис на продавачот.
- Извршителот на гаранцијата обезбедува сервис и резервни делови 5 години од датумот на производство.

## ГАРАНЦИЈАТА НЕ ОПФАЌА:

- Редовни проверки, одржување и замена на потрошни материјали. Прилагодувања или промени за подобрување на производот за намени кои не се опишани во техничките упатства за употреба, освен ако за тие промени не се согласил увозникот ПАКОМ КОМПАНИ д.о.о.е.л

## ГАРАНЦИЈАТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА ВО СЛЕДНИВЕ СЛУЧАИ:

- Ако купувачот не приложи исправен гарантен лист и сметка.
  - Ако купувачот не се придржувал до упатствата за употреба на производот.
  - Ако производот бил отворан, преправан или поправан од неовластени лица.
  - Ако дефектите кај производот биле предизвикани од виши сили, како удар од гром, струен удар во електричната мрежа, елементарни непогоди и сл.
  - Ако дефектите настанале поради непрописна употреба или неправилен транспорт.
  - Ако дефектот настанал поради грешка на системот кон кој бил приклучен производот.
- Оваа гаранција не ги менува законските права кои што важат во Република Македонија во однос на правата што ги пропишува увозникот. **Изјава:** Потрошувачот ги има законските права кои произлегуваат од националното законодавство кое ја регулира продажбата на производите и дека овие права не се загрозени со гаранцијата.

Централен сервис:

**ПАКОМ КОМПАНИ, ул Јадранска магистрала 12, 1000 Скопје**

**Тел.: 02/3202 893. Факс: 02/ 3202 892.**

**M: [servis@pakom.com.mk](mailto:servis@pakom.com.mk)**

**[www.pakom.com.mk](http://www.pakom.com.mk), [www.vivax.com](http://www.vivax.com)**

|                                       |
|---------------------------------------|
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## СПИСОК НА СЕРВИСИ

# VIVAX

## МК

| Град                                          | Сервис                    | Адреса                         | Телефон     | Е-пошта                      |
|-----------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------|------------------------------|
| Скопје                                        | Балша Сервис              | Втора Македонска<br>Бригада 80 | 070 220 754 | servis.balsha@yahoo.com      |
| Скопје<br>Куманово                            | Конде НК                  | Горно Соње 6/19                | 077 752 011 | robertaleksandra@gmail.com   |
| Штип                                          | Пако Сервис               | Косовска 105                   | 070 720 709 | dejandimov112@gmail.com      |
| Кавадарци                                     | Далас Експрес             | Вишешница 6                    | 070 218 213 | servis_ekspert@yahoo.com     |
| Кавадарци                                     | Аце Сервис                | Бел Камен 45                   | 070 394 374 | aceservis@t.mk               |
| Свети Николе                                  | С-М                       | Ленинова бб                    | 070 632 829 | servis_sm@yahoo.com          |
| Гевгелија                                     | Хот Контрол               | Солунска 5                     | 075 650 888 | hotkontrol@yahoo.com         |
| Прилеп                                        | МИС Електрокомпани        | 11 Октомври 7А                 | 048 427 009 | mis_servis@yahoo.com         |
| Кочани                                        | Електрома                 | Тошо Арсов 5                   | 078 216 112 | elektromatika85@gmail.com    |
| Крива Паланка                                 | Ампер Младен              | Борис Трајковски 19            | 031 374 083 | amper_servis@t.mk            |
| Кичево                                        | Разлади ЕМ-АА             | 4-ти Јули 125                  | 071 338 875 | ilioskialeksandar@yahoo.com  |
| Битола                                        | Фригомонт                 | Трифун Пановски 28             | 070 269 313 | Frigomontdva@LIVE.COM        |
| Битола                                        | Електролукс               | Девеани 15                     | 070 207 833 | elektrolux@t.mk              |
| Тетово                                        | Стартер Фон               | ул. 120 бр.10                  | 044 333 590 | starterace@yahoo.com         |
| Тетово                                        | Сервис Бат Бе<br>Електрик | Благоја Тоска 193              | 070 510 399 | elektrowatbe@gmail.com       |
| Гостивар                                      | Сонти Плус                | ЈНА 97                         | 070 215 685 | srsvkonti@gmail.com          |
| Гостивар                                      | Сервис Фриго              | Никола Парапунов 72            | 070 215 420 | hadis_s@hotmail.com          |
| Дебар                                         | Кренар МД                 | нас. Велец бр.2                | 070 443 361 | krenar-md@live.com           |
| Пехчево, Берово,<br>Делчево, Мак.<br>Каменица | Кватро Сервис             |                                | 078 700 835 | servisdelcevo@yahoo.com      |
| Пехчево, Берово,<br>Делчево, Мак.<br>Каменица | Алфа Електротехника       | Ванчо Китанов 17               | 070 639 030 | alfaelektrotehnika@gmail.com |
| Охрид                                         | Рит Електроника           | Туристичка 44а                 | 046 261 281 | ritel@t-home.mk              |
| Охрид                                         | Ник Про Сервис            | Стефчо Илоски 5                | 077 638 270 | nikproservis@gmail.com       |
| Струга                                        | Лед Електроника           | Цветан Димов 22                | 070 304 724 | zlatko.na18@gmail.com        |
| Струга                                        | Мактри Ојлески            | Наум Наумоски Борче<br>28      | 075 521 691 | ljubco.ojleski@hotmail.com   |

# FLETGARNCIONI

# VIVAX

# MK (AL)

EMRI PRODUKTIT

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO EMRI I SHITËSIT

NUMRI SERIAL

VULA: NËNSHKRIMI I PËRSONIT

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

## TË NDERUAR BLERËSI!

Faleminderit për blerjen tuaj dhe shpresoj se ju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periudha e garancionit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin Apo me me përonin i ciljua shet produktin tone JU LUTEM LEXONI ME KUJDESPARAPËRDORIMITPRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI!

## GARANCI DEKLARATA:

Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet Pakom Kompani doel, si një importues dhe ofrues i sigurisë në Republikën e Kosovës, një riparim të lirë të njëjtë në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion

## KUSHTET E GARANCIONIT:

1. Kjo fletgarancion, ne garantojmë se ju do të jetë subjekt i kësaj pune garancisë pa gabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshtri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do të korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
2. **PERIUDHA EGARANCIONIT.**Garancioni fillon nga dita eblerjes dhe vazhdon deri:

|                         |                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 Muaj (5 Vite)</b> | <b>FRIGORIFERË,<br/>FRIZAT VERTIKALË DHE FRIZAT</b>                                         |
| <b>36 Muaj (3 Vite)</b> | <b>SHPORETAT, MAKINAT E LARJES SE<br/>TESHAVE, FURAT MONTUESE, ENELARSET,<br/>BOILERET.</b> |

3. Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 30 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 30 ditëve, ajo do të zëvendësohet. Nëse procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtvhet për kohëzgjatjen e riparimit.
4. Garancioni është e njohur vetëm me një faturë të shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.
5. Ofruesi i garancisë ofron shërbim dhe kopje rezervë për 5 vjet nga data e prodhimit.

## GARANCIONI NUK MBULON

6. Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjen ndrrimi i pjesve hargjuese.
7. Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përvec modifikime paraqitura Me pëlqimi Pakom Kompani doel.

## GARANCIONI NUK PRANOHEK NE KËTO RASTE :

- Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturën blerëse.
  - Në qoftë se blerësi nuk përmbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.
  - Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.
  - Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forca madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrjetit elektrike.
- Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme. Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

**Shërbimi qendror: PAKOM KOMPANI, ul Jadranska magistra 12, 1000 Shkup**  
**Tel.: 02/3202 893. Faks: 02/ 3202 892**  
**M: servis@pakom.com.mk**  
**www.pakom.com.mk, www.vivax.com**

|                                 |
|---------------------------------|
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## SHERBEMI I AUTORIZUAR



MK (AL)

| Qyteti                                 | Shërbimi               | Adresë                         | Telefoni    | E-mail                       |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------------------|-------------|------------------------------|
| Manastir                               | Frigomont              | Trifun Panovski 28             | 070 269 313 | frigomontdva@live.com        |
| Manastir                               | Elektroluks            | Deveani 15                     | 070 207 833 | elektrolux@t.mk              |
| Dibër                                  | Krenar MD              | nas.Venec br.2                 | 070 443 361 | krenar-md@live.com           |
| Gjevgjeli                              | Hot Kontrol            | Solunska 5                     | 075 650 888 | hotkontrol@yahoo.com         |
| Gostivari                              | Sonti Plus             | JNA 97                         | 070 215 685 | srvskonti@gmail.com          |
| Gostivari                              | Servis Frigo           | Nikola Parapunov 75            | 070 215 420 | hadis_s@hotmail.com          |
| Kavadari                               | Dalas Ekspres          | Visheshnica 6                  | 070 218 213 | servis_ekspert@yahoo.com     |
| Kavadari                               | Ace Servis             | Bel Kamen 45                   | 070 394 374 | aceservis@t.mk               |
| Kërçovë                                | Razladi EM-AA          | 4-ti Juli 125                  | 071 338 875 | ilioskialeksandar@yahoo.com  |
| Kočani                                 | Elektroma              | Tosho Arsov 5                  | 078 216 112 | elektromatika85@gmail.com    |
| Pallanka e shtrembër                   | Amper Mladen           | Boris Trajkovski 19            | 031 374 083 | amper_servis@t.mk            |
| Ohër                                   | Rit Elektronika        | Turisticka 44a                 | 046 261 281 | ritel@t-home.mk              |
| Ohër                                   | Nik Pro Servis         | Stefco Iloski 5                | 077 638 270 | nikproservis@gmail.com       |
| Pehçevë, Berovë,<br>Dellçevë, Kamenicë | Kvatro Servis          |                                | 078 700 835 | servisdelcevo@yahoo.com      |
| Pehçevë, Berovë,<br>Dellçevë, Kamenicë | Alfa Elektrotehnika    | Vanco Kitanov 17               | 070 639 030 | alfaelektrotehnika@gmail.com |
| Prilep                                 | MIS Elektrokompani     | 11 Oktomvri 7A                 | 048 427 009 | mis_servis@yahoo.com         |
| Gjilpere                               | Pako Servis            | Kosovska 105                   | 070 720 709 | dejandimov112@gmail.com      |
| Shkupi                                 | Balsha Servis          | Vtora Makedonska<br>Brigada 80 | 070 220 754 | servis.balsha@yahoo.com      |
| Shkup/Kumanovë                         | Konde NK               | Gorno Sonje 6/19               | 077 752 011 | robertaleksandra@gmail.com   |
| Torno                                  | Led Elektronika        | Cvetan Dimov 22                | 070 304 724 | zlatko_na18@gmail.com        |
| Torno                                  | Maktri Ojleski         | Naum Naumoski<br>Borce 28      | 075 521 691 | ljubco.ojleski@hotmail.com   |
| Shën Nikolla                           | S-M                    | Leninova bb                    | 070 632 829 | servis_sm@yahoo.com          |
| Tetovë                                 | Starter Fon            | ul.120 br.10                   | 044 333 590 | starterace@yahoo.com         |
| Tetovë                                 | Servis Bat Be Elektrik | Blagoja Toska 193              | 070 510 399 | elektrowatbe@gmail.com       |

# FLETGARANÇIONI

# VIVAX

# KS

EMRI PRODUKTIT

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO EMRI I SHITËSIT

NUMRI SERIAL

VULA: NËNSHKRIMI I PËRSONIT

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

## TË NDERUAR BLERËS!

Faleminderit për blerjen tuaj dhe shpresoj se ju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periodha e garancionit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin Apo me me përonin i ciljua shet produktin tone JU LUTEM LEXONI ME KUJDESPARAPËRDORIMITPRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI!

## GARANCI DEKLARATA:

Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet AskTec Ltd, si një importues dhe ofrues i sigurisë në Republikën e Kosovës, një riparim të lirë të njëjtë në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion

## KUSHTET E GARANÇIONIT:

1. Kjo fletgarancion, ne garantojmë se ju do të jetë subjekti i kësaj pune garancisë pa gabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshtëri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do të korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
2. **PERIUDHA EGARANÇIONIT.**Garancioni fillon nga dita eblerjes dhe vazhdon deri:

|                         |                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 Muaj (5 Vite)</b> | <b>FRIGORIFERË,<br/>FRIZAT VERTIKALË DHE FRIZAT</b>                                         |
| <b>36 Muaj (3 Vite)</b> | <b>SHPORETAT, MAKINAT E LARJES SE<br/>TESHAVE, FURAT MONTUESE, ENELARSET,<br/>BOILERET.</b> |

3. Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 45 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 45 ditëve, ajo do të zëvendësohet.
4. Nëse procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtyhet për kohëzgjatjen e riparimit.
5. Garancioni është e njohur vetëm me një faturë të shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.

## GARANÇIONI NUK MBULON

6. Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjen ndrrimi i pjesve hargjuese.
7. Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përvec modifikime paraqitura Me pëlqimi AskTec LLC

## GARANÇIONI NUK PRANOHEK NE KËTO RASTE :

- Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturën blerëse.
- Në qoftë se blerësi nuk përmbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.
- Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.
- Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forca madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrjetit elektrike.
- Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme. Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

|                                 |
|---------------------------------|
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |
| DATA PRANIMIT PAISJES<br>SERVIS |
| DATA RIPARIMIT                  |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

SHERBEMI I AUTORIZUAR

VIVAX

KS

VIVAX Kondicioneret; Teknika e bardhe dhe pajisjet e vogla shtepiake

Ask Tec d.o.o.  
Tahir Zajmi (Kosovatex)  
10000 Prishtinë, Kosovë  
Tel: +381 38 771 001  
Fax: +381 38 771 000

| Qyteti          | Pika e shërbimit           | Adresë                                          | Telefoni     | E-mail                        |
|-----------------|----------------------------|-------------------------------------------------|--------------|-------------------------------|
| Gjakove         | General Computers          | Rr.Mixheni nr 19                                | 045-520 580  | generalcomputers1@hotmail.com |
| Glllogoc-Drenas | Servis Xhela Gorenje L.L.C | Gillofoc - Poklek , Rruga Bjete Rexhepi , Nr.32 | 049 515 253  |                               |
| Kamenic         | Nexha Commerce SH.P.K.     | Kamenicë, 53, Adem Jashari nn                   | 044 5902 888 | nexhacommerce@hotmail.com     |
| Prishtinë       | Ask Tec d.o.o.             | Tahir Zajmi (Kosovatex)                         | 038 771 001  | info@asktec-ks.com            |

# GARANCIJSKI LIST

# VIVAX

# SLO

MODEL NAPRAVE

SERIJSKA ŠTEVILKA

DATUM DOBAVE BLAGA

ŠTEVILKA PRODAJALČEVEGA RAČUNA

PRODAJNO MESTO

PODPIS IN ŽIG PRODAJALCA

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**SPOŠTOVANI!** Zahvaljujemo se vam za nakup naprave in upamo, da boste s svojo izbiro zadovoljni. Če bo v garancijskem obdobju potrebno popravilo izdelka, vas prosimo, da se posvetujete s pooblaščenim prodajalcem, ki vam je izdelek prodal, ali pa nas pokličite na spodaj navedeno številko oz. nas obiščite na navedenem naslovu. **PROSIMO VAS, DA PRED UPORABO NATANČNO PREBERETE TEHNIČNO DOKUMENTACIJO IN PRILOŽENA NAVODILA!**

## GARANCIJSKA IZJAVA

- S to garancijsko izjavo uvoznik jamči za kakovost izdelka oz. brezhibno delovanje v garancijskem roku, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. Proizvajalec izdelka prek ekskluzivnega uvoznika oz. zastopnika ter dajalca garancije v Republiki Sloveniji jamči brezplačno popravilo izdelka v skladu z veljavnimi predpisi in pogoji, opisanimi v tem garancijskem listu. Vse morebitne okvare bodo v garancijskem roku brezplačno odpravljene pri pooblaščenem serviserju.
- Garancijski rok začne veljati z dnem nakupa izdelka in za:

|                            |                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>60 MESECEV (5 let)</b>  | <b>HLADILNIKI,ZAMRZOVALNE OMARE TER SKRINJE</b>                                                                                                                                       |
| <b>24 MESECEV (2 leta)</b> | <b>LED TV<br/>SAMOSTOJEČI ŠTEDILNIKI, PRALNI IN SUŠILNI STROJI,<br/>POMIVALNI STROJI, KUHINJSKE NAPE VGRADNE PEČICE IN<br/>KUHALNE PLOŠČE, KUHINJSKE NAPE, GRELNICI VODE-BOJLERJI</b> |
| <b>12 MESECEV (1 leto)</b> | <b>MALI GOSPODINJSKI APARATI (VKLJUČNO Z MIKROVALOVNIMI<br/>PEČICAMI, GRELCI IN RADIATORJI), AUDIO I DVB-T SPREJEMNIKI,<br/>PAMETNI TELEFONI IN PAMETNE NAPRAVE</b>                   |

- Napake na izdelku morajo biti odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen serviser prejel zahtevo za odpravo napak.Rok za odpravo napak se lahko izjemoma podaljša z obvestilom za največ 15 dni, kadar je to potrebno za dokončanje popravila. To podaljšanje upošteva naravo in kompleksnost blaga, naravo in resnost neskladnosti ter napor, potreben za dokončanje popravila ali zamenjavo. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30-dnevnega roka obvestiti o razlogih za podaljšanje roka in o številu dodatnih dni. Če popravilo ni opravljeno v predvidenem roku, proizvajalec, pooblaščen serviser, uvoznik ali prodajalec brezplačno zamenja izdelek ali okvarjeni del z novim in brezhibnim. Če izdelek ali njegov del v predvidenem roku ni popravljen niti zamenjan z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine ali sorazmerno znižanje kupnine. Če se neskladnost izdelka pojavi v manj kot 30 dneh od dobave, lahko potrošnik zahteva neposredno vračilo plačanega zneska. V primeru zamenjave z novim izdelkom začne garancijski rok znova teči od dneva zamenjave. Za zamenjano blago ali bistveni del, zamenjan z novim, proizvajalec izda nov garancijski list.

## 4. Pravice potrošnika v primeru neskladnosti blaga

če blago ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali ustreznem oglaševalskem sporočilu, ima potrošnik pravico do:

**Brezplačnega popravila ali zamenjave blaga,**  
**Vračila kupnine,** če popravilo ali zamenjava nista mogoča v razumnem roku,  
**Zmanjšanja kupnine,** če blago delno deluje, vendar ne v celoti kot bi moralo,  
**Povračila stroškov popravila,** če je potrošnik napako odpravil na lastne stroške, ker prodajalec ali proizvajalec tega ni storil v zakonskem roku.

za uveljavljanje garancije mora potrošnik predložiti originalni račun in garancijski list. pravice iz naslova garancije potrošnik uveljavlja pri prodajalcu ali pooblaščenem servisu.

- Proizvajalec ali pooblaščen servis lahko potrošniku med popravilo blaga, za katero je izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če nadomestno blago ni zagotovljeno, ima potrošnik pravico do odškodnine za škodo, ki jo je utrpel zaradi nezmožnosti uporabe blaga od trenutka zahteve za popravilo ali zamenjavo do njune izvedbe.
- Rok za rešitev reklamacije:** Prodajalec mora o zahtevi potrošnika odločiti **nemudoma**, najpozneje pa v roku **8 dni** od prejema zahteve. Če je za odpravo napake potreben daljši čas, mora prodajalec potrošnika o tem obvestiti v istem roku in mu sporočiti predvideni rok popravila. **Popravilo ali zamenjava blaga mora biti opravljena najkasneje v 45 dneh od prejema reklamacije.** Če napaka ni odpravljena v tem roku, mora prodajalec potrošniku brezplačno zagotoviti nov, enakovreden izdelek.

7. Proizvajalec krije stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim.
8. Garancija se prizna le ob predložitvi računa ter garancijskega lista, ki mora biti pravilno izpolnjen oziroma mora vsebovati datum prodaje, žig in podpis prodajalca.
9. Čas, v katerem uvoznik zagotavlja servis, vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate, je vsaj 3 leta po preteku garancijskega roka.
10. Prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja pooblaščenega servisa o okvari.
11. Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga;
12. Garancija velja samo na območju Republike Slovenije.
13. **Pomembno obvestilo za potrošnike:** Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga **brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca** v skladu z veljavno zakonodajo. garancija **ne izključuje in ne omejuje** pravic potrošnika, ki izhajajo iz **obveznega jamstva za skladnost blaga** po določilih vzpot-1

**GARANCIJA NE VKLJUČUJE:** Rednih pregledov, vzdrževanja z menjavo potrošnih delov ob normalni uporabi, prilagajanja ali spreminjanja izdelka z namenom izboljšanja ter uporabe, ki ni opisana v tehničnih navodilih za uporabo, razen, če je za te spremembe uvoznik predhodno dal soglasje.

**GARANCIJA SE NE PRIZNA:**

- če kupec ne predloži veljavnega garancijskega lista in računa o nakupu, nepravilne vgradnje, uporabe in vzdrževanja izdelka in popravila s strani nepooblaščenih oseb in vgraditve neoriginalnih sestavnih delov izdelka,
- v primeru malomarnega ravnanja z izdelkom, poškodb, ki so nastale zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca oziroma tretje osebe, napak, ki so posledica motenj iz okolja (naravne nesreče, udar strele, električne napeljave, elektromagnetne motnje in podobno),
- v primeru Potrošnega materiala (žarnice, tesnila, posodice za led, filtra svežega zraka, penastega filtra in podobno,
- v primeru povečanja glasnosti in estetskega izgleda aparata, ki je posledica staranja in ne vpliva na funkcionalnost izdelka,
- v primeru vibracij, pomikanja izdelka po prostoru in glasnega delovanja, ki je posledica nepravilno izravnanih nastavljivih nogic.

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani: [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

**Izdelek na trgu EU postavlja:**

**M SAN GRUPA d.o.o., Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Croatia**

**Tel: +385 1 3654-961, Fax: +385 1 365 4982**

**e-mail: [info@mrsevis.hr](mailto:info@mrsevis.hr), [prodaja@mrsevis.hr](mailto:prodaja@mrsevis.hr), <http://www.vivax.com>**

|                                            |
|--------------------------------------------|
| <b>DATUM SPREJEMA<br/>NAPRAVE V SERVIS</b> |
| <b>DATUM POPRAVILA</b>                     |
| <b>DATUM SPREJEMA<br/>NAPRAVE V SERVIS</b> |
| <b>DATUM POPRAVILA</b>                     |
| <b>DATUM SPREJEMA<br/>NAPRAVE V SERVIS</b> |
| <b>DATUM POPRAVILA</b>                     |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## SEZNAM SERVISNIH MESTA

# VIVAX

## SLO

### • LED TV; BELA TEHNIKA; MALI GOSPODINJSKI APARATI

(vključno z mikrovalovnimi pečicami, grelci in radiatorji)

**NTT d.o.o.**

Štrbenkova 4, 3320 VELENJE

Tel.03 897 39 50 ; E-mail. [servis@ntt.si](mailto:servis@ntt.si)

Web: <http://www.ntt.si/>

**SerVic d.o.o.**

Trpinčeva ulica 37A, 1000 LJUBLJANA

Tel. 01 601 01 50; E-mail. [info@svc.si](mailto:info@svc.si)

Web: <http://www.servic.si>

### • PAMETNE NAPRAVE, SMART TELEFONI, TABLICE

**NTT d.o.o.**

Štrbenkova 4, 3320 VELENJE

Tel.03 897 39 50 ; E-mail. [servis@ntt.si](mailto:servis@ntt.si); Web: <http://www.ntt.si/>

# PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) / ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (МАК) / INFORMACION GUIDE (AL)

MODEL: FC-04602VCF WH, FC-04602VCF S, FC-04602VCFD X

| A | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                         | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                              |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| B | Brand                                                                                                                                                                                                                                 | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | VIVAX                                                        |
| C | Oven Type (Elec. = Electric, Gas = Gas)                                                                                                                                                                                               | Vrsta Pećnice (Elec. = Električna, Gas = Plinska)                                                                                                                                                                                                                                                              | Elec.                                                        |
| D | Model Identification                                                                                                                                                                                                                  | Naziv modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | FC-04602VCF WH, FC-04602VCF S, FC-04602VCFD X                |
| E | Mass of the appliance (kg)                                                                                                                                                                                                            | Masa uređaja (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 43 kg (+-1kg tolerance)                                      |
| F | Number of cavities                                                                                                                                                                                                                    | Broj prostora za pečenje                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1                                                            |
| G | Heat source per cavity (Electric or Gas)                                                                                                                                                                                              | Izvor topline po prostoru za pečenje (Elec. = Električna, Gas = Plinska)                                                                                                                                                                                                                                       | Elec.                                                        |
| H | Volume per cavity (L)                                                                                                                                                                                                                 | Zapremina po prostoru za pečenje (L)                                                                                                                                                                                                                                                                           | 64                                                           |
| I | Energy consumption $EC_{\text{electric cavity}}$ required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) (kWh/cycle)                       | Potrošnja energije $EC_{\text{električni prostor za pečenje}}$ potrebna za zagrijavanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje električne pećnice za vrijeme ciklusa pri uobičajenom načinu rada po prostoru za pečenje (konačna električna energija) (kWh/ciklus)                                  | 0,78                                                         |
| J | Energy consumption $EC_{\text{electric cavity}}$ required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) (kWh/cycle)                         | Potrošnja energije $EC_{\text{električni prostor za pečenje}}$ potrebna za zagrijavanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje električne pećnice za vrijeme ciklusa pri načinu rada s ventilatorom po prostoru za pečenje (konačna električna energija) (kWh/ciklus)                               | 0,78                                                         |
| K | Energy consumption $EC_{\text{gas cavity}}$ required to heat a standardised load in a gas-fired cavity of an oven during a cycle in conventional mode per cavity (gas final energy) (MJ/cycle kWh/cycle* *1 kWh/cycle = 3,6 MJ/cycle) | Potrošnja energije $EC_{\text{plinski prostor za pečenje}}$ potrebna za zagrijavanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje plinske pećnice za vrijeme ciklusa pri načinu rada s ventilatorom po prostoru za pečenje (konačna energija plina) (MJ/ciklus kWh/ciklus* *1 kWh/ciklus = 3,6 MJ/ciklus) | -                                                            |
| L | Energy consumption $EC_{\text{gas cavity}}$ required to heat a standardised load in a gas-fired cavity of an oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (gas final energy) (MJ/cycle kWh/cycle)                                | Potrošnja energije $EC_{\text{plinski prostor za pečenje}}$ potrebna za zagrijavanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje plinske pećnice za vrijeme ciklusa pri uobičajenom načinu rada po prostoru za pečenje (konačna energija plina) (MJ/ciklus kWh/ciklus)                                   | -                                                            |
| M | Energy Efficiency Index per cavity $E_{\text{cavity}}$                                                                                                                                                                                | Indeks energetske učinkovitost po prostoru za pečenje $EE_{\text{prostor za pečenje}}$                                                                                                                                                                                                                         | 95,4                                                         |
| N | The energy efficiency class of the model for each cavity                                                                                                                                                                              | Razred energetske učinkovitosti modela za svaki prostor za pečenje                                                                                                                                                                                                                                             | A                                                            |
| O | HOB                                                                                                                                                                                                                                   | PLOČA ZA KUHANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                              |
| P | Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)                                                                                                                                                                                                   | Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)                                                                                                                                                                                                                                        | Elec.                                                        |
| Q | Number of cooking zones and/or areas                                                                                                                                                                                                  | Broj zona i/ili površina za kuhanje                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                                                            |
| R | Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)                                                                                                                                   | Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)                                                                                                                                                             | Solid                                                        |
| S | For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)                                                       | Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružen na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)                                                                                                                                | 14,0 cm<br>18,0 cm<br>14,0cm<br>18,0cm                       |
| T | For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)                                                                           | Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)                                                                                                                                                 | -                                                            |
| U | Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ Per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *                                                                                      | Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4) *$                                                                                                                                             | 201.00 Wh/kg<br>274.00 Wh/kg<br>279.00 Wh/kg<br>201.00 Wh/kg |
| V | Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *                                                                                                                                        | Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *$                                                                                                                                                                                                      | 189.70 Wh/kg                                                 |
| Z | Number of gas fired burners                                                                                                                                                                                                           | Broj plinskih plamenika                                                                                                                                                                                                                                                                                        | -                                                            |
| X | Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ **<br>Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4                                                                                                                       | Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ **<br>Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4                                                                                                                                                                                     | -<br>-<br>-<br>-                                             |
| Y | Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **                                                                                                                                                                            | Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **                                                                                                                                                                                                                     | -                                                            |

|   | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                          | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Informativni list                                                                                                                                                                                                                                                                            | Информативен лист                                                                                                                                                                                                                                                                   | Informacion guide                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| B | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Комерцијална марка                                                                                                                                                                                                                                                                  | Markë                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C | Vrsta rerne (Elec. = Električna, Gas = Plinska)                                                                                                                                                                                                                                              | Врста на рерна (Elec.=Електрична, Gas=Плинска)                                                                                                                                                                                                                                      | Lloji i furrës (Elec. = elektrike, Gas = me gaz)                                                                                                                                                                                                                                              |
| D | Naziv modela                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                               | Lloji i pajisjes                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| E | Masa uređaja (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                            | Маса на уредот (кг)                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pesha e pajisjes (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| F | Broj prostora za pečenje                                                                                                                                                                                                                                                                     | Број на просторот за печење                                                                                                                                                                                                                                                         | Numri i hapësirave për pjekje                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| G | Izvor toplote po prostoru za pečenje (Elec. = Električna, Gas = Plinska)                                                                                                                                                                                                                     | Извор на топлина во простор за печење (Elec.=Електрична, Gas=Плинска)                                                                                                                                                                                                               | Burimi i nxehtesise ne hapësiren për pjekje (Elec. = elektrike, Gas = me gaz)                                                                                                                                                                                                                 |
| H | Volumen po prostoru za pečenje (L)                                                                                                                                                                                                                                                           | Запремина во простор за печење (Л)                                                                                                                                                                                                                                                  | Vëllimi i hapësirës për pjekje                                                                                                                                                                                                                                                                |
| I | Potrošnja energije ECelektrični prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje električne rerne za vreme ciklusa pri uobičajenom načinu rada po prostoru za pečenje (konačna električna energija) (kWh/ciklus)                                  | Потрошувачка на енергија ECElektrični prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardno opteretuvanje vo prostort za pečenje na elektriničnata rerna za vreme na ciklusot pri vooičaen način na работа vo простort за печење (количина електрична енергија) (kWh/циклус)     | Konsumi i energjisë elektrike ECsiperfaqja e pjekjes me rrymë e nevojshme për ngrohje në një ngarkesë standarde në hapësiren për pjekje të furrës elektrike gjatë një cikli në mënyrë normale, hapësira për pjekje (energija elektrike finale) (kWh/ciklus)                                   |
| J | Potrošnja energije ECElektrični prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje električne rerne za vreme ciklusa pri načinu rada s ventilatorom po prostoru za pečenje (konačna električna energija) (kWh/ciklus)                               | Потрошувачка на енергија ECElektrični prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardno opteretuvanje vo prostort za pečenje na elektriničnata rerna za vreme na ciklusot pri način na работа со ventilatorvo простort за печење (количина електрична енергија) (kWh/циклус) | Konsumi i energjisë elektrike ECsiperfaqja elektrike për pjekje e nevojshme për ngrohje në një ngarkesë standarde në hapësiren për pjekje të furrës elektrike gjatë një cikli në me ventilator, hapësira për pjekje (energija elektrike finale) (kWh/ciklus)                                  |
| K | Potrošnja energije ECPlinski prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje plinske rerne za vreme ciklusa pri načinu rada s ventilatorom po prostoru za pečenje (konačna energija plina) (MJ/ciklus kWh/ciklus* *1 kWh/ciklus = 3,6 MJ/ciklus) | Потрошувачка на енергија ECPlinski prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardni opteretuvanja vo prostor za pečenje na plinskata rerna za vreme na ciklusot pri način na работа со ventilator (количина на плинска енергија) (MJ/циклус*1kWh/циклус=3,6MJ/циклус)       | Konsumi i energjisë elektrike ECsiperfaqja e pjekjes me gas e nevojshme për ngrohje në një ngarkesë standarde në hapësiren për pjekje të furrës me gas gjatë një cikli në me ventilator, hapësira për pjekje (energija finale e gasit) (MJ/ciklus kWh/ciklus* *1 kWh/ciklus = 3,6 MJ/ciklus)  |
| L | Potrošnja energije ECPlinski prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardnom opterećenju u prostoru za pečenje plinske rerne za vreme ciklusa pri uobičajenom načinu rada po prostoru za pečenje (konačna energija plina) (MJ/ciklus kWh/ciklus)                                   | Потрошувачка на енергија ECPlinski prostor za pečenje potrebna za zagrevanje pri standardni opteretuvanja vo prostor za pečenje na plinskata rerna za vreme na ciklusot pri vooičaen način na работа (количина енергија на плин) (MJ/циклус kWh/циклус)                             | Konsumi i energjisë elektrike ECsiperfaqja e pjekjes me gas e nevojshme për ngrohje në një ngarkesë standarde në hapësiren për pjekje të furrës me gas gjatë një cikli në mënyrë normale, hapësira për pjekje (energija finale e gasit) (MJ/ciklus kWh/ciklus* *1 kWh/ciklus = 3,6 MJ/ciklus) |
| M | Indeks energetske efikasnosti po prostoru za pečenje EEIprostor za pečenje                                                                                                                                                                                                                   | Индекс на енергетска ефикасност во просторот за печење EEI простор за печење                                                                                                                                                                                                        | Indeksi i efikasitetit të energjisë në hapësirënpër pjekje EEIhapësira për pjekje                                                                                                                                                                                                             |
| N | Razred energetske efikasnosti modela za svaki prostor za pečenje                                                                                                                                                                                                                             | Модели за енергетска ефикасност за секоја област за печење                                                                                                                                                                                                                          | Modelet e efikasitetit të energjisë për çdo zonë për pjekje                                                                                                                                                                                                                                   |
| O | ПЛОЧА ЗА КУВАНЈЕ                                                                                                                                                                                                                                                                             | ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                    | PLAKA PËR ZIERJE                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| P | Vrsta Ploče za kuvanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinovana)                                                                                                                                                                                                                      | Врста на плоча за готвење (Електромагнетни. = Електрични, gas = gas, Mix = Kombinirana)                                                                                                                                                                                             | Lloji i pllakës për zierje (Elec. = Elektrike, Gas = Gas, Mix = kombinuar)                                                                                                                                                                                                                    |
| Q | Broj zona i/ili površina za kuvanje                                                                                                                                                                                                                                                          | Број на зони и/или површини за готвење                                                                                                                                                                                                                                              | Numri i zonave dhe/ose sipërfaqeve për zierje                                                                                                                                                                                                                                                 |
| R | Tehnologija zagrevanja (Induction = indukcijske zone za kuvanje i površine za kuvanje, Radiant = isijavajuće zone za kuvanje, Solid = tvrde plohe)                                                                                                                                           | Технологија на загревање (Induction = на индукциската зона на готвење , Radiant = зона на готвење)                                                                                                                                                                                  | Teknologjia e ngrohjes (Induction = induksioni i zonës për zierje dhe sipërfaqja e gatimit, Radiant = zonat rezatuese për zierje, Solid = pllakat e ngurta)                                                                                                                                   |
| S | Za kružne zone ili površine za kuvanje: promer iskoristive površine po električnoj zoni za kuvanje, zaokružen na najbližih 5 mm (cm). (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)                                                                                                              | Za kružna zona ili površina vo elektriničnoj zona za gotvenje zaokružen na najbrzihte 5 mm (cm). (El.Панел1/El.Панел2/El.Панел3/El.Панел4)                                                                                                                                          | Për zonat rrethore ose siperfaqet për zierje: diametri i hapësirës së përdorshme për zonë elektrike të zierjes, përëfërsisht 5 mm (Panel elektrike1/elektrike2/elektrike3/elektrike4)                                                                                                         |
| T | Za nekrūžne zone ili površine za kuvanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuvanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm).                                                                                                                               | Za ne okrugli zoni ili površini za gotvenje , dužina i širina na iskoristiliva površina vo elektrinična zona ili površina za gotvenje, zaokružena na njabrzi 5mm (cm).                                                                                                              | Për zonat apo siperfaqet jo rrethore për zierje: gjatësia dhe gjerësia e sipërfaqes së shfrytëzueshme të zonës elektrike apo sipërfaqes për gatim, përëfërsisht 5 mm (cm)                                                                                                                     |
| U | Potrošnja energije ECKuvanje na električnu energiju po zoni ili površini za kuvanje izračunana po kg (Wh/kg) * (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)                                                                                                                                     | Potroshuvacka na energija EC gotvenje na elektrinična energija po zoni ili površini za gotvenje izračunata po kg (Wh/kg) * (El.Панел1/El.Панел2/El.Панел3/El.Панел4)                                                                                                                | Konsumi i energjisë elektrike ECzierje me energji elektrik për zonë apo siperfaq për zierje e logarititur për kg (Wh/kg) * (elektrike1/elektrike2/elektrike3/elektrike4) *                                                                                                                    |
| V | Potrošnja energije ECElektrična ploča za kuvanje za ploču za kuvanje izračunana po kg (Wh/kg) *                                                                                                                                                                                              | Potreoshuvacka na energija EC elektrinična energija za ploču za gotvenje izračunata po kg(Wh/kg) *                                                                                                                                                                                  | Konsumi i energjisë elektrike ECPllaka elektrike për zierje për pllaka për zierje e logarititur për kg (Wh/kg) *                                                                                                                                                                              |
| Z | Broj plinskih gorionika                                                                                                                                                                                                                                                                      | Број на плински горачи                                                                                                                                                                                                                                                              | Numri i burners gazit                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| X | Energetska efikasnost po plinskom gorioniku EGPlinski gorionik ** Gorionik1/Gorionik2/Gorionik3/Gorionik4                                                                                                                                                                                    | Енергетска ефикасност на гориликот EGPlinski gorionik ** gorionikot1/gorionikot2/gorionikot3gorionikot 4                                                                                                                                                                            | Efikasitetin e energjisë e ndezjes gazit ECGilapa gazit ** Aparat për djegie1/Aparat për djegie2/Aparat për djegie3/Aparat për djegie4                                                                                                                                                        |
| Y | Energetska efikasnost plinske ploče za kuvanje EEPlinska ploča za kuvanje **                                                                                                                                                                                                                 | Gas плашило за енергетска ефикасност EEGas плашило **                                                                                                                                                                                                                               | Vitore gazit efikasitetit të energjisë ECVitore gazit **                                                                                                                                                                                                                                      |

\* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču / Само електрични панел / Për Electric Plaka vetëm

\*\* For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču / Само за gas панел / Për Gas-shkarkuar kunj vetëm

|   | Slovenščina                                                                                                                                                                                                                                                                             | Polski                                                                                                                                                                                                                                                          | Български                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | PODATKOVNA KARTICA                                                                                                                                                                                                                                                                      | KARTE PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                  | Продуктов фиш                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| B | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                             | Комерцијална марка                                                                                                                                                                                                                                              | Име на марката                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C | Vrsta pečiце (Elec. = Električna, Gas = Plin)                                                                                                                                                                                                                                           | Typ piekarnika (Elec.=Elektryczny, Gas=Gaz)                                                                                                                                                                                                                     | Вид на фурната (Elec.=Електрически, Gas=gaz)                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| D | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                           | Identyfikator modelu                                                                                                                                                                                                                                            | Код за разпознаване на модела                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| E | Masa aparata (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                       | Masa urządzenia (kg)                                                                                                                                                                                                                                            | Маса на уреда (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| F | Število prostorov za peko                                                                                                                                                                                                                                                               | Liczba komór                                                                                                                                                                                                                                                    | Брой на затворените отделения                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| G | Vir toplote za vsak prostor za peko (Elec. = Električna, Gas = Plin)                                                                                                                                                                                                                    | Źródło energii dla każdej komory (energia elektryczna lub gaz (Elec.=Elekt., Gas=Gaz))                                                                                                                                                                          | Енергоснабдител за всяко затворено отделение (Elec. = електроенергия, Gas = gaz)                                                                                                                                                                                                                                     |
| H | Prostornina vsakega prostora za peko                                                                                                                                                                                                                                                    | Objętość dla każdej komory (l)                                                                                                                                                                                                                                  | Обем за всяко затворено отделение                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| I | Poraba energije (električna energija) <b>EC</b> <sup>električni prostor za peko</sup> * ki je potrebna za segrevanje standardizirane vsebine v prostoru za peko električno segrevane pečiце v ciklu v običajnem načinu za vsak prostor za peko (končna električna energija) (kWh/cikel) | Źużycie energii (elektrycznej) <b>EC</b> <sup>electric cavity</sup> koniecznej do podgrzania znormalizowanego wsadu w komorze piekarnika elektrycznego w trakcie pracy w cyklu w trybie tradycyjnym dla każdej komory (końcowa energia elektryczna) (kWh/cykl)  | Консумация на енергия (електроенергия) <b>EC</b> <sup>эл.затв.отдел.</sup> необходима за нагряване на стандартизиран товар в затворено отделение на електрическа фурна по време на цикъл в конвенционален режим за едно затворено отделение (крайна електрическа енергия (kWh/цикл))                                 |
| J | Poraba energije <b>EC</b> <sup>električni prostor za peko</sup> * ki je potrebna za segrevanje standardizirane vsebine v prostoru za peko električno segrevane pečiце v ciklu v načinu z ventilatorjem za vsak prostor za peko (končna električna energija) (kWh/cikel)                 | Źużycie energii dla cyklu dla każdej komory, jeżeli taka wartość jest dostępna, w trybie tradycyjnym i w trybie z włączonym wentylatorem (zmierzoną wartość zużycia energii podaje się w kWh (piekarniki elektryczno-gazowe) (kWh/cykl)                         | Консумация на енергия <b>EC</b> <sup>эл.затв.отдел.</sup> необходима за нагряване на стандартизиран товар в затворено отделение на електрическа фурна по време на цикъл в режим с принудителна циркулация за едно затворено отделение (крайна електрическа енергия) (kWh/цикл))                                      |
| K | Poraba energije <b>EC</b> <sup>plinski prostor za peko</sup> * ki je potrebna za segrevanje standardizirane vsebine v prostoru za peko plinske pečiце v ciklu v običajnem načinu za vsak prostor za peko (končna energija iz plina) (MJ/cikel kWh/cikel* *1 kWh/cikel = 3,6 MJ/cikel)   | zużycie energii dla cyklu dla każdej komory, jeżeli taka wartość jest dostępna, w trybie tradycyjnym i w trybie z włączonym wentyla-torem (zmierzoną wartość zużycia energii podaje się w MJ (piekarniki gazowe) (MJ/cykl kWh/cykl* * 1 kWh/cykl = 3,6 MJ/cykl) | Консумация на енергия <b>EC</b> <sup>газово затв.отдел.</sup> необходима за нагряване на стандартизиран товар в нагрявано с газ затворено отделение на фурна по време на цикъл в конвенционален режим за едно затворено отделение (крайна енергия от газ) (MJ/цикл kWh/цикл* * 1 kWh/цикл = 3,6 MJ/цикл))            |
| L | Poraba energije <b>EC</b> <sup>plinski prostor za peko</sup> * ki je potrebna za segrevanje standardizirane vsebine v prostoru za peko plinske pečiце v ciklu v načinu z ventilatorjem za vsak prostor za peko (končna energija iz plina) (MJ/cikel kWh/cikel)                          | zużycie energii <b>EC</b> <sup>gas cavity</sup> koniecznej do podgrzania znormalizowanego wsadu w komorze gazowej piekarnika w trakcie trwania cyklu w trybie z włączonym wentylatorem dla każdej komory (końcowa energia gazu) (MJ/cykl kWh/cykl)              | Консумация на енергия <b>EC</b> <sup>газово затв.отдел.</sup> необходима за нагряване на стандартизиран товар в нагрявано с газ затворено отделение на фурна по време на цикъл в режим с принудителна циркулация за едно затворено отделение (крайна енергия от газ) (MJ/цикл kWh/цикл* * 1 kWh/цикл = 3,6 MJ/цикл)) |
| M | Indeks energijske učinkovitosti za vsak prostor za peko <b>EE</b> <sup>prostor za peko</sup>                                                                                                                                                                                            | Wskaźnik efektywności energetycznej na wnęk <b>EE</b> <sup>lavity</sup>                                                                                                                                                                                         | Индекс на енергийна ефективност на затворено отделение <b>EE</b> <sup>затв.отдел.</sup>                                                                                                                                                                                                                              |
| N | Razred energijske učinkovitosti modela za vsako območje peke                                                                                                                                                                                                                            | Wskaźnik efektywności energetycznej dla każdej komory                                                                                                                                                                                                           | Клас на енергийна ефективност за всяка област на печене                                                                                                                                                                                                                                                              |
| O | KUHALNA PLOŠČA                                                                                                                                                                                                                                                                          | DOMOWYCH PLYT                                                                                                                                                                                                                                                   | ПЛОСКА ЗА ГОТВЕНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| P | Vrsta kuhalne plošče (Elec.=Električna, Gas=Plin, Mix=Kombinirano)                                                                                                                                                                                                                      | Typ płyty grzejnej (Електромагнетни. = Електрични, rac = rac, Mиск = łączny)                                                                                                                                                                                    | Тип на котлона (Elec. = Elektryczny, Gas = Gaz)                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Q | Število kuhalnih mest in/ali območij                                                                                                                                                                                                                                                    | Liczba pól lub obszarów grzejnych                                                                                                                                                                                                                               | Брой на газовите горелки                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| R | Tehnologija segrevanja (Induction = indukcijska kuhalna mesta in območja, Radiant = Ševalna kuhalna mesta, Solid = trdne plošče )                                                                                                                                                       | Technologia grzewna (indukcyjne pola lub obszary grzejne, promiennikowe pola grzejne, płyty lite)                                                                                                                                                               | Техника на нагряване (Induction = (индукционни зони и площи за готвене, Radiant = зони за готвене с плочи energia, Solid = масивни плочи)                                                                                                                                                                            |
| S | Za okrogla kuhalna mesta ali območja: premer koristne površine za vsako električno segrevano kuhalno mesto, zaokrožen na najbližjih 5 mm (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)                                                                                                      | W przypadku owalnych pól lub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytkowej dla każdego pola grzejnego elektrycznego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4)                                                                 | За кръгли електрически зони за готвене: диаметър на полезната площ на една зона за готвене с електрическо нагряване, закръглен с точност до 5 mm (Ел. Площ 1 / Ел. Площ 2 / Ел. Площ 3 / Ел. Площ 4)                                                                                                                 |
| T | Za kuhalna mesta ali območja, ki niso okrogla: dolžina in širina koristne površine za vsako električno segrevano kuhalno mesto ali območje, zaokroženi na najbližjih 5 mm (cm)                                                                                                          | W przypadku nieowalnych pól lub obszarów grzejnych: długość i szerokość powierzchni użytkowej dla każdego elektrycznego pola lub obszaru grzejnego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm)                                                                                 | За некръгли електрически зони или площи за готвене: дължина и ширина на полезната площ на една електрическа зона или площ за готвене с електрическо нагряване, закръглени с точност до 5 mm (cm)                                                                                                                     |
| U | Poraba energije <b>EC</b> <sup>kuhanje na elektriko</sup> za vsako kuhalno mesto ali območje, izračunana na kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *                                                                                                                     | Źużycie energii <b>EC</b> <sup>electric cooking</sup> dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy (Wh/kg) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4) *                                                                            | Консумация на енергия на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg (Wh/kg) * (Ел. Площ 1 / Ел. Площ 2 / Ел. Площ 3 / Ел. Площ 4) *                                                                                                                                                            |
| V | Poraba energije <b>EC</b> <sup>električna plošča</sup> za kuhalno ploščo, izračunana na kg (Wh/kg) *                                                                                                                                                                                    | Źużycie energii <b>EC</b> <sup>electric hob</sup> przez płytę grzejną w przeliczeniu na kg (Wh/kg) *                                                                                                                                                            | Консумация на енергия <b>EC</b> <sup>ел.готвене</sup> на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg ((Wh/kg) *                                                                                                                                                                                 |
| Z | Število plinskih gorilnikov                                                                                                                                                                                                                                                             | Liczba palników gazowych                                                                                                                                                                                                                                        | Брой на газовите горелки                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| X | Energijska učinkovitost za vsak plinski gorilnik <b>EE</b> <sup>plinski gorilnik</sup> ** Gorilnik1/Gorilnik2/Gorilnik3/Gorilnik4                                                                                                                                                       | Efektywność energetyczna dla każdego palnika gazowego <b>EE</b> <sup>gas burner</sup> ** Palnik gazowy1/Palnik gazowy2/Palnik gazowy3/Palnik gazowy4                                                                                                            | Енергийна ефективност на (една)/газова горелка <b>EE</b> <sup>газова горелка</sup> ** газова горелк1 / газова горелк2 / газова горелк3 / газова горелк4                                                                                                                                                              |
| Y | Energijska učinkovitost za plinsko kuhalno ploščo <b>EE</b> <sup>plinska plošča</sup> **                                                                                                                                                                                                | Efektywność energetyczna płyty grzejnej gazowej <b>EE</b> <sup>gas hob</sup> **                                                                                                                                                                                 | Енергийна ефективност на газовия котлон <b>EE</b> <sup>газов</sup> **                                                                                                                                                                                                                                                |

\* For Electric Hob only / Samo za električno kuhala / Len pre elektrické varné dosky / Tylko do płyty elektrycznej /Самo за електрическата дъска

\*\* For Gas-fired Hob only / Samo za plinski kuhalnik / Len pre plynové varné dosky / Tylko do płyty gazowej /Самo за газови плочи



# VIVAX

SN.: